



အင်္ဂလိပ် မြန်မာ နှစ်ဘာသာ
အဆင့်မြင့်ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ

ဆီစောင့်ရှင်

ကျွတ်ထီးစိုးဘုရားသမိုင်း

ပန်းချီ
မျိုးမာန်နှင့်ကျော်မိုးငွေ
ရေးဆွဲပူဇော်သည်



BURMESE
CLASSIC

ရေဆေးပန်းချီဖြင့်ဆေးရောင်စုံရေးဆွဲထားသည်

ဤစာအုပ်သည် -----
၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of

BURMESE
CLASSIC



မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၉ အောင်သာ (၂၇) လမ်း (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့၊
ဖုန်း ၀၉ - ၅၀ ၂၉၃၃၆ / ၀၉ - ၄ ၂၀၀၄၄၆၈၄

Myint Moh May May Literature

No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon.

Ph 0950 29336 09420044684

စီစဉ်သူ

မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

Arrangement

Maung Myo (Myint Moh Maymay Literature)

ဇာတ်ညွှန်း

ကိုသူခ

Scenario

Ko Thu Kha

ဘာသာပြန်

ဦးလှကြွယ်

Translator

U Hla Kywe

ပန်းချီ

မျိုးမာန်+ ကျော်မိုးဝေ

Illustration

Myo Man. Kyaw Moe Zaw

မျက်နှာပုံပန်းချီ

ဦးကျော်သောင်း

Cover Illustration

U Kyaw Thaug

အတွင်းကွန်ပျူတာ

ဖိုးနီထောင် (မြင့်မိုရ်မေမေ)

Inside Computer

Phyoe Ni Htaung (Myint Moh Maymay)

အတွင်းဖလင်

စိန်နဂါး

Inside Film

(CTP) Sein Na Gar

အတွင်းနှင့်မျက်နှာပုံပုံနှိပ်

ဦးစေမျိုးဦး (အောင်မြင့်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၁၂၉၉)၊ အောင်သူခ(၂၇)လမ်း၊

(၆)အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)

No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon.

စာအုပ်ချုပ်

အောင်မြင့်မိုရ်

Binding

Aung Myint Moh

ထုတ်ဝေသူ

ဦးဟန်စိန် (ကျီတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

Publisher

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

ထုတ်ဝေသည့်ရက်

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ (ပထမအကြိမ်)

အုပ်ရေ (၅၀၀)၊ တန်ဖိုး- ၁၅၀၀ ကျပ်

Date of Publishing

2014, October (1st time)

Circulation (500), Price 1500 Kyats

ဖြန့်ချိရေး

မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

Distribution

Myint Moh Maymay Literature

၀၉-၅၀၂၉၃၃၆၊ ၀၉-၄၂၀၀၄၄၆၈၄

09 5029336, 09 420044684



www.burmeseclassic.com



ထုတ်ဝေသူ၏ စေတနာ

မြန်မာပြည်သူ ပြည်သားများနှင့် ထေရဝါဒဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့ အထွတ်အမြတ်ထားရာ ကျိက်ထီးရိုး စေတီတော်မြတ်ကြီး၏ သမိုင်းကြောင်းကို စာဖတ်သူများနှင့် ကလေးသူငယ်တို့သိရှိစေရန် ရည်သန်လျက် ဤမည်သော “ဆံတော်ရှင် ကျိက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း” ပန်းချီသရုပ်ဖော် စာအုပ်ကြီးကို ကြိုးစားရေးဆွဲ တင်ဆက်လိုက်ရပါသည်။



ဤသို့လျှင် စာအုပ်တစ်အုပ်လုံး ဆေးရောင်စုံ ပန်းချီကားများဖြင့် နှစ်ချီကြာအောင် အချိန်ယူရေးဆွဲပြီး ငွေကုန်ကြေးကျများစွာခံကာ ရေးဖွဲ့ထုတ်ဝေသည့်တိုင် ဖြန့်ချိသည့်ဈေးနှုန်းကို များစွာလျှော့ချထားခြင်း သည်ပင် အမြတ်အစွန်းကို ပဓာနမထားဘဲ ဘာသာ သာသနာနှင့် စာဖတ်သူတို့အကျိုးကိုသာ ရှေ့ရှုကြောင်း ပေါ်လွင်ထင်ရှားမည်ဟု ယူဆပါသည်။

“ဗုဒ္ဓသာသနံ စိရံ တိတ္ထတု” ဟူသည့် စကားအတိုင်း မြတ်ဗုဒ္ဓ၏ သာသနာ ရေရှည်တည်တံ့စေရန် ရည်သန်လျက် တစ်ထောင့်တစ်နေရာမှ သာသနာပြုသည့်အနေဖြင့် ကြိုးစားရေးဖွဲ့ တင်ဆက်လိုက် ရခြင်း ဖြစ်ပါကြောင်း ...



The Publisher's benevolence

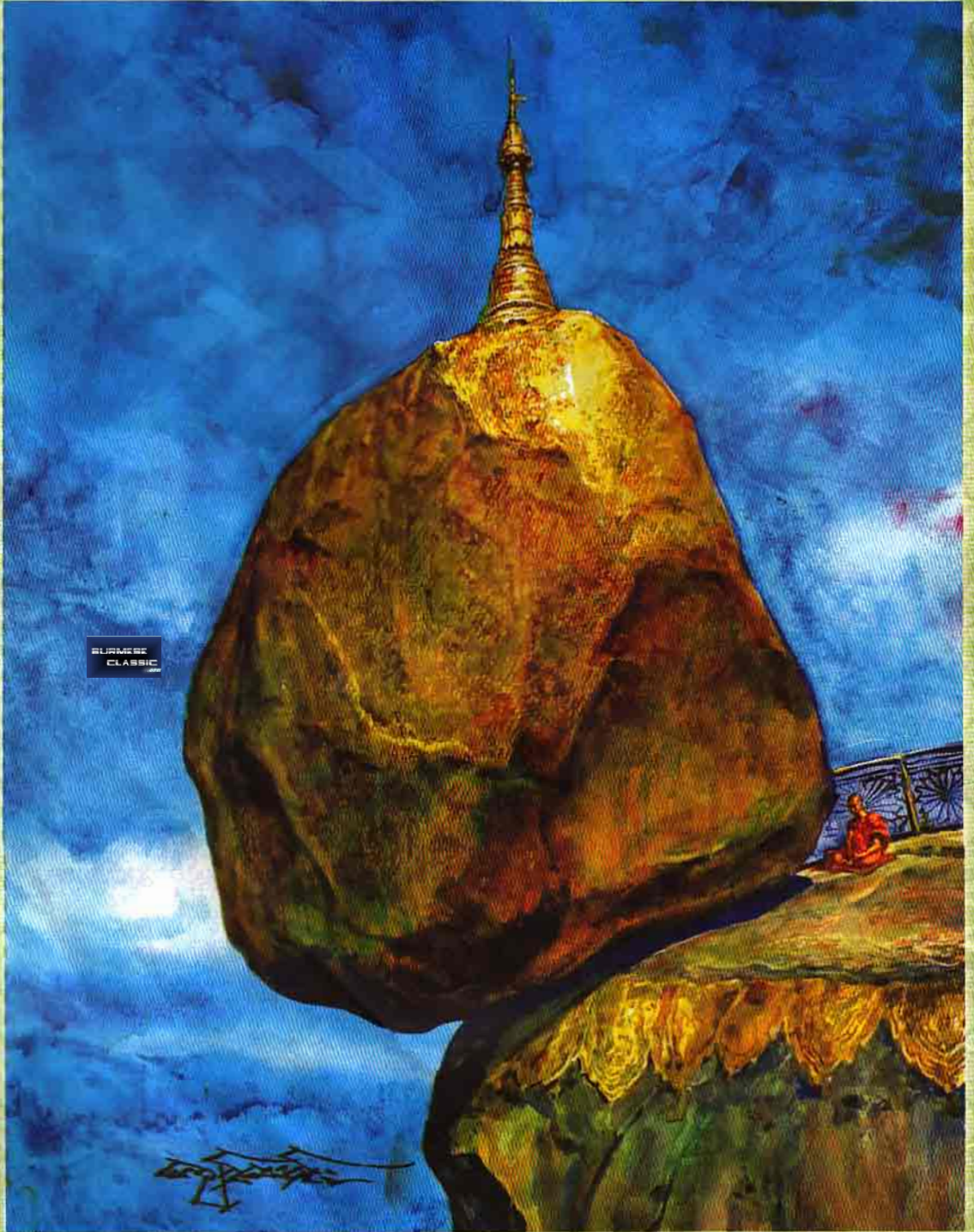
For the people of Myanmar and Theravada Buddhists including children and adults, I present and publish "The History of Kyeik Htee Yoe" with enthusiasm and colourful illustrations.

Though I publish the whole book all pages with colour and prepared it as year-long achievement, I distribute the book with price much lower than its actual costs. That is my intention and benevolence, without hoping for any profit and produce it for the sake of the readers to propagate the dispensation of Lord Buddha.

The Buddhists used to recite "Buddha Tharthana Siran Teiktahtu" (May the teaching of Lord Buddha be lasted eternally). I publish this book as a Buddhistic missionary work to propagate and to perpetuate the teaching of Lord Buddha.

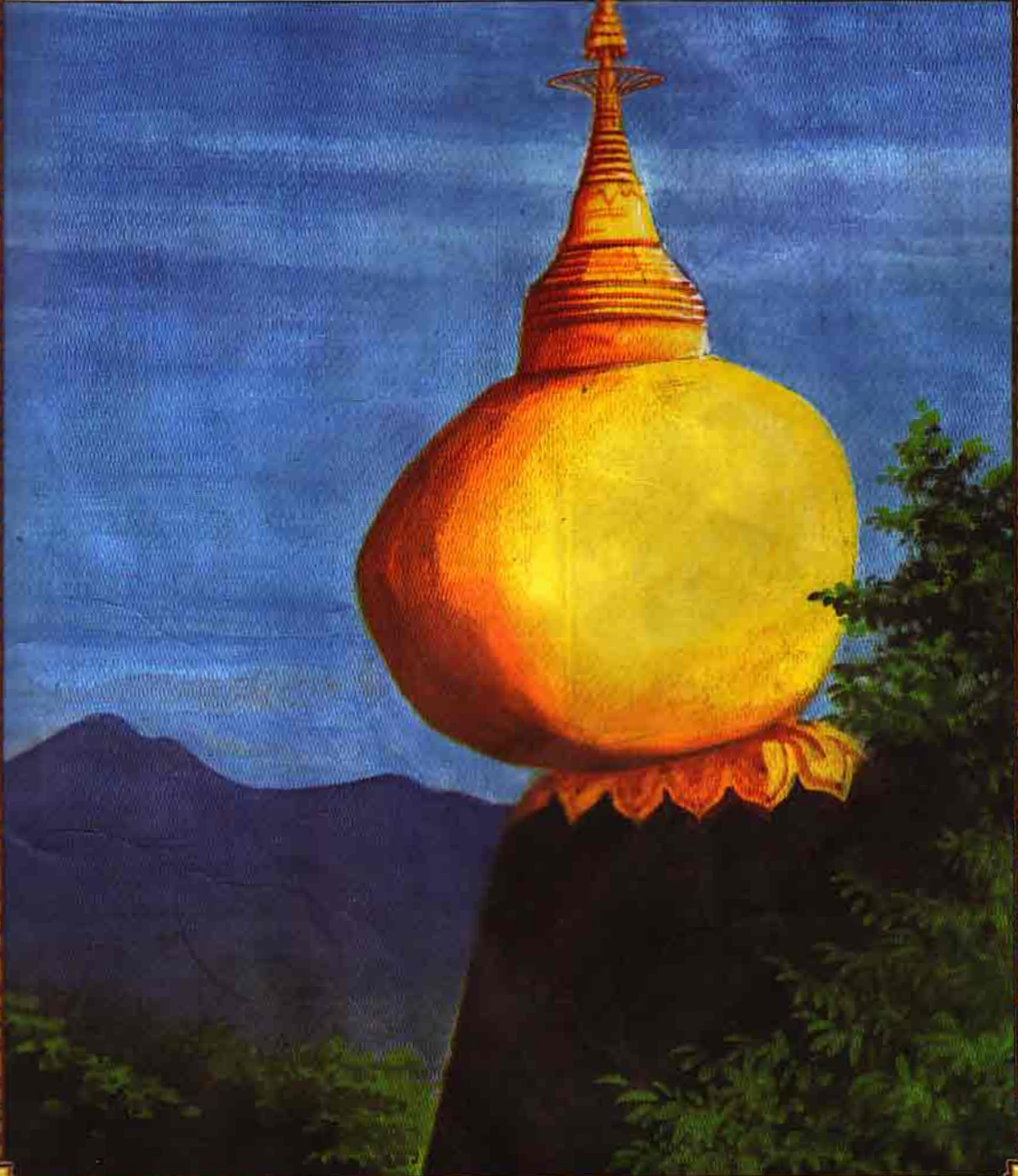


Maung Myo
Myint Moh Maymay Literature



မွန်ပြည်နယ် ကျိုက်ထိုမြို့မြောက်ဘက်ရှိ ပေါင်းလောင်းတောင်တန်းကြီးပေါ်မှ ပင်လယ်
ရေမျက်နှာပြင်အထက် (၃၆၁၅) ပေ အမြင့်တွင် တည်ရှိတော်မူသော ဆံတော်ရှင်ကျိုက်ထီးရိုး
စေတီတော်ကြီး၏ သမိုင်းကြောင်းမှာ ဤသို့ဖြစ်ပါ၏။

In the north of the town of Kyaikhto, in Mon State, there is a mountain range of
Paunglaung. On the summit at the height of 3615 feet above sea-level. there
precariously situates the Kyaik Hti Yoe pagoda. This pagoda's history is as
follow:-



ကျိုက်ထီးရူးတုရားသမိုင်း

ဂေါတမဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင်ပွင့်တော်မမူမီ နှစ်ပေါင်း ၅၀ ခန့်လောက်က ဂစ္ဆရိရိတောင် (ခေါ်) ဇင်းကျိုက်တောင်အနီးတွင် ကရုဏ္ဍတိုင်း သုဘိန္ဒနာဂရ အမည်ရှိ မင်းနေပြည်တော်မြို့ကြီး တစ်မြို့ တည်ရှိခဲ့ဖူးလေသည်။

Before Lord Buddha attained enlightenment, at about 50 years, there was a kingdom of Thubeinda Nagara, near the mountain Ghissaghiri and which is also known as Zinkyak mountain in Karanta region.



ထိုမြို့တွင် အုပ်ချုပ်စိုးစံလျက်ရှိသော တိဿဓမ္မရာဇာမင်းကြီးနှင့် သီရိကပ္ပာဒေဝီ မိဖုရားကြီး တို့မှ တိဿကုမာရနှင့် သီဟကုမာရ တည်းဟူသော သားတော်နှစ်ပါး ဖွားမြင်လေသည်။

The king Teikthadhamma Raja and the queen Thiri Kampa Devi had two sons named respectively as Teiktha Kumara and Thiha Kumara.

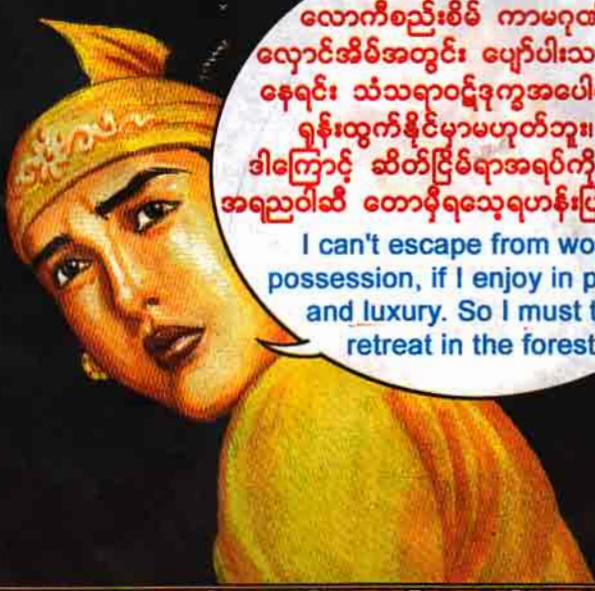


ယင်းမင်းသားနှစ်ပါးတွင် နောင်တော်ဖြစ်သူ တိဿကုမာရ မင်းသားသည် (၂၃) နှစ်အရွယ်သို့ ရောက်ရှိသည့်အခါ အတိတ်ပါရမီရင့်သန်သူဖြစ်သဖြင့် သံဝေဂဉာဏ်ပေါ်လာလေသည်။

Among two brothers, the elder Teiktha Kumara, when he was 23 years of age, as he has past principal, he reasoned like that.



အင်း သတ္တဝါမှန်သမျှဟာ
ဒို-နာ-သေ ဘေးက မလွတ်နိုင်ဘူး
Em! No one can escape
from ageing, illness and death.



လောကီစည်းစိမ် ကာမဂုဏ်
လှောင်အိမ်အတွင်း ပျော်ပါးသာယာ
နေရင်း သံသရာဝဋ်ဒုက္ခအပေါင်းက
ရုန်းထွက်နိုင်မှာမဟုတ်ဘူး။
ဒါကြောင့် ဆိတ်ငြိမ်ရာအရပ်ကိုခွာပြီး
အရညဝါဆီ တောမှီရသေ့ရဟန်းပြုလေမှပဲ
I can't escape from worldly
possession, if I enjoy in passion
and luxury. So I must take
retreat in the forest.



ညီတော် နောင်တော်ဟာ
 ထီးနန်းစည်းစိမ်ကို အလိုမရှိဘူး။
 တောထွက်ပြီး ရသေ့ရဟန်းပြုတော့မယ်၊
 နန်းညွန့်နန်းလျာအဖြစ်
 ညီတော်ဒီရွှေနန်းတော်ကြီးထဲမှာ
 နေရစ်ခဲ့ပေတော့။

Brother, I don't want the royal
 luxury. I'm going to enter into
 religious order and take
 forest retreat. So you
 succeed the throne.

ညီတော်ဖြစ်သူ အသက် (၂၁) နှစ်အရွယ်ရှိ သီဟကုမာရ မင်းသားသည်လည်း ပါရမီရှင်ပင်ဖြစ်ပြီး
 နောင်တော်အား လွန်စွာချစ်ခင်သဖြင့် နောင်တော်နှင့်အတူလိုက်ရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့လေသည်။

The 21-years old younger brother, as he loved his elder brother, he also
 decided to go along with him.



ကျိုက်ထီးတီးရုံးဘုရားသမိုင်း

ညီတော်လည်း
ထီးနန်းစည်းစိမ်ကို အလိုမရှိဘူး။
နောင်တော်နဲ့အတူ ရသေ့ရဟန်း
လိုက်ဝတ်မယ်

I don't want royal
luxury too. So I'll
follow you.



ယင်းအချိန်မှာပင် တိဿဓမ္မရာဇာမင်းကြီးက သားတော်တို့လက်သို့ ထီးနန်းစည်းစိမ်အပ်ရန် ကြံစည်ကာ မိဖုရားကြီးနှင့်တိုင်ပင်ခြင်း ပြုလေသည်။

At that time, the king Teiktha Dhamma Raja, discussed with the queen to abdicate palace to their sons.



သားတော်တို့ ဖခမည်းတော်လည်း
 အသက်အရွယ်ကြီးရင့်ပြီ၊
 ဒါကြောင့် သားတော်အကြီးက
 ထီးနန်းကိုဆက်ခံပြီး သားတော်အငယ်ကို
 အိမ်ရှေ့ ဥပရာဇာ အဖြစ် အပ်နှင်းလိုတယ်ကွယ့်

Sons, I'm old now. So I want my elder son to abdicate the throne and appoint the younger son as heir-apparent.



မှန်လှပါ ဖခမည်းတော် သားတော်တို့ဟာ
 ထီးနန်းစည်းစိမ်ကို အလိုမရှိပါ။ တောထွက်ပြီး
 ရသေ့ရဟန်းဝတ်လိုပါတယ်

Your Majesty, we don't want to succeed the throne. We want to be monks or hermits.



သားတော်လည်း
 နောင်တော့လိုပဲ ရသေ့ရဟန်း
 ဝတ်ခွင့်ပြုပါ

Please allow me, like my elder brother, to be a hermit or a monk.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

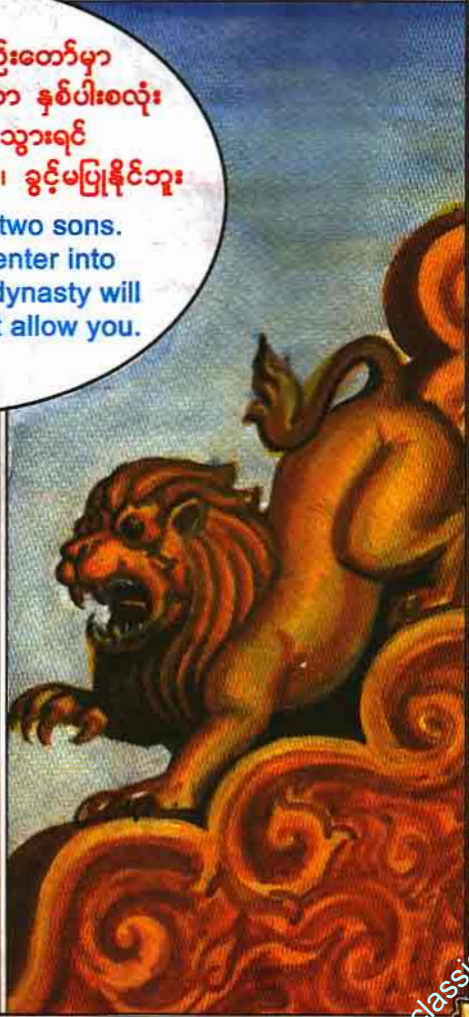
အို သားတော်တို့ဟာ နုနယ်လှတယ်၊
ရွှေလင်ပန်းနဲ့အချင်းဆေးပြီး ပိုးမွှေးသလို
မွှေးလာရလို့ သားတော်တို့ကို ခြင်၊ မှက်၊
သားရဲကောင်ပေါလှတဲ့တောထဲ
မယ်မယ် မလွှတ်နိုင်ဘူး

Oh! Both of you are young. Both of
you are royal birth and nurture you
well. I can't let both of you to the
forest retreat where the
insects are plenty.



ဟုတ်တယ် ဖခမည်းတော်မှာ
ဒီသားတော်နှစ်ပါးပဲရှိတာ နှစ်ပါးစလုံး
ရသေ့ရဟန်းဝတ်သွားရင်
နန်းဆက်ပြတ်သွားမှာပေါ့၊ ခွင့်မပြုနိုင်ဘူး

Yes, we have only two sons.
When both of you enter into
religious order, our dynasty will
be cut off. So I won't allow you.



မင်းသားနှစ်ပါးလည်း ရသေ့ရဟန်းဝတ်ချင်ပါလျက် ဝတ်ခွင့်မရသောကြောင့် အစားအသောက် မစားဘဲ တပိုင်ပိုင်တတွေတွေဖြစ်လျက်ရှိတော့သည်။

As they did not get any allowance, they were moping and denied the food.



အင်း သားတော်တို့ဟာ ပွဲတော်လည်း မတည်ကြ ပါလား

Em! Sons do not take the meal.

တစ်နေ့တခြားလည်း ပိန်ချုံးလာတယ်၊ ဒီအတိုင်းဆို အသက်အန္တရာယ် စိုးရိမ်ရတယ်

They become lean day after day. Later it will threaten their lives.





မောင်တော် သားတော်တို့
စိတ်ထိခိုက်ပြီး ပွဲတော်မတည်ဘဲနေတာ
ရက်ကြာလာပြီနော်၊ ဒီအတိုင်းဆို
သားတော်တို့ဟာ ငယ်ငယ်ရွယ်ရွယ်နဲ့
နတ်ရွာလားသွားနိုင်တယ်

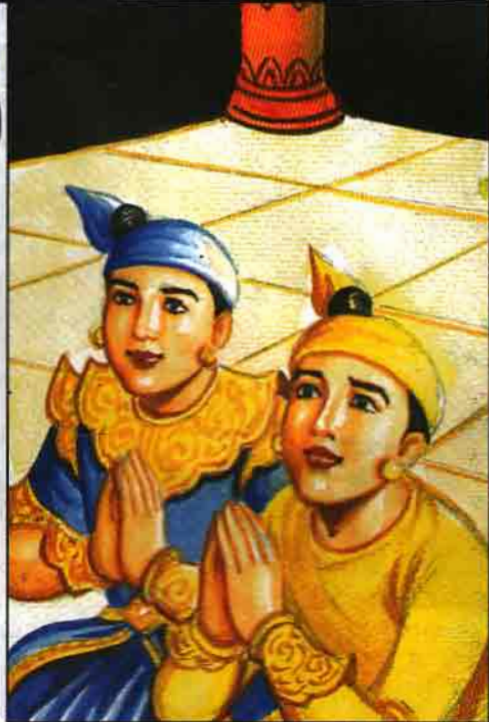
Hubby our sons don't take meal
for several days. Later they
will die one day.

အဲဒီလို အသက်သေသွားကြတာ
ထက်စာရင် ရသေ့ရဟန်းဝတ်နေတာက
တော်ပါသေးတယ် မောင်တော်ရယ်

It will be good to be the monks
instead of demise.



သို့ဖြင့် နောက်ဆုံးတွင်မူ သားတော်နှစ်ပါးစလုံးကို ရသေ့ရဟန်းဝတ်ခွင့်ပြုလိုက်ရတော့သည်။
Eventually, they allowed their sons to enter into religious order.



သို့ဖြင့် မိဘတို့ထံမှ ခွင့်ပြုချက်ရလေလျှင် မင်းသားနှစ်ပါးသည် မင်းညီမင်းသားအသွင်မှနေ၍ သစ်ခေါက်ဆိုး ပုဆိုးသယ်န်းရုံလျက် ရသေ့ရဟန်းအသွင်ပြောင်းကာ တောထွက်ကြလေတော့၏။
When they get the permission from their parents, they took off their regal dress and wore the robes and went into the forest.

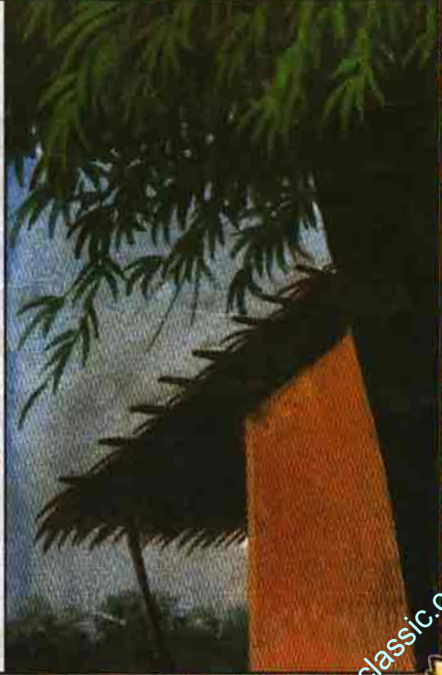


ကျိတ်ထီးရုံးဘုရားသမိုင်း

ယင်းသို့ တောထွက်လာခဲ့ကြသော တိဿရသေ့နှင့် သီဟရသေ့ ညီနောင်နှစ်ပါးသည် ရှေးဦးကာလ၌ ဇင်းကျိုက်တောင်တွင် အတူတကွ သီတင်းသုံးနေတော်မူကြလေသည်။
 Formerly, the hermit Teiktha and Thiha took retreat at the Zinkyak hill together.



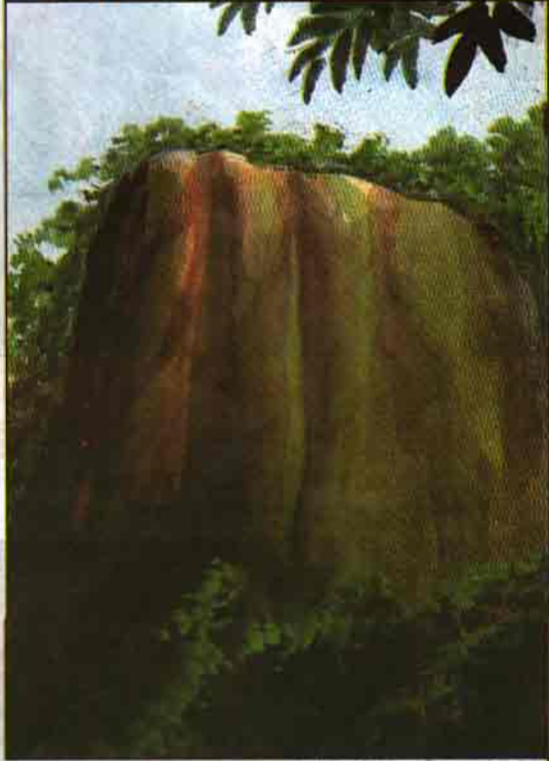
ထိုသို့ အတူသီတင်းသုံးနေကြသဖြင့် တရားဆွေးနွေးရင်းအချိန်ကုန်ကာ ကျင့်ကြံအားထုတ်ချိန် နည်းပါးသည်ကို သတိမူလာမိကြရာ သီးခြားစီနေထိုင်သီတင်းသုံးရန် ဆုံးဖြတ်ခဲ့ကြလေသည်။
 While they were together, the time was wasted by discussing on dispensation, and no time to meditate. So they decided to live separately.



သို့ဖြင့် နောင်တော် တိဿ ရသေ့က
 ဇင်းကျိုက်တောင်တွင် သီတင်းသုံးကာ
 In this way the elder hermit Teiktha
 resided at the Zinkyaik

ညီတော် သီဟရသေ့က ဗဒ္ဒဝင်္ဂိရိတောင် (ခေါ်)
 ဇွဲကပင်တောင်၌ သီတင်းသုံးတော်မူပြီး အရေး
 ကိစ္စရှိပါက မီးဖြင့်အချက်ပြရန် သဘောတူညီ
 ကြလေ၏။

The younger hermit Thiha resided at
 the Buddawa Ghiri, later which was
 known as Zwegabin-mountain. If there
 was any case they agreed to show with
 fire-signal.



ဝင်းကျိုက်တောင်အနောက်ဘက်၌ ပင်လယ်ကမ်းခြေရှိပြီး ကမ်းနှင့်မနီးမဝေး ပင်လယ်ထဲတွင် သစ်ပင်ပန်းမန်စုံလင်သာယာလှသည့် နဂါးမတို့ပျော်စံရာ ကျွန်းတစ်ကျွန်းတည်ရှိလေသည်။
 At the western side of the range of Zinkyak there was a sea-beach and off the coast there was an island where female dragons lived and full of flowering trees.



တစ်ခါသော် နဂါးမတစ်ဦးသည် လှပချောမောသည့် လူမိန်းမပျိုအသွင်ဖန်ဆင်းကာ လှည့်လည်သွားလာနေစဉ်က ဝိဇ္ဇာရှိရတစ်ဦးနှင့်တွေ့ဆုံချစ်ကြိုက်မိကြလေ၏။
 Once a female dragon transformed herself into a young woman fell in love with a supernatural being.



သူတို့နှစ်ဦး မေတ္တာယှက်နွယ်ပေါင်းဖော်မိကြရာမှ နဂါးမတွင် ပဋိသန္ဓေစွဲကပ်လေတော့သည်။
Because of their love affair, the female dragon conceived a child.



နဂါးတို့၏ထုံးစံအရ လူ့ပြည်တွင် သန္ဓေစွဲကပ်ပါက လူ့ပြည်မှာပင် မွေးရသဖြင့် ဝိဇ္ဇာရှိရုံထွက်ခွာသွားသည့်တိုင် နဂါးမသည် သန္ဓေ ရင့်မာလာအောင် စောင့်ဆိုင်းပြီး အချိန်တန်သော် နိုက်ပုံကြီးပေါ်၌ ဥနှစ်လုံး ဥချထားရစ်ခဲ့လေ၏။

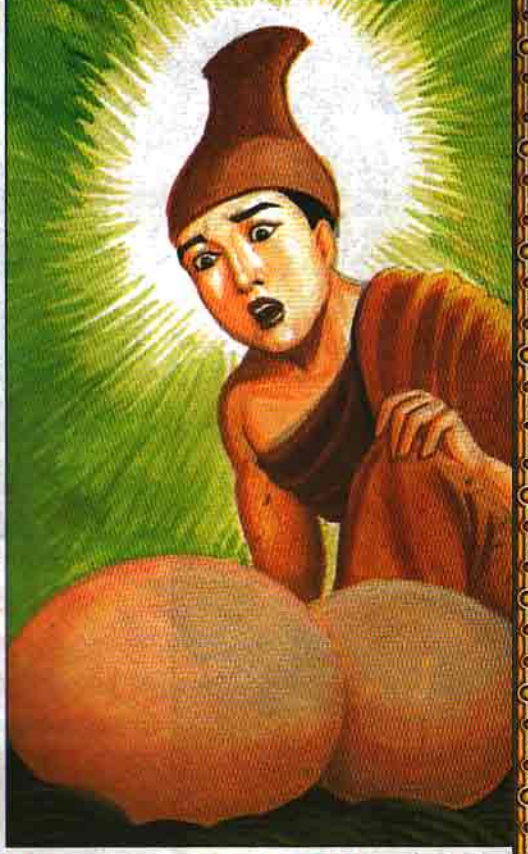
In accordance with the rule of dragon, when a female conceived a child in the realm of human being, she had to give birth her child there. Though the supernatural being left, she had to wait until the child was born. When the time was due she laid two eggs on the heap of dike.



မကြာမီအချိန်မှာပင် တီထာ ရသေ့သည် ပင်လယ်ကမ်းခြေအတိုင်း စကြဲလျှောက်လာခဲ့ကာ
A few days later, the hermit Teiktha took a walk along the beach and



ထူးဆန်းလှသော ဥကြီးနှစ်လုံးကို တွေ့လေရာ ...
he found two wonderful eggs.



ယူဆောင်ပြီး ကျောင်းသင်္ခန်းသို့ ပြန်ခဲ့လေသည်။
He brought those eggs to his monastery.



ညအချိန်ရောက်သည်အခါ ညီတော် သီဟရသေ့ကို မီးဖြင့်အချက်ပြ ခေါ်လိုက်ပြီးလျှင်

At night he signaled his younger hermit Thiha with fire. When his younger brother arrived.



ညီတော် သီဟရသေ့ ရောက်လာသည်တွင် ဥတစ်လုံးကို စောင့်ရှောက်ရန် ခွဲဝေပေးလေသည်။
He gave one egg to his brother Thiha to take care it.



ကျိတ်ထီးရိုးဘုရားသင်္ဃန်း

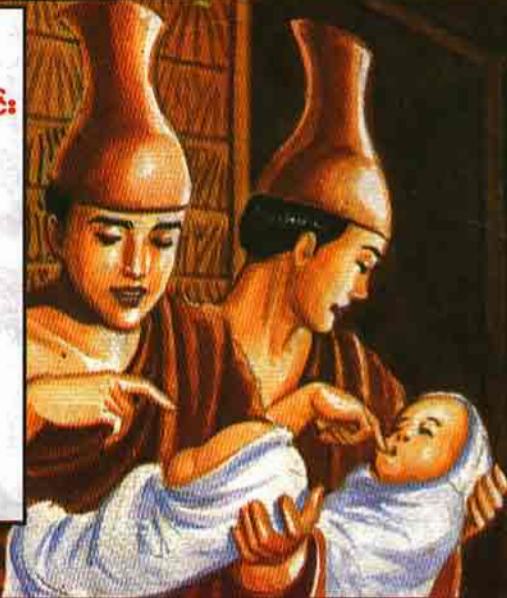
အချိန်တန်သည်တွင် ဥကြီးနှစ်လုံးမှနေ၍ တစ်ပြိုင်တည်းလိုလို လူသားယောက်ျားလေးနှစ်ဦး ပေါက်ဖွားလာတော့၏။

When the time was due, each egg gave birth a baby-boy.



ရသေ့တို့လည်း ကလေးအကြီးကို သူရိယကုမာရ ဟူ၍လည်းကောင်း၊ အငယ်ကို စန္ဒကုမာရ ဟူ၍လည်းကောင်း အမည်မှည့်ခေါ်ကာ အဓိဋ္ဌာန်ဖြင့် လက်ညှိုးတို့မှ နို့ရေထွက်စေပြီး ကလေးငယ်တို့ကို ယုယဝိုက်ထွေး တိုက်ကျွေးကြလေသည်။

The brother hermits named the elder child as Thuriya Kumara and younger one as Sanda Kumara. With their resolution, their fingers seeped out milk and they let the babies to drink.



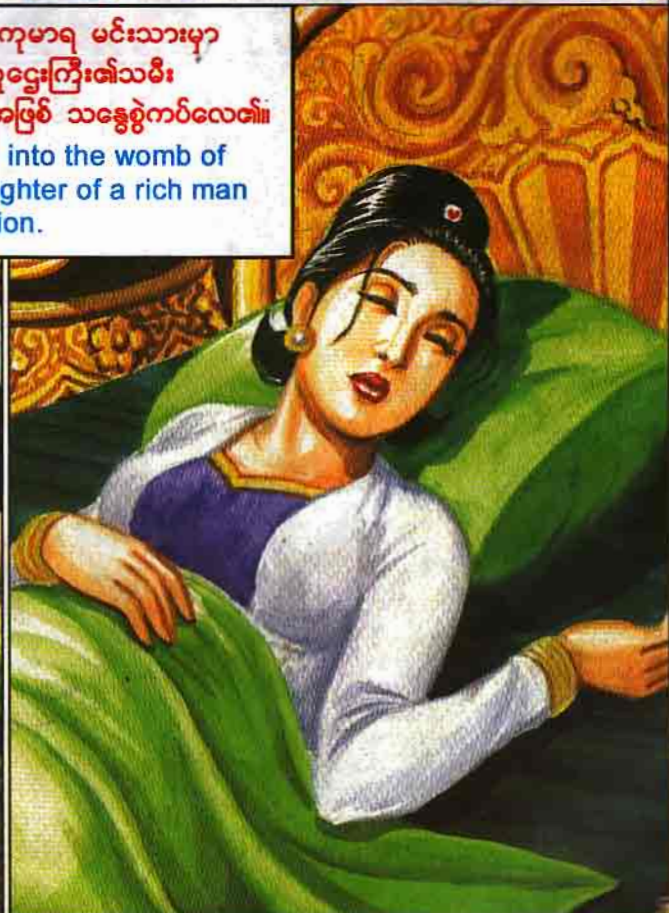
ထိုကလေးနှစ်ဦး ကြီးပြင်းလာကြပြီး ၁၀ နှစ်သားခန့်အရောက်တွင် ညီဖြစ်သူ စန္ဒကုမာရမှာ ကျောက်ရောဂါဖြင့် ကွယ်လွန်သွားရရှာပြီး

When those two children came of age, the younger Sanda Kumara died of small pox.



ယင်းသို့ ကွယ်လွန်သွားလေသည် စန္ဒကုမာရ မင်းသားမှာ မဇ္ဈိမတိုင်း၊ မိတ္ထီလာပြည်ရှိအတုလ သူဌေးကြီး၏သမီး သုမနဒေဝီထံတွင် သားယောက်ျားလေးအဖြစ် သန္ဓေစွဲကပ်လေ၏။

The late Sanda Kumara entered into the womb of Thumana Devi who was the daughter of a rich man Atula, in Meiktila in Mizzima region.



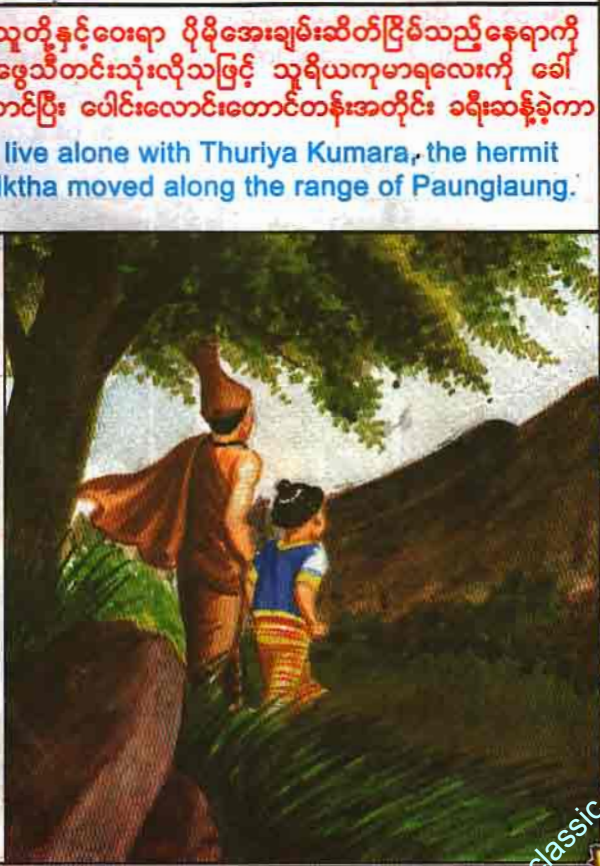
တိဿရသေ့သည် ဇင်းကျိုက်တောင်တွင် နှစ်ပေါင်းအတော်ကြာအောင် သီတင်းသုံးနေထိုင်ခဲ့ပြီး သူရိယကုမာရလေးကို ကျွေးမွေးစောင့်ရှောက်လာခဲ့ရာမှ ဇင်းကျိုက်တောင်တွင် လူသူစည်ကားလာရာ ...

The hermit Teiktha lived in Zinkyaik for many years nurtured Thuriya Kumara. Later the people used to dwell in Zinkyaik area.



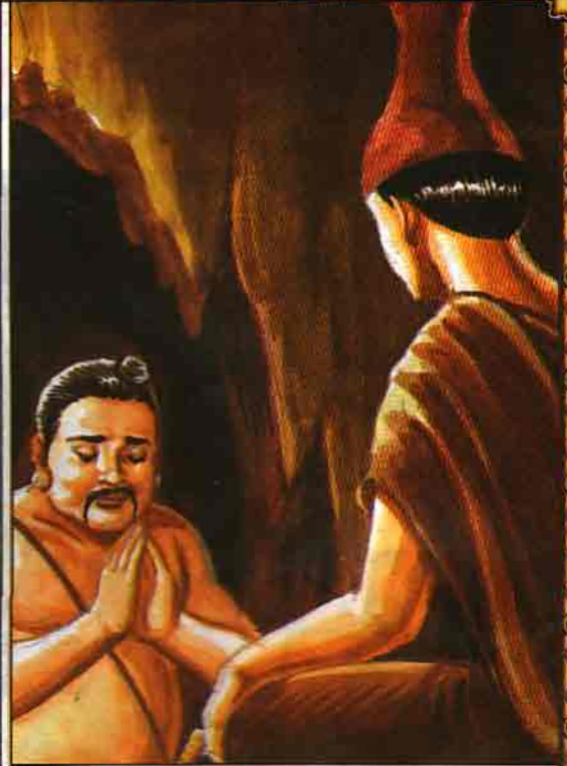
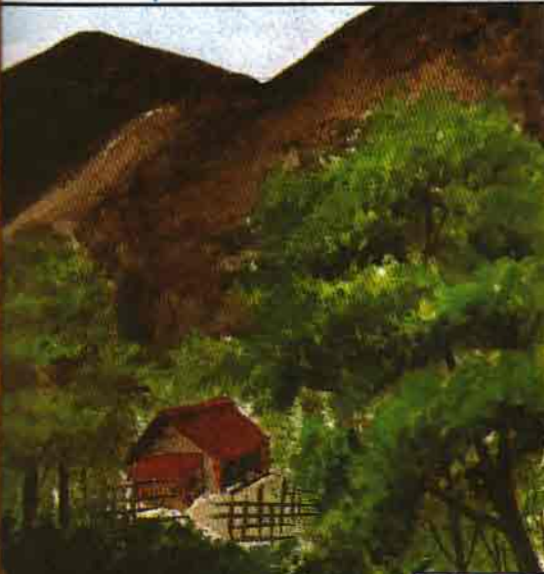
လူသူတို့နှင့်ဝေးရာ ပိုမိုအေးချမ်းဆိတ်ငြိမ်သည့်နေရာကို ရှာဖွေသီတင်းသုံးလိုသဖြင့် သူရိယကုမာရလေးကို ခေါ်ဆောင်ပြီး ပေါင်းလောင်းတောင်တန်းအတိုင်း ခရီးဆန့်ခဲ့ကာ

To live alone with Thuriya Kumara, the hermit Teiktha moved along the range of Paunglaung.



မုဆိုးကြီးတစ်ဦးနေထိုင်သည့် တောင်အနီးမှ ကျောက်ဂူတစ်လုံးတွင် အခြေချသီတင်း သုံးတော်မူလေသည်။

He resided in the cave which was near the place where a hunter lived.



မုဆိုးကြီး၏သတင်းပေးမှုကြောင့် ပေါင်းလောင်းတောင်တန်း တလျှောက်ရှိ မဲကလယ်၊ မဲဝိုင်၊ ဒိုးကမော့၊ ဒိုးခလွန်း စသည့်ရွာများမှ ဒကာ၊ ဒကာမတို့ လာရောက်ကာ တိဿရသေ့ကို ဖူးမြော်လှူဒါန်းမှုပြုကြလေသည်။

Because of the relayed information of hunter, the people from nearby villages Mei Kalai, Mei Waing, Doe Ka Maut and Doe Kha Lun came to offer the hermit.



ဤတွင် ရွာပေါင်း (၃၀)ကျော်ကို အုပ်ချုပ်ရသည့် ကရင်ဇော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့် ဇနီး နန်းကြာဟဲတို့လည်း ပစ္စည်းလေးပါး ဒါယကာအဖြစ် လာရောက်ဖူးမြော်လှူဒါန်းမှုပြုကြလေသည်။
 The Karen chieftain Po Kaulut who ruled 30 villages, and his wife Nann Kyarhei became lay-devotees of the hermit.



တိဿရသေ့ကြီးသည် အသက်အရွယ်ကြီးရင့်လာပြီ ဖြစ်သဖြင့် မိမိသေလွန်လျှင် သူရိယကုမာရလေး လောကအလယ်တွင် မျက်နှာငယ်ငယ်ဖြင့် အားကိုးရာမဲ့ပြီး ကျန်ရစ်ခဲ့ရမည့် အရေးတွေးကာ မျက်နှာမသာမယာ ဖြစ်မိလေ၏။
 The hermit Teiktha worried for the future of Thuriya Kumara if he passed away, he remained alone helplessly.



ဥပုသ်နေ့နှင့်ကြိုသဖြင့် တိဿ ရသေ့ကြီး၏သီလသမာဓိကို ကြည်ညိုလျက်ရှိသူ သိကြားမင်းက
 လာရောက်ဖူးမြော်လေရာ ရသေ့ကြီးမျက်နှာမသာမယာ ဖြစ်နေသည်ကို သတိပြုမိသွားတော့၏။
 On the Sabbathday, sakka the king of deva, who adored the hermit awarded the
 anxiety of hermit.



ရှင်ရသေ့ ဘာကြောင့်များ
 မျက်နှာမသာမယာ
 ဖြစ်နေရပါသလဲ
 Your Highness, your facial
 expression is dimmed by
 anxiety. Why is that?



ငါသေလွန်ရင်
 သူရိယကုမာရ သူငယ်လေး
 ဒုက္ခရောက်ကျန်ရစ်မှာကို ပူပန်မိလို့ပါ
 သိကြားမင်း
 If I die, the young Thuriya Kumara
 will be helpless. So I suffer
 sadness for it.

အဲဒီအတွက်တော့ မပူပန်ပါနဲ့
ရှင်ရသေ့၊ သူရိယကုမာရဟာ
ဘုန်းကံ ပါရမီကြီးရင့်သူဖြစ်လို့
အသက် ၂၁ နှစ်အရွယ်ရောက်ရင်
နာဂရမြို့အနီးက ကျွန်ုပ်ကိုယ်တိုင်ဖန်ဆင်း
တဲ့မြို့မှာ ဘုရင်ကေနံဖြစ်ပါလိမ့်မယ်

Don't worry about it, Your Highness.
As Thuriya Kumara is a powerful
young man when he is 21 years of
age he will be a king at the
kingdom which is near the
Nagra, created by
me.



သိကြားမင်း၏လျှောက်ထားစကားကို ကြားရမှ တိဿ ရသေ့ကြီးသည် စိတ်အေးသွားပြီး
စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့် နန်းကြားဟဲတို့က သူရိယကုမာရသူငယ်အား မွေးစားချင်သဖြင့်
တောင်းသည်ကို မပေးချေ။

The hermit Teiktha felt delight when he heard the word of sakka and refused the
wish of chieftain Po Kawluk and his wife Nan Kyarhei, to adopt Thuriya Kumara.



တစ်ခါသော် ဝိဇ္ဇာဆိုရ်တစ်ဦးသည် ပေါင်းလောင်း
 တောင်တန်းတစ်လျှောက် ဆေးပင်ဝါးပင် ဂမုန်းပင်တို့
 အရှာထွက်ရင်း တိဿ ရသေ့ကြီးထံ ရောက်ရှိလာကာ
 Once a supernatural being, while he was
 searching for the medicinal herbs and came
 to the hermit Teiktha.



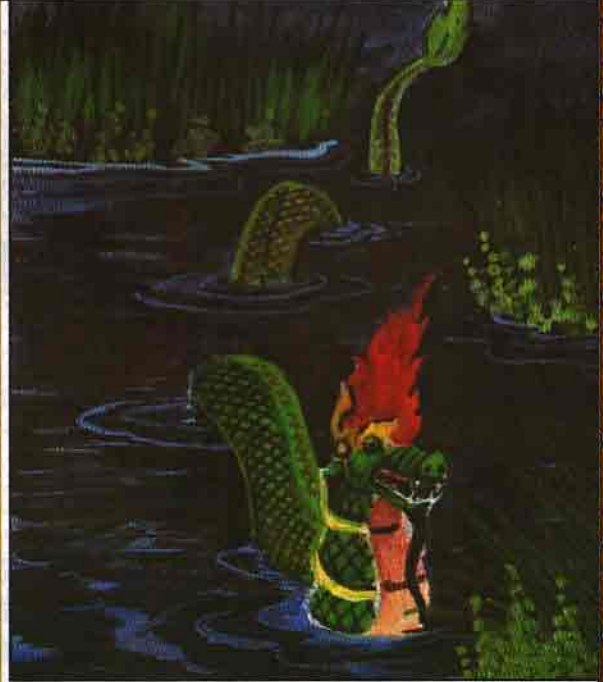
တရားကြားနာရသည်တွင် ကြည်ညိုလှသဖြင့် မကြာခဏ
 တရားနာလိုသောကြောင့် အခြားအရပ်သို့မသွားဘဲ ကျီး
 ကန်းပါးစပ်ဝှတွင် နေထိုင်လျက် ဆေးဝါးစီရင်နေလေသည်။
 When he has listened the hermit's preaching,
 he was so adored that he wanted to listen
 again he stayed in the Kyeekam Pasat cave
 and made the herbal medicine.



ကျိတ်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

ယင်းအချိန်တွင် ချစ်လင်နဂါးကြီးသေလွန်သွားသဖြင့် အဖော်မဲ့နေသော ဘောဂဝတီ ပြည်မှ နဂါးမတစ်ဦးသည် စိတ်ပြေလက်ပျောက် ပျော်ရွှင်မှုအသစ်ရှာဖွေရန် ပေါင်းလောင်းတောင်ရိုး တစ်လျှောက် လှည့်လည်လာရာမှ ...

At that time a widow dragon from Baugawady, roamed about the Paunglaung range to find out new lover.



ကျောက်ထပ်ကြီးသို့ ရောက်လေလျှင် လွန်စွာ ကြီးမားသည့် ဖားမကြီးနှင့်တွေ့တော့၏။

When she arrived at the ledge of rock, she found a big black frog.



အားဟူသည် နဂါးတို့၏အစာအာဟာရဖြစ်သော်လည်း နဂါးမယှာ ဝမ်းအာဟာရထက် နှလုံးသား အာဟာရကို ရှာဖွေလိုသဖြင့် ဖားမအား အန္တရာယ်မပြုဘဲ မိတ်ဖွဲ့လျက် အတူနေထိုင်ရင်း သူမသိလိုရာကို စုံစမ်းမေးမြန်းခြင်း ပြုလေသည်။

Naturally the frog was the food of dragon, she denied food and wished passion, she did not eat the frog and stayed together and she examined what she wanted.

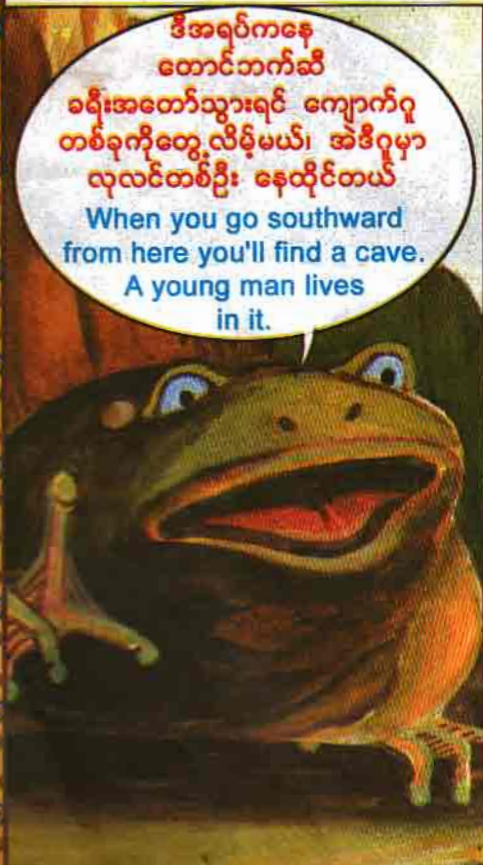


ကျွန်မဟာ ချစ်လင်နဂါးကြီး
သေဆုံးသွားကတည်းက အထီးကျန်
အဖော်မဲ့နေရပါတယ်။ အဲဒီ အထီးကျန်မှု
ဝေဒနာကို ပြေပျောက်ဖို့ လူသားယောက်ျားသား
တစ်ဦးနဲ့ တွေ့ဆုံလိုပါတယ်။
I became solitude when my husband
died. So I want to get a
man to be happy.

ကျိတ်ထီးရုံးဘုရားသမိုင်း



ဒါကြောင့်
လူသားယောက်ျားပျို
တို့ရှိရာကို ညွှန်ပြပေးပါလား
So please show me
the direction where I can
find the young man.



ဒီအရပ်ကနေ
တောင်ဘက်ဆီ
ခရီးအတော်သွားရင် ကျောက်ဂူ
တစ်ခုကိုတွေ့လိမ့်မယ်၊ အဲဒီဂူမှာ
လူလင်တစ်ဦး နေထိုင်တယ်
When you go southward
from here you'll find a cave.
A young man lives
in it.



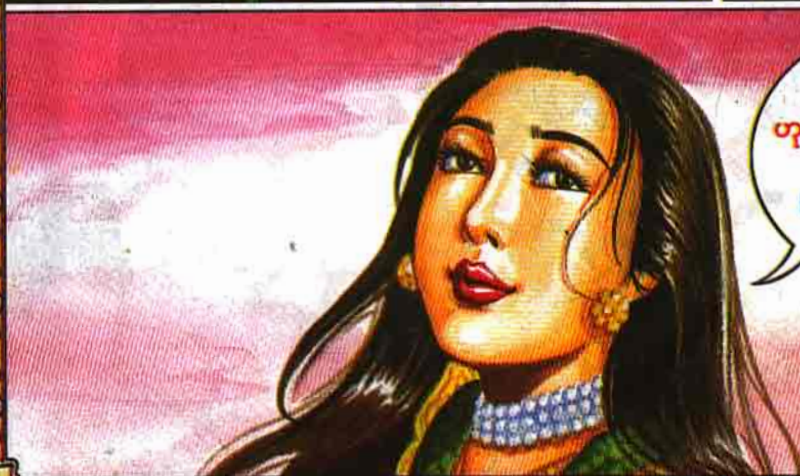
နဂါးမလည်း ဝမ်းသာသွားပြီး လှပတင့်တယ်သည့်
နတ်သမီးအသွင်ဖန်ဆင်းကာ ကျီးကန်းပါးစပ်ဂူဆီ
ထွက်ခဲ့တော့၏။
The female dragon was please and she
transformed herself into a pretty angel
and went to the Kyeekam Pasat cave.



ကျီးကန်းပါးစပ်ဝူအနီးသို့ ရောက်လေလျှင် နဂါးမသည် အသာအကဲခတ်ကြည့်လေရာ ဝူရှေ့၌ ဆေးကြိတ်လျက်ရှိသည့် ဝိဇ္ဇာဝိသုဒ္ဓိကို တွေ့လေ၏။
 When she got near the cave, she glanced at the cave and saw the supernatural being who was grinding the herbal medicine.



အို ရောမောလှပတဲ့ ယောက်ျားပျိုပါလား။ သူ့ရဲ့ ရုပ်သွင်လေး မြင်ရတာ အမောကို ပြေသွားတာပဲ ဟင်း ဟင်း ဟင်း
 Oh! What a handsome young man! My tiredness erases as soon as I see him.

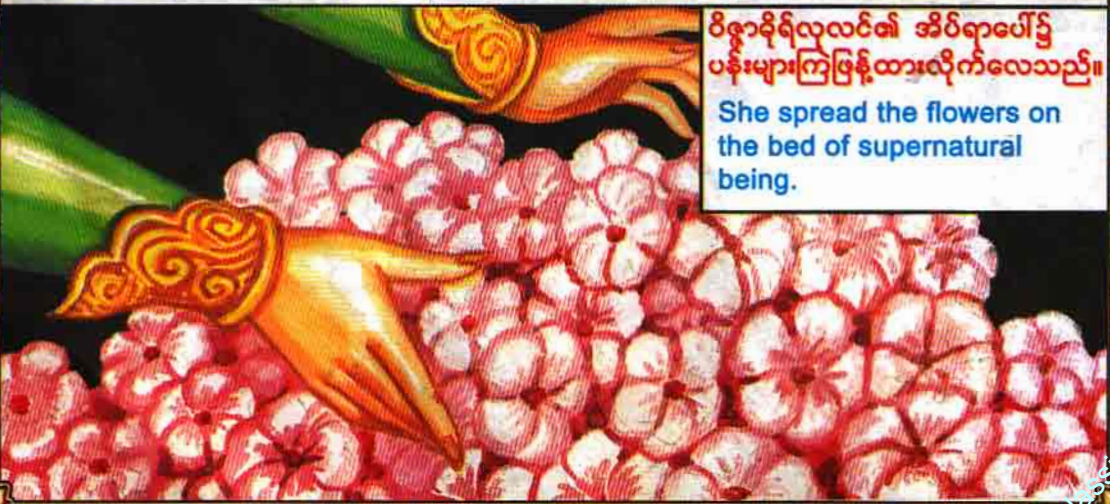


ဒါပေမဲ့ သူတာ အချစ်နဲ့ပျော်မွေ့လိုသူ ဟုတ် မဟုတ် သိရအောင် စမ်းသပ်ကြည့်ရမယ်
 But I must inquire if he is a passionate or not.



သို့ဖြင့် ဆေးမြစ်၊ ဆေးဥရွာဖွေရန် ဝိဇ္ဇာသိရိလှလင် တောနက်ထဲသို့ ထွက်ခွာသွားစဉ် နဂါးမသည် ကျီးကန်းပါးစပ်ဂူထဲသို့ ဝင်ရောက်ကာ ...

In this way, while supernatural being went into the forest to find medicinal herbs, she entered into the Kyeekam Pasat cave.



ဝိဇ္ဇာသိရိလှလင်၏ အိပ်ရာပေါ်၌ ပန်းများကြဖြန့်ထားလိုက်လေသည်။

She spread the flowers on the bed of supernatural being.

သူဟာ အချစ်နဲ့ပျော်
 မွေ့လိုသူဖြစ်ရင် ပန်းတွေကို
 မဖယ်ရှားဘဲ ဒီအတိုင်းအိပ်လိမ့်မယ်၊
 အချစ်နဲ့မပျော်မွေ့လိုသူဆိုရင်
 ဒီပန်းတွေကို ဖယ်ရှားပြီး အိပ်လိမ့်မယ်

If he enjoy love affair, he won't
 remove the flowers, or if he
 doesn't he will remove all
 the flowers.



ထို့နောက် နဂါးမသည် ဂူအပြင်သို့
 ပြန်ထွက်ကာ အခြားနေရာသို့
 ရှောင်ကွင်းနေလိုက်လေသည်။

Then the female dragon got
 out of the cave and moved
 to other place.

ကျိတ်ထီးရူးဘုရားသမိုင်း

ဝိဇ္ဇာရှိရ်လှလင်လည်း ကျီးကန်းပါးစပ်ဝူသို့ ပြန်ရောက်လေလျှင် သူ၏အိပ်ရာပေါ်၌ ပန်းများကြွထားသည်ကိုတွေ့ရလေလျှင် အံ့ဩသွားရတော့၏။
When the supernatural being returned to the cave, he was surprised when he saw the flowers on his bed.



ဟင် ဘယ်သူကများ ငါ့ရဲ့အိပ်ရာပေါ်မှာ ပန်းတွေလာကြသွားပါလိမ့်
Hm! Who spread the flower on my bed.



ဝိဇ္ဇာရှိရဲလှလင်သည် ပန်းများကို ဖယ်ရှားခြင်း မပြုဘဲ အိပ်ရာပေါ် လှဲအိပ်လိုက်လေသည်။
 The supernatural being slept on his bed without removing the flowers.



အင်း ငါ့ရဲ့အိပ်ရာပေါ် ငါမရှိတုန်း ပန်းလာကြတဲ့သူကို မနက်ဖြန်ကျရင် ချောင်းဖမ်းရမယ်
 Em! I must watch and catch a person who spread flowers on my bed.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

နောက်နေနံနက်တွင် ဝိဇ္ဇာသိရိသည် အပြင်သို့ သွားဟန်ဆောင်ပြီး ဂူထဲမှ ထွက်ခဲ့ကာ ...
Next morning, the supernatural being pretended to go out of the cave.

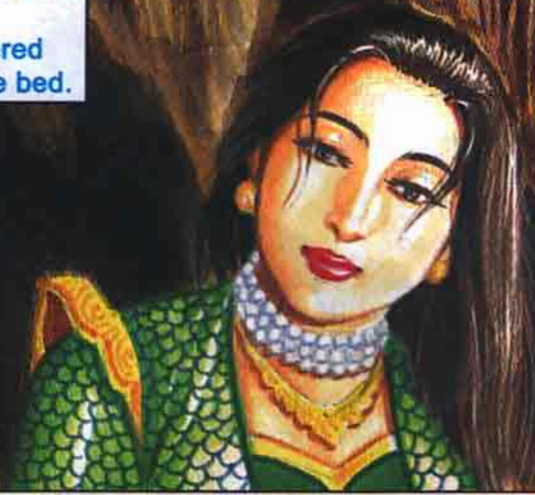


ဂူနှင့်ခပ်ဝေးဝေးအရောက်တွင် သစ်ပင်ချုံ့နွယ်တို့ကို ကွယ်လျက် ဂူဆီသို့ ချဉ်းကပ်လာပြီး အသာ ချောင်းမြောင်းကြည့်ရှုလေ၏။
A little far away from the cave he approached with the undercover of the bush.



နဂါးမလည်း ဂူထဲသို့ဝင်ကာ ဝိဇ္ဇာခိုရုံ၏ အိပ်ရာကိုကြည့်ရှုလေလျှင် ...

When the female dragon entered into the cave and examine the bed.



ပန်းများ နေရာမယွင်းရှိသည်တွေ့ရသည်မို့ ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာဖြစ်လျက်ရှိစဉ် ဝိဇ္ဇာခိုရုံလှလင်သည် ဂူထဲသို့ ဝင်လာတော့၏။

She was happy when she saw the flowers, on the bed. The supernatural being came into the cave.



အသင်ဟာ ဘယ်သူလဲ၊
 ဂူထဲဝင်ပြီး ငါ့ရဲ့အိပ်ရာပေါ်
 ပန်းတွေကြဲတာ သင်ပဲမဟုတ်လား။
 ဘာဖြစ်လို့ အဲဒီလို လုပ်ရတာလဲ။

Who are you? Why do you spread
 the flowers on my bed? Are you
 the one who spread flowers
 on my bed?



နုမဟာ ဒီတောင်ကိုစောင့်တဲ့
 ရုက္ခစိုးနတ်မင်းကြီးရဲ့သမီးပါ။
 မောင်မောင်ကိုတွေ့မြင်ရကတည်းက
 ခင်မင်နှစ်လိုမိတဲ့အတွက် မောင်မောင်ရဲ့
 အိပ်ရာပေါ် အချစ်ရဲ့သင်္ကေတအဖြစ်
 ပန်းလေးတွေ ကြဲမိတာပါ...

I'm the daughter of the guardian
 spirit of this mountain. As soon
 as I see you, I love you at
 first sight. So I spread
 flower as a sign of
 love.



နဂါးမ လိမ်ညှာပြောသည်ကို ဝိဇ္ဇာသိရ်လှလင်က အဟုတ်ထင်သွားလေသည်။ သူ့ကိုယ်တိုင်ကလည်း ချောမောလှပသည့် နဂါးမအား တကယ်ပင် ရုက္ခစိုးနတ်ကြီး၏သမီး နတ်သမီးတစ်ပါးဟု မှတ်ယူကာ လွန်စွာ နှစ်သက်ချစ်ခင်မိတော့၏။

The supernatural being believed her false identification. He also loved the beautiful young woman.



သို့ဖြင့် ဝိဇ္ဇာသိရ်လှလင်နှင့်နဂါးမတို့သည် ကျီးကန်းပါးစပ် ဂူတွင် ပျော်ရွှင်စွာ ချစ်ခင်ပေါင်းသင်းလျက် နေထိုင်ခဲ့ကြပြီး သူတို့မောင်နှံသည် တိဿရသေ့ကြီးထံ မကြာခဏ သွားရောက်ကန်တော့လေ့ ရှိကြလေသည်။

In this way, the supernatural being and female dragon lived together in the Kyeekam Pasat cave as husband and wife. They used to pay homage to the hermit Teiktha very often.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

နတ်နဂါးတို့မည်သည် တန်ခိုးကုဒ္ဒိပါဒ်နှင့်ပြည့်စုံသဖြင့် အသွင်သဏ္ဍာန်အမျိုးမျိုး ဖန်ဆင်းနိုင်သော်လည်း လွန်စွာအိပ်မောကျသွားလျှင် မူလနဂါးရုပ်သွင် ပြန်ပေါ်တတ်သဖြင့် နဂါးမမှာ အိပ်သည့်အခါ သတိဝီရိယဖြင့် အိပ်ရလေသည်။

As the nat dragons were powerful, they could transform from one form to another. But when they were in deep slumber their original form reappeared. So the female dragon slept with great caution.



သို့သော် တစ်နေ့တွင်မူ ဝိဇ္ဇာခိုင်မရှိလိုက် နဂါးမသည် အိပ်ရေးမဝသည်မှာ ကြာပြီဖြစ်၍ နှစ်နှစ်ခြိုက်ခြိုက် သတိလက်လွတ် အိပ်ပျော်သွားတော့ရာ ...

But one day, as she was deprived of sleep, she fell into deep slumber.



သူမ၏ရုပ်သွင်ခန္ဓာသည် နဂါးမအသွင် ပြန်ဖြစ်သွားတော့၏။
Her figure transformed into original form of a dragon.



ဝိဇ္ဇာသိရိလှလင်သည် ကျီးကန်းပါးစပ်
ဂူတစ်ခုလုံး နဂါးတစ်ကောင်၏ခန္ဓာ
ကိုယ်နှင့်ပြည့်နေသည်ကို အံ့အား
တသင့် တွေ့ရလေတော့သည်။
The supernatural being was
surprised when he saw the
Kyeekam Pasat cave was
filled with dragon.

ထိုအခါမှ ပေါင်းဖော်မိနေသူမှာ နတ်သမီးမဟုတ်ဘဲ နဂါးမဖြစ်နေကြောင်း သိသွားပြီး တစ်ခါတည်း ထွက်ခွာသွားတော့၏။
At that time, he realized that his wife was not an angel but a female dragon.
So he left behind her.



နဂါးမမှာ ချစ်လင်ဖြစ်သော ဝိဇ္ဇာသိရိလုလင် ပြန်လာနိုးဖြင့် စောင့်မျှော်နေရှာရာ ရက်အတန် ကြာသည့်တိုင် ပြန်မလာလေမှ သူမ သတိလက်လွတ်အိပ်ပျော်သွားစဉ် မူလနဂါးရုပ်သွင်ကို တွေ့သွားသဖြင့် သူမကိုပစ်ပြေးပြီဟု သိလိုက်ရာ လွန်စွာဝမ်းနည်းကြေကွဲသွားရှာတော့သည်။
The female dragon was waiting for the return of her husband. But he did not come back. She now realized that when she was in deep sleep, her original form would reappeared and he found her real identity.



နဂါးမမှာ ပိဏ္ဍာရီရင့်ရင့်သည့်ကိုယ်ဝန် ရင့်မာသည်အထိ ကျီးကန်းပါးစပ်ဂူတွင် စောင့်ဆိုင်းနေထိုင်ခဲ့ပြီး ...

The female dragon waited him until her pregnancy matured.



အချိန်စေ့ရောက်သော် ဥနှစ်လုံး ဥထားရစ်ကာ ဘောဂဝတီ နဂါးပြည်သို့ ပြန်သွားလေတော့၏။

When the time was due, she laid two eggs and returned to Baugawadi.



ကျောက်ထီးရူးဘုရားသမိုင်း

ယင်းအချိန်သမယမှာပင် တိဿရသေ့ကြီးသည် သစ်သီးသစ်ဥ ရှာဖွေလျက် ရှိစဉ် ပန်းတင်ကျောက်အနီးသို့ ရောက်ရှိလာတော့၏။

At that time, the hermit Teiktha, while he was searching for fruit, he arrived at Pann Tin rock.



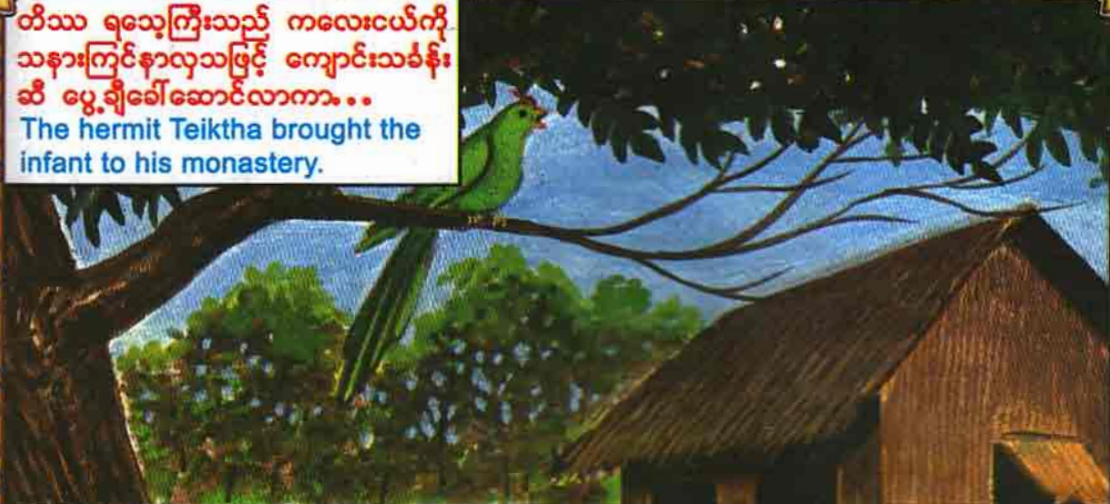
ထိုပန်းတင်ကျောက်အနီးတွင် အဝတ်ဖြင့်ရစ်ပတ်ထားသော နို့စို့အရွယ်ကလေးငယ်တစ်ဦးကို တွေ့ရလေသည်။

He found an infant wrapped with a cloth.

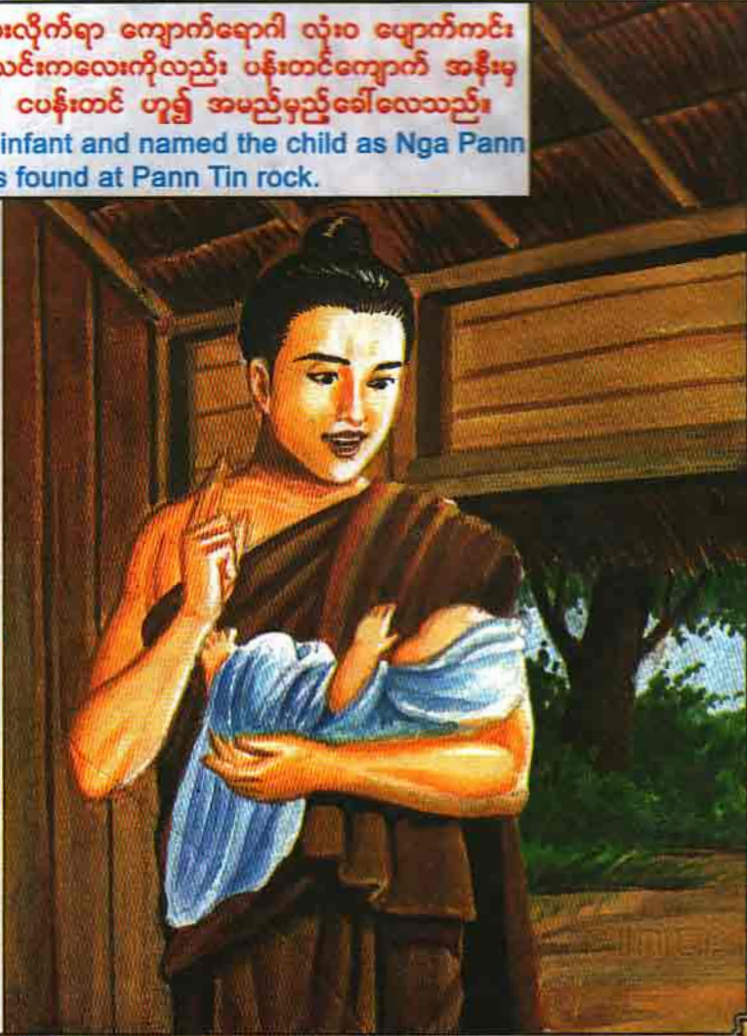


အို တစ်ကိုယ်လုံး အဖုအပိနို့တွေနဲ့ ကျောက်တွေ ပေါက်နေတာပါလား၊ ကျောက်ရောဂါ စွဲကပ်လို့ စွန့်ပစ်ခံထားရတဲ့ကလေးနဲ့တူရဲ့။
Oh! The baby's body is covered with small pox. Possibly because of it, it is discarded.

တိဿ ရသေ့ကြီးသည် ကလေးငယ်ကို
 သနားကြင်နာလှသဖြင့် ကျောင်းသစ်နီး
 ဆီ ပွေ့ချီခေါ်ဆောင်လာကာ..
 The hermit Teiktha brought the
 infant to his monastery.



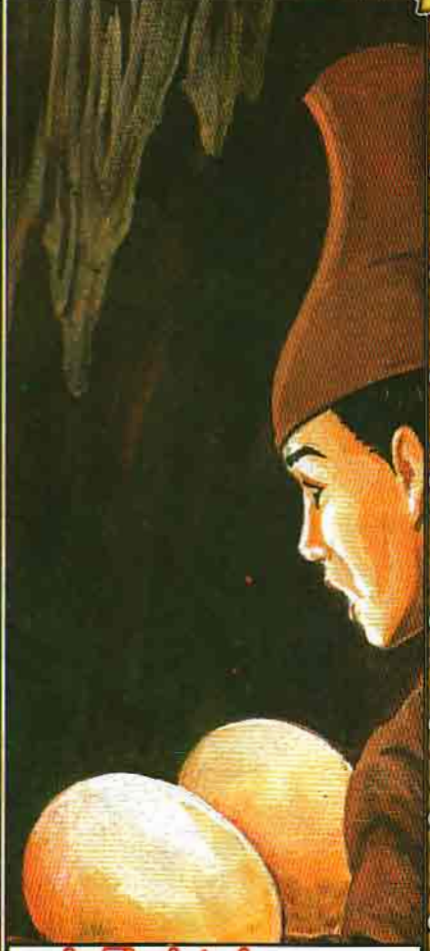
ဆေးဝါးကုသပေးလိုက်ရာ ကျောက်ရေဂါ လုံးဝ ပျောက်ကင်း
 သွားတော့၏။ ယင်းကလေးကိုလည်း ပန်းတင်ကျောက် အနီးမှ
 ကောက်ရသဖြင့် ငပန်းတင် ဟူ၍ အမည်မှည့်ခေါ်လေသည်။
 He cured the infant and named the child as Nga Pann
 Tin for he was found at Pann Tin rock.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

တို့နောက် တစ်နေ့သောအခါတွင် တိဿရသေ့ကြီးသည် သူ့ထံ ပိဇ္ဇာခိုလိုတို့မောင်နှံ မရောက်လာသည်မှာ ကြာပြီဖြစ်၍ တစ်ခုခုများဖြစ်ရော့လားဟုတွေးကာ ကျီးကန်းပါးစပ်ဂူသို့ သွားရောက်ကြည့်ရှုရာ ...

One day, as the couple did not come to him for a long time, so he want to examine whether they were in good condition. When he arrived at Kyeekam Pasat cave ...



နဂါးဥကြီးနှစ်လုံးကို တွေ့ရလေတော့၏။
He found two dragon eggs.

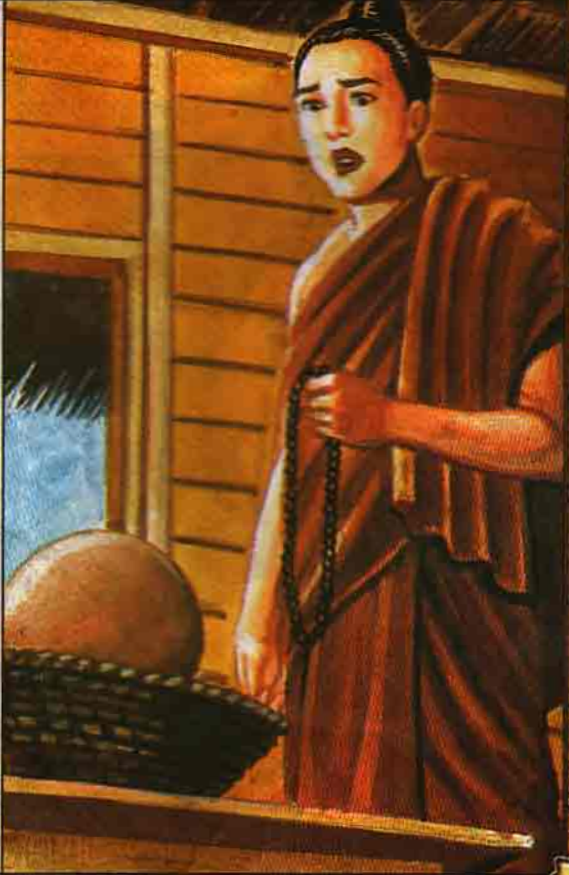
ဪ သူတို့မောင်နှံ ခွဲခွာသွားကြပြီး နဂါးမငယ်ဟာ သူ့ရဲ့ဥတွေကို စွန့်ခဲ့ပြီကိုး ...
Oh! They're parted one another and the female dragon left behind her eggs.



တိဿ ရသေ့ကြီးလည်း နဂါးဥနှစ်လုံးကို
ကျောင်းသစ်နီးဆီသို့ ယူဆောင်လာပြီး
The hermit Teiktha took the two
dragon eggs.



ရှေးနည်းအတိုင်း ညီတော် သီဟရသေ့အား ဥတစ်လုံးပေးအပ်ကာ ရသေ့ညီနှောင်တို့သည်
ဥတစ်လုံးစီကို စောင့်ရှောက်သိမ်းဆည်းထားကြလေ၏။
As before, he gave one egg to his younger brother Thiha and they kept the each egg.



ကျိတ်ထီးရူးဘုရားသမိုင်း

အချိန်တန်သည်တွင် သိမ်းဆည်းထားသည့် ဥနှစ်လုံးမှ မိန်းကလေးတစ်ဦးစီ ပေါက်ဖွားလာတော့သည်။
When the time was due each egg born a girl.



နောင်တော် တိဿရသေ့ကြီးထံရှိ ဥမှပေါက်ဖွားသည့် မိန်းကလေးကို နာဂစန္ဒီဟု အမည်မူည့်ခေါ်ပြီး ...
A girl was born from the egg of the hermit Teiktha was named as Naga Sandi.

ညီတော် သီဟရသေ့ထံရှိ ဥမှပေါက်ဖွားသည့် မိန်းကလေးကို နာဂသူဇာဟူ၍ အမည်မူည့် ခေါ်လေသည်။
A girl was born from the egg kept by hermit Thiha was named as Naga Thuzar.



တိဿရသေ့ကြီး၏ ဒကာ၊ ဒကာမ အရင်းအချာများဖြစ်ကြသော စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့် နန်းကြာဟဲတို့သည် ရသေ့ကြီးထံ ခါတိုင်းလို လှူဒါန်းဖူးမြော်ရန်လာသည်တွင် ငပန်းတင်လေးနှင့် အတူ နာဂစန္ဒီကိုပါ တွေ့မြင်ရသည်၌ လွန်စွာချစ်ခင်ပြီး ...

When the hermit Teiktha's lay-devotees, the chieftain Po Kaulut and his wife Nann Kyarhei came to him, they found Nga Pann Tin and Naga Sandi and they loved them very much.



ကလေးနှစ်ဦးစလုံးကို မွေးစားခွင့်ပြုပါရန် အကြိမ်ကြိမ်လျှောက်တင်သည်တွင် တိဿရသေ့ကြီးသည် ကြာရှည်ငြင်းဆန်ခြင်း မပြုနိုင်တော့ဘဲ ကလေးတို့၏ရှေ့ရေးကို တွေးကာ မွေးစားခွင့်ပြုလိုက်ရတော့၏။

The couple asked the hermit to adopt the children. For their promised future, the hermit Teiktha allowed them to adopt.



သို့ဖြင့် ဧဏ်ကဲကြီးဘိုးကော်လွတ်နှင့်နန်းကြာဟိတို့သည် ကလေးနှစ်ဦးကို ယခု ကျိုက်ထီးရိုး စေတီတော်တည်ရှိရာမှ အရှေ့မြောက်ဘက် လေးမိုင်ခန့်အကွာရှိ မဲသနရွာသို့ ဝမ်းမြောက် ဝမ်းသာ ခေါ်ဆောင်သွားကြလေတော့သည်။

In this way, the chieftain Po Kaulut and his wife Nann Kyarhei brought the children to the village of Meithana which four miles northeast of present day Kyaik Hti Yoe pagoda.



သီဟရသေ့ထံမှ နာဂသူဇာကလေးကိုလည်း ဒကာရင်းဖြစ်သော ပေါင်ကျွဲခြံသူကြီးက မွေးစားခွင့်ပြုပါရန် အတန်တန်လျှောက်ထားတောင်းဆိုပြီး နောက်ဆုံးတွင် ခွင့်ပြုချက် ရရှိသွားသဖြင့် ပေါင်ကျွဲခြံသို့ ခေါ်ယူသွားတော့၏။

Naga Thuzar who had been looked after by the hermit Thiha also was adopted by lay-devotees from Paung Kywe Chan and was brought to Paung Kywe Chan.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

မဟာသက္ကရာဇ် (၁၁၀) ပြည့်နှစ်ရောက်သည့်အခါတွင် သုဘိန္ဒရ ပြည့်ရှင်ကြီး တိဿဓမ္မရာဇာ သည် လူကြီးရောဂါဖြင့် ကံတော်ကုန်လေရာ ...

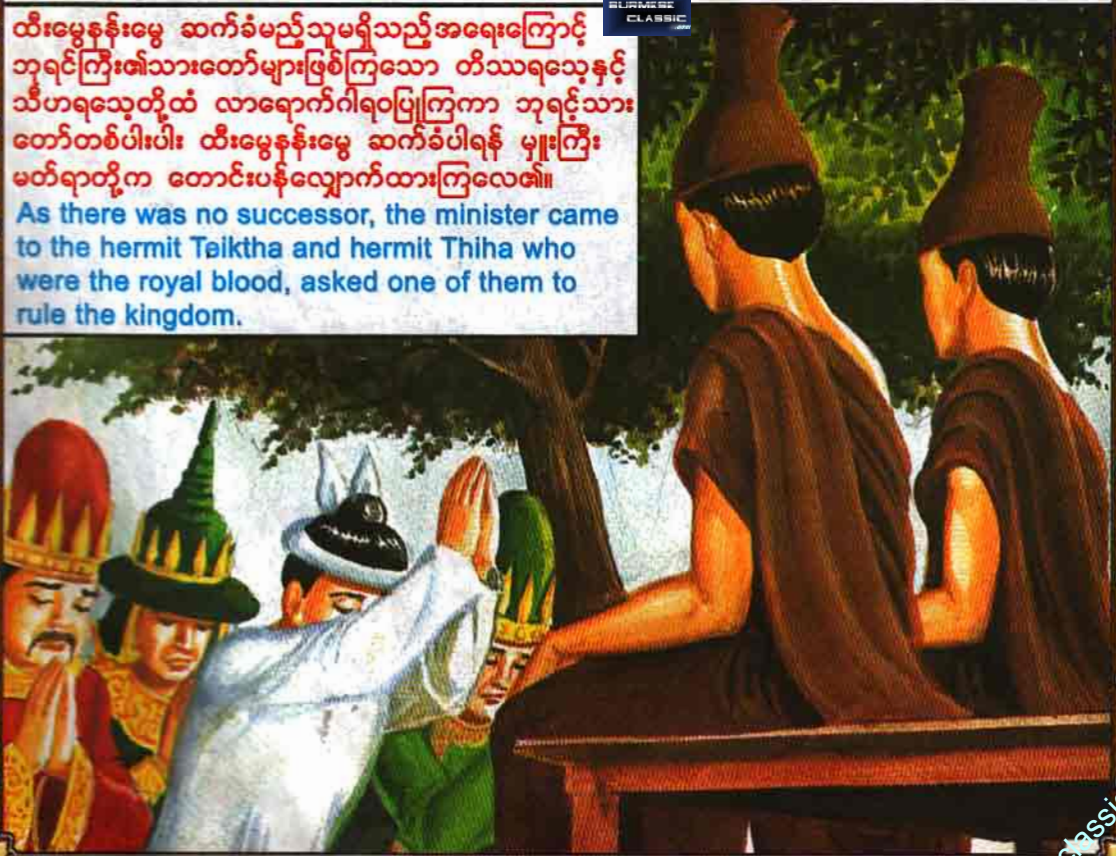
In 110. Buddhist era, the king Teiktha Dhamma Raja of the Thubeindagara kingdom passed away ...



BURMESE CLASSIC

ထီးမွေနှန်းမွေ ဆက်ခံမည့်သူမရှိသည့်အရေးကြောင့် ဘုရင်ကြီး၏သားတော်များဖြစ်ကြသော တိဿရသေ့နှင့် သီဟရသေ့တို့ထံ လာရောက်ဂါရဝပြုကြကာ ဘုရင့်သားတော်တစ်ပါးပါး ထီးမွေနှန်းမွေ ဆက်ခံပါရန် မှူးကြီးမတ်ရာတို့က တောင်းပန်လျှောက်ထားကြလေ၏။

As there was no successor, the minister came to the hermit Teiktha and hermit Thiha who were the royal blood, asked one of them to rule the kingdom.





ကျုပ်တို့ဟာ လောကီစည်းစိမ်ကို ရွံရှာစွာ စွန့်ပယ်ခဲ့ပြီး အသက်ထက်ဆုံး တရားဘာဝနာ ကျင့်ကြံအားထုတ် နေထိုင်သွားဖို့ ဆုံးဖြတ်ပြီး ဖြစ်တယ်
 We have renounced the worldly luxury and we have decided to live as hermits throughout our lives ...

ဒါကြောင့် ရသေ့ရဟန်းဘဝကို စွန့်လွှတ်ပြီး ကာမဘုံထဲ မခုန်ဆင်းပါရစေနဲ့တော့၊ ကျုပ်တို့ရဲ့ကိုယ်စား ဟောဒီ သူရိယကုမာရ လူလင်ကိုသာ ခေါ်ဆောင်သွားပြီး ထီးနန်းအပ်ပါလော့ ...
 So don't ask us to renounce the life of hermit and push us into the passionate lust. On behalf of us bring Thuriya Kumara and enthrone him.

BURMESE CLASSIC



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

မှူးမတ်တို့လည်း ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာစွာ သဘောတူညီကြပြီး မဟာသက္ကရာဇ် (၁၁၀)ပြည့်နှစ် တန်ဆောင်မုန်းလတွင် ယခု သထုံမြို့ရှိရာအရပ်၌ ထီးသစ်နန်းသစ်ဆောက်လုပ်ကာ သူရိယ ကုမာရကို တိဿဓမ္မသီဟရာဇာဟူသော ဘွဲ့အမည်ဖြင့် နန်းတင်ကြလေသည်။

The ministers were very glad and in the month of Tazaungmon 110. Buddhist era, they built a palace on the ground where the town of Thaton was situated, and enthroned Thuriya Kumara with the royal title of Teikthadhamma Thiha Raja.



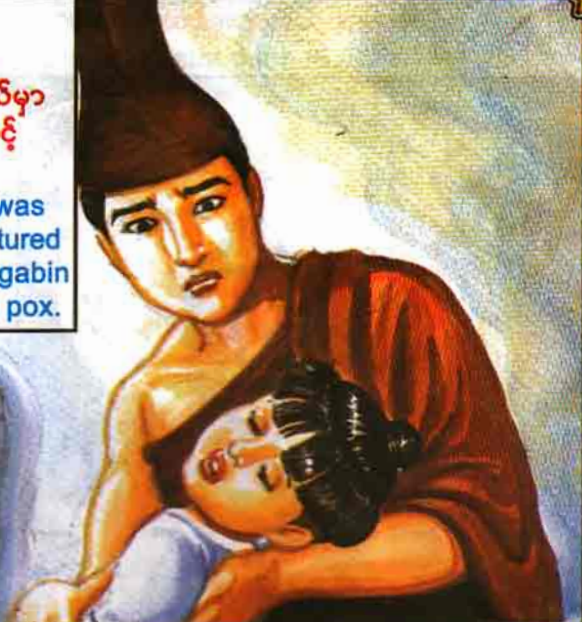
နန်းတည်ရာမြို့ကိုလည်း သုဝဏ္ဏဘူမိဟု သမုတ်ကာ ပေါင်ကျွဲခြံသူကြီး မွေးစားထားသည့် နာဂသူဇာကို မိဖုရားအဖြစ်တင်မြှောက်လျက် စုလျားရစ်ပတ် လက်ဆက်ပေးလိုက်ကြလေ၏။

The city where the palace was built was known as Thuwunna Bhumi. Naga Thuzar who was adopted by the headman of Paung Kywe Chan was raised as principal queen.



ဇွဲကပင်တောင်တွင် သီတင်းသုံးနေထိုင်သည့် သီဟရသေ့ စောင့်ရှောက်ထားသည့် နဂါးဥမှ ပေါက်ဖွားခဲ့လေသော စန္ဒကုမာရ မင်းသားငယ်မှာ (၁၀)နှစ်သားအရွယ်တွင် ကျောက်ရောဂါကြောင့် ကွယ်လွန်ပြီး

The young prince Sanda Kumara, who was born from the egg of dragon and was nurtured by the hermit Thiha who resided in Zwegabin was dead at the age of ten by the small pox.



မဇ္ဈိမတိုင်း မိတ္ထီလာပြည်ရှိ အတုလသုဌေးကြီး၏သမီး သုမဒေဝီထံတွင် သားယောက်ျားလေးအဖြစ် ဝင်စားသန္ဓေယူပြီး မဟာသက္ကရာဇ် (၁၁၀)ပြည့်နှစ်တွင် ဖွားမြင်လေသည်။

In his next incarnation, he entered into the womb of Thumana Devi the daughter of rich man Atula from Mizzima region. Then he was born in 110 B.E.

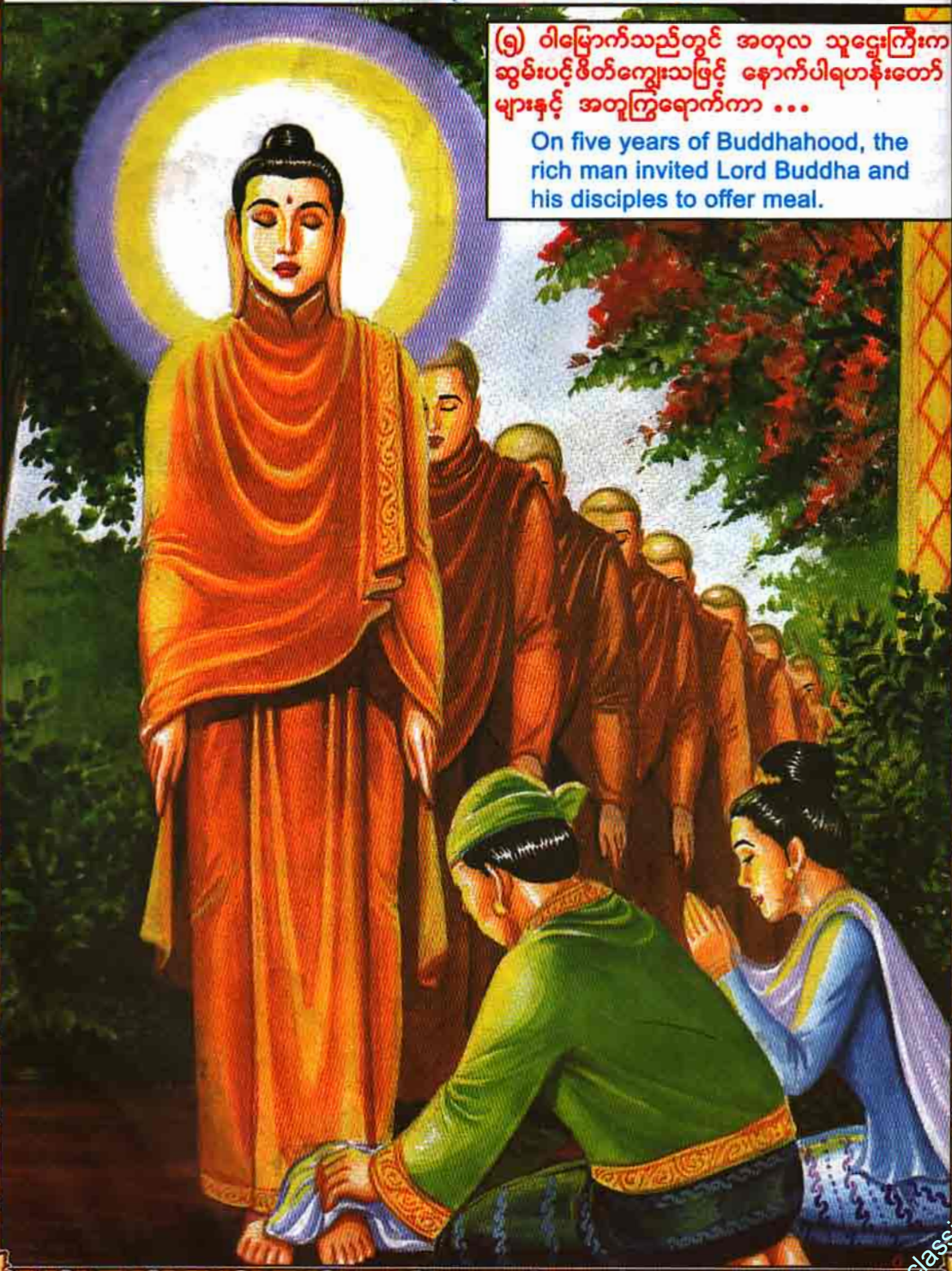


BURMESE CLASSIC



ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် မဟာသက္ကရာဇ် ၁၀၃ ခုနှစ်တွင် ပွင့်တော်မူပြီး ...
Lord Buddha attained enlightenment in 103.B.E.

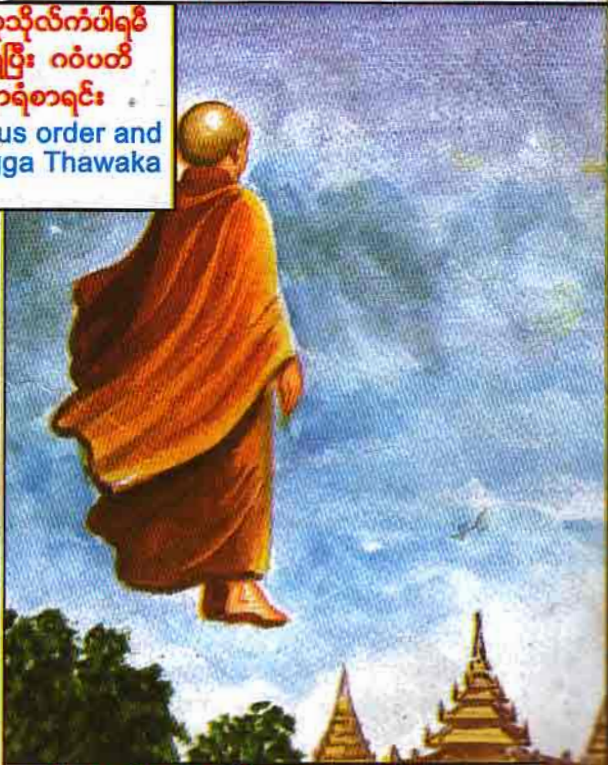
(၅) ဝါမြောက်သည်တွင် အတုလ သူဌေးကြီးက ဆွမ်းပင့်ဖိတ်ကျွေးသဖြင့် နောက်ပါရဟန်းတော်များနှင့် အတူကြွရောက်ကာ ...
On five years of Buddhahood, the rich man invited Lord Buddha and his disciples to offer meal.



တရားဒေသနာ ဟောကြားလေရာ သူဌေးသမီး
 သုမနဒေဝီ၏ (၈)နှစ်အရွယ် သားငယ်က
 တရားနာပြီးနောက် ...
 Lord Buddha preached and 8 years old
 son of Thumana Devi.



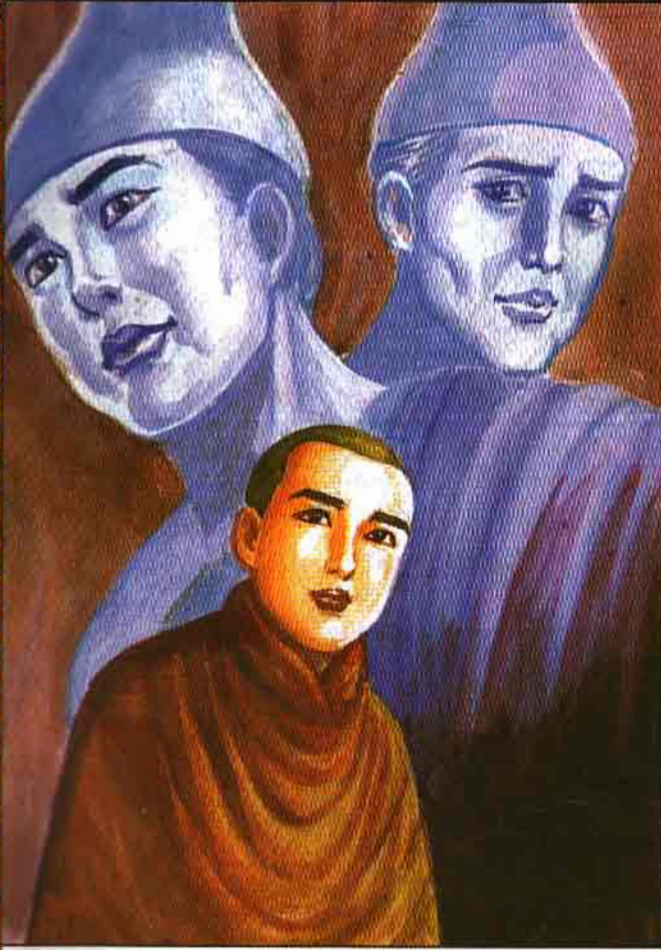
သာမဏေဘဝသို့ ကူးပြောင်းခဲ့ရာမှ ရှေးဘဝကုသိုလ်ကံပါရမီ
 ကြောင့် သာမဏေဘဝဖြင့်ပင် ရဟန္တာဖြစ်ခဲ့ရပြီး ဂဝံပတိ
 ရဟန္တာဟူ၍ ထင်ရှားကာ အဂ္ဂသာဝကလင်္ကျာရုံစာရင်း
 ဝင်ခဲ့လေသည်။ He entered into religious order and
 became arhathood and became Agga Thawaka
 and famous as Gawunpati.



ယင်းနောက် ဂဝံပတိ ရဟန္တာမထေရ်သည်
 သုဝဏ္ဏဘူမိပြည်ရှင် ဘုရင် တိဿဝပ္ပသိဟရာစာ
 ၏နန်းတော်ဆီ ကြွသွားလေသည်။
 Then Gawunpati went to Thuwunna
 Bhumi to meet the king Telkthadhamma
 Thiha Raja.



ထိုဂဝံပတိ ရဟန္တာအရှင်သည် အတိတ်ဘဝက ဘကြီးနှင့် ခမည်းတော် တော်ခဲ့ဖူးသော တိဿရ
သေ့နှင့် သိဟရသေ့တို့ကို တွေ့ဆုံလိုသဖြင့် ကောင်းကင်ဈာန်ခရီးဖြင့် ကြွလှမ်းလာခဲ့လေ၏။
This Gawunpati arhat wanted to see his uncle and father from former life, paid
a heavenly journey.



ဂဝံပတိရဟန္တာသည် ဘကြီးဖြစ်ခဲ့ဖူးသော တိဿရသေ့နှင့် ခမည်းတော်တော်ခဲ့ဖူးသော သီဟရသေ့တို့အား မန္တိမဒေသတွင် ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားပွင့်တော်မူပြီဖြစ်ကြောင်း ပြောကြားကာ

The arhat Gawunpati told to his past uncle the hermit Teiktha and past father the hermit Thiha that, Lord Buddha has attained enlightenment in Mizzima



တရားဓမ္မတို့ကို ဟောကြားလေသည်။

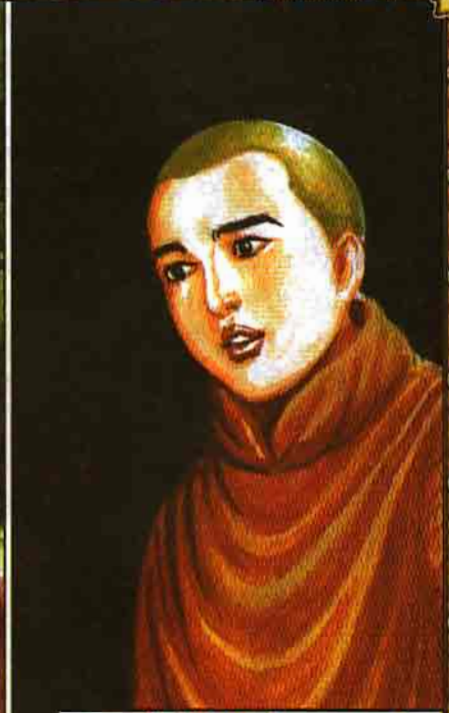
region and preached them.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

ရသေ့ညီနောင်တို့လည်း ဘုရားရှင်အား ဖူးမြင်လိုပြီး တရားဒေသနာတော်ကိုပါ နာယူလိုသဖြင့် မြတ်စွာဘုရားအား ပင့်ဆောင်ပေးပါရန် ဂဝံပတိ ရဟန္တာမထေရ်အား တောင်းပန်လျှောက်ထားကြတော့၏။

The two brother hermits wanted to pay homage and listen the preaching, asked Gawunpati arhat to invite Lord Buddha.



ကောင်းပါပြီ မြတ်စွာဘုရားကို ပင့်ဆောင်ပေးပါ့မယ်

Well, I'll invite Lord Buddha to you.



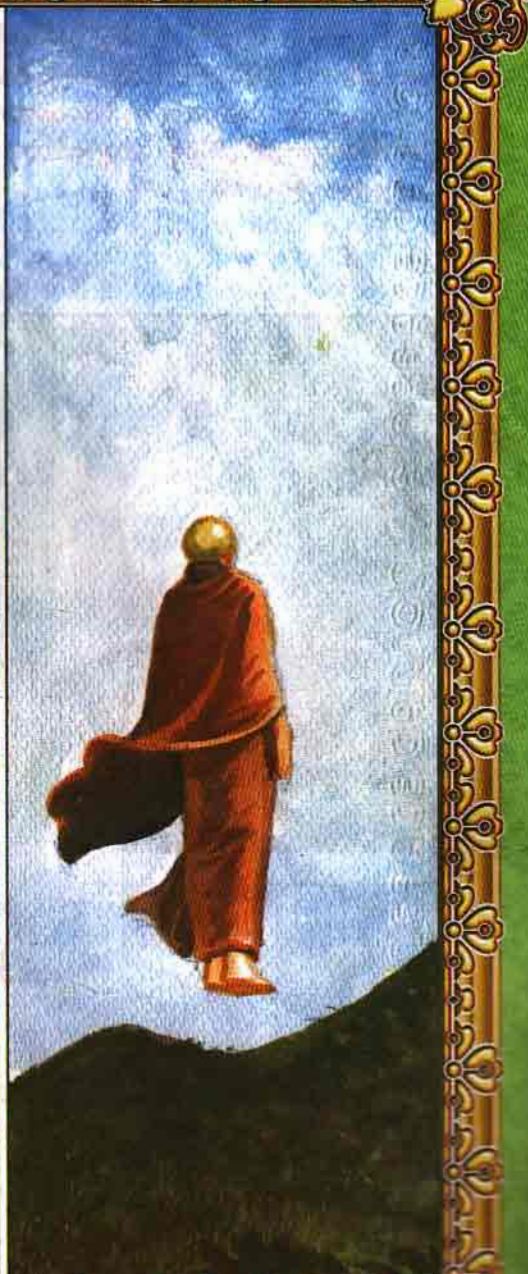
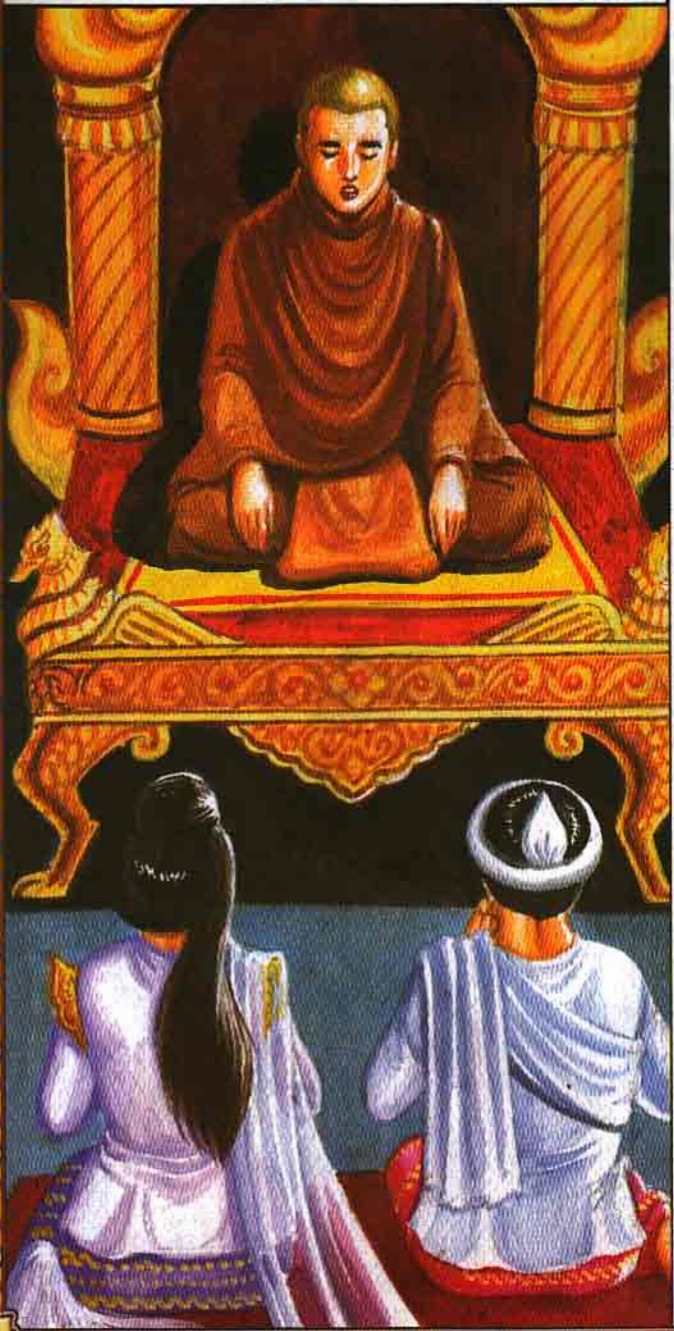
ယင်းနောက် ဂဝံပတိ ရဟန္တာမထေရ်သည် သုဝဏ္ဏဘူမိပြည်ရှင် ဘုရင် တိဿဓမ္မသီဟရာဇာ၏ နန်းတော်ဆီ ကြွသွားလေသည်။

Then Gawunpati went to Thuwunna Bhumhi to meet the king Teikthadhamma Thiha Raja.



တိဿဓမ္မသီဟရာဇာ မင်းမိဖုရားတို့နှင့်တွေ့ရသည်တွင်
ဂဝံပတိရဟန္တာမထေရ်က အတိတ်ဘဝအကြောင်းကို
ပြောကြားပြီး တရားဒေသနာဟောကြားတော်မူလေသည်။

When the arhat Gawunpati met with
Teikthadhamma Thiha Raja and queen, he retold
the events of former life and preached them.



ထိုနောက် ဂဝံပတိရဟန္တာသည်
မန္တလေးဒေသသို့ ကောင်းကင်ခရီးဖြင့်
ပြန်လည်ကြွမြန်းသွားကာ ...

Then the arhat Gawunpati
returned to Mizzima region
by way of heaven.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

မြတ်စွာဘုရားရှင်အား သုဝဏ္ဏဘူမိနေပြည်တော်ဆီ ကြွမြန်းကာ မိမိ၏ဘကြီးနှင့်ဖခင်ဖြစ်သူတို့အပါအဝင် တိုင်းသူပြည်သားတို့အား တရားရေးအေး အမြိုက်ဆေး တိုက်ကျေး၊တော်မူပါရန် လျှောက်ထားတောင်းပန် ပင့်လျှောက်လေ၏။

He asked Lord Buddha to pay a miraculous visit to the kingdom of Thuwunna Bhumi preached his uncle and father from former life



ဘုရားရှင်လည်း ဉာဏစက္ခုဖြင့် မျှော်ထောက်ရှုလေလျှင် ရာမညတိုင်း သုဝဏ္ဏဘူမိတွင် သာသနာတော် ပွင့်လင်းအခွန်ရှည်မည့်အရေးသိသဖြင့် ဆိတ်ဆိတ်နေကာ ပင့်လျှောက်မှုကို လက်ခံတော်မူလေသည်။

Lord Buddha took a look with his omniscient vision, he realized that in Thuwunna Bhumi in the Ramanya region, Buddhism would prospered. So Lord Buddha accepted the invitation.



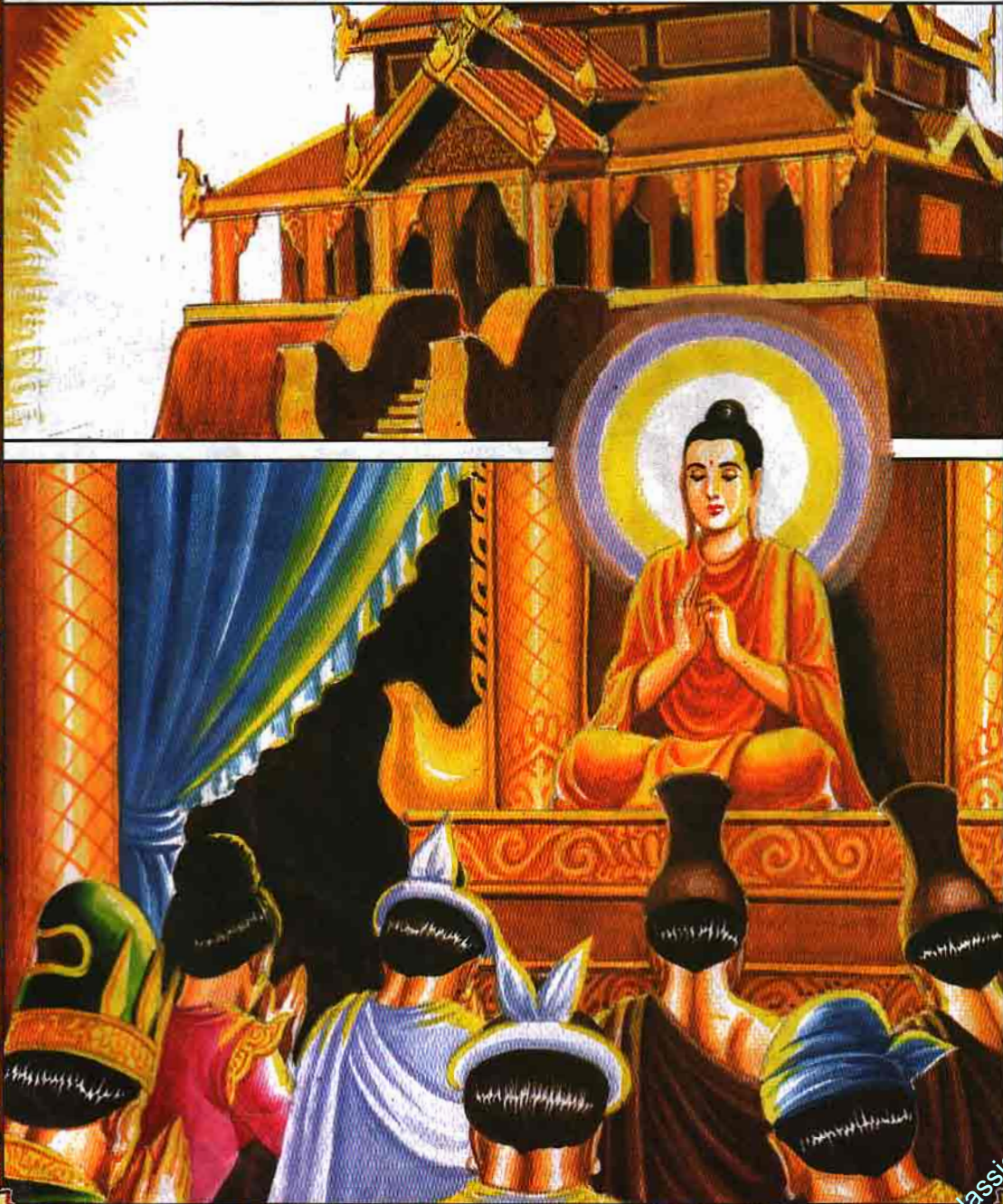
သို့ဖြင့် မြတ်စွာဘုရားသည် သုဝဏ္ဏဘူမိနေပြည်တော်သို့ နောက်ပါရဟန္တာငါးရာနှင့်အတူ သိကြားမင်းဖန်ဆင်းသည့် ယာဉ်ပြဿဒ်များ စီးနင်းကာ မဟာသက္ကရာဇ် (၁၁၁) ခုနှစ်တွင် ကြွရောက်တော်မူလာတော့၏။

In this way, Lord Buddha paid a miraculous visitation along with his disciples, riding on the flying vehicle created by sakka in the year 111.B.E.



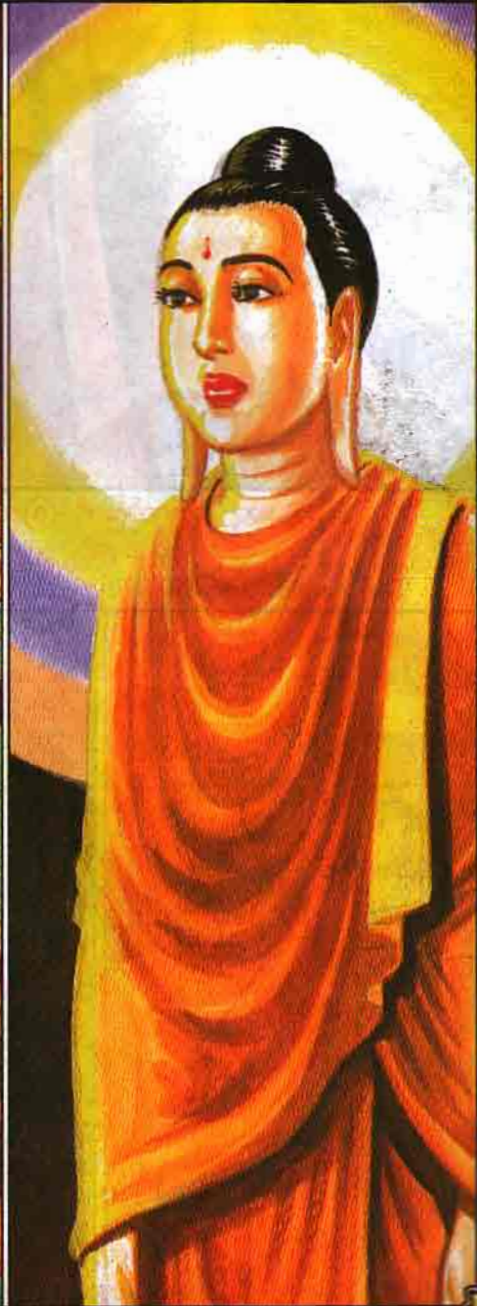
သုဝဏ္ဏဘူမိသို့ ရောက်လေလျှင် သိကြားမင်းနှင့် တိဿဓမ္မသီဟရာဇာဘုရင်တို့ ဆောက်လုပ်
လှူဒါန်းသည့် ရတနာရွှေကျောင်းတော်ကြီးတွင် ခုနစ်ရက်တိုင်တိုင် သီတင်းသုံးတော်မူပြီး
တရားဒေသနာတော်များ ဟောကြားတော်မူလေသည်။

When Lord Buddha arrived at Thuwunna Bhumi, he resided the whole seven
days at the Golden monastery which was jointly built by sakka and the king
Teikthadhamma Thiha Raja and preached there.



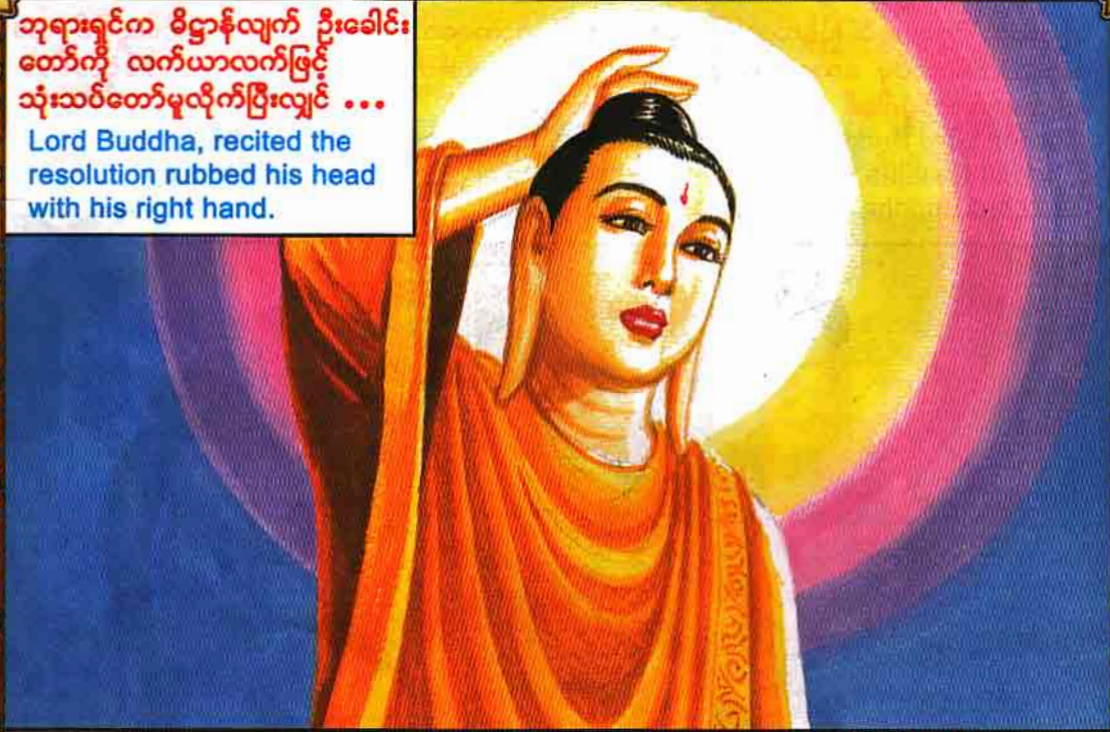
ထို့နောက် ဘုရားရှင် ပြန်လည်ကြွမြန်းခါနီးတွင် တိဿရသေ့၊ သီဟရသေ့နှင့် မိတ်ဆွေဖြစ်သော ကောလာသတောင်မှ ကောလာသရသေ့တို့သည် ဘုရားရှင်၏ကိုယ်စား ကိုးကွယ်ရန် တစ်စုံတစ်ရာ ပေးသနားတော်မူပါရန် လျှောက်ထားကြလေရာ ...

When Lord Buddha was about to return the hermits Teiktha and Thiha and the hermit Kailatha from Kailatha mountain asked something to revere on behalf of Lord Buddha.



ကျိတ်ထီးရူးဘုရားသမိုင်း

ဘုရားရှင်က မိဋ္ဌာန်လျက် ဦးခေါင်း
 တော်ကို လက်ယာလက်ဖြင့်
 သုံးသပ်တော်မူလိုက်ပြီးလျှင် ...
 Lord Buddha, recited the
 resolution rubbed his head
 with his right hand.



ပါလာသော ဆံတော်မြတ် (၆)ဆူကို ရသေ့သုံးပါးအား တစ်ပါးလျှင် နှစ်ဆူစီ
 ပေးသနားတော်မူလေ၏။
 The six hairs stuck at the hand gave three hermits to get two hairs each.



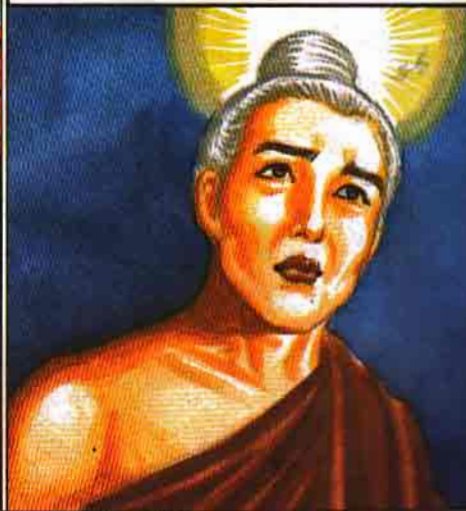
တိဿရသေ့ကြီးသည် ကေလာသရသေ့ စုတေကွယ်လွန်သည့်အခါ ကေလာသရသေ့၏ ဦးခေါင်းဆံကျစ်ကြားမှ ဆံတော်မြတ်တစ်ဆူကို ရယူကာ ...

When the hermit Kailatha passed away, the hermit Teiktha took one of the hair from his hair.



သူ့ထံမှ ဆံတော်မြတ်နှစ်ဆူနှင့်ပေါင်းကာ ဘုရားရှင်၏ ဆံတော်မြတ်သုံးဆူကို ဦးခေါင်းဆံကျစ်အကြား ထားရှိကာ ကိုးကွယ်ဆည်းကပ်လေတော့၏။

By adding with his two hairs among his hair and adhered it.



မဟာသက္ကရာဇ် (၁၁၈) နှစ်သို့ ရောက်လေလျှင် တိဿ ရသေ့ကြီးသည် သက်တော် (၈၀)အရွယ်ရောက်ကာ အိုမင်းမစွမ်း ရှိလာသည်တွင် မိမိရရှိ ကိုးကွယ်ထားသည့် ဆံတော်မြတ်တို့အား စေတီတည်ကာ ဌာပနာထားရန် အကြံဖြစ်ပေါ်လေသည်။

In the year 118.B.E. The hermit Teiktha was 80 years of age, he planned to build a pagoda and enshrined the hairs in it.



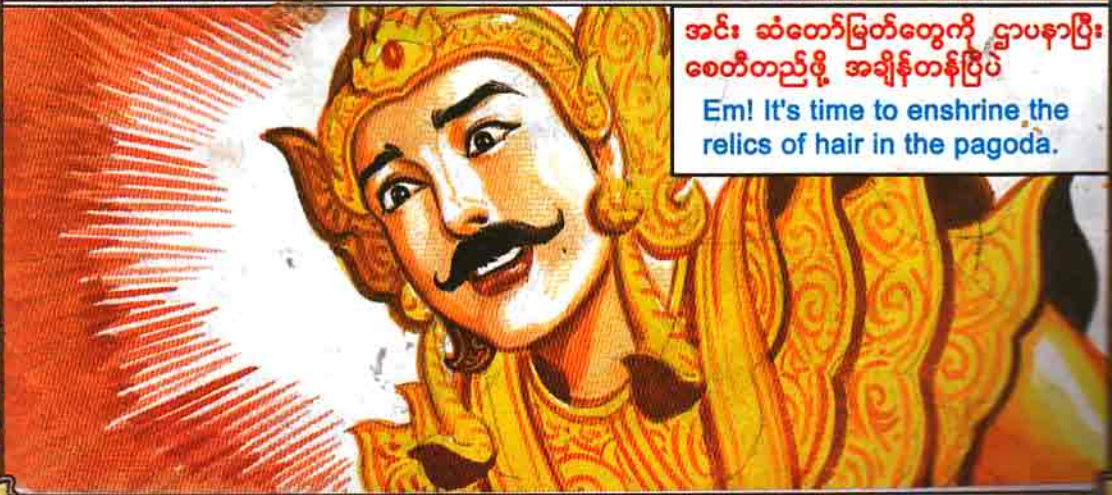
ယင်းအချိန်တွင် တာဝတိံသာနတ်ပြည်မှ
သိကြားမင်းသည် လူ့ပြည်သို့ ရှုလိုက်လေရာ
တိဿရသေ့ကြီး၏ အကြံကို သိမြင်သွားလေ၏။

At that time when Sakka from the abode
of Tavatimsa to the realm of human,
he knew the idea of the hermit Teiktha.



အင်း ဆံတော်မြတ်တွေကို ဌာပနာပြီး
စေတီတည်ဖို့ အချိန်တန်ပြီပဲ

Em! It's time to enshrine the
relics of hair in the pagoda.



သို့ဖြင့် သိကြားမင်းသည် လူ့ပြည်သို့ဆင်းသက်လာကာ သုဝဏ္ဏဘူမိပြည်နှင့် တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်းကြီးအား ကိုယ်ထင်ပြုကာ ဓေတီတည်ရန်ကိစ္စနှင့်ပတ်သက်ပြီး အကျိုးအကြောင်း ပြောကြားတိုင်ပင်ခြင်း ပြုလေ၏။

So the sakka descended down to the realm of human. Then he showed his apparition to people of Thuwunna Bhumi and the king Teikthadhamma Thiha Raja and discussed to build a pagoda.



ဘုရင်မင်းမြတ်လည်း သဘောကျ နှစ်ခြိုက်သောကြောင့် သိကြားမင်းနှင့် အတူ မှူးမတ်ဗိုလ်ပါစုံလင်စွာဖြင့် မုဆိုးတောင်ဆီသို့ သွားရောက်ကာ ..

The king was delighted and went to Moke So hill with sakka and ministers and retainues.



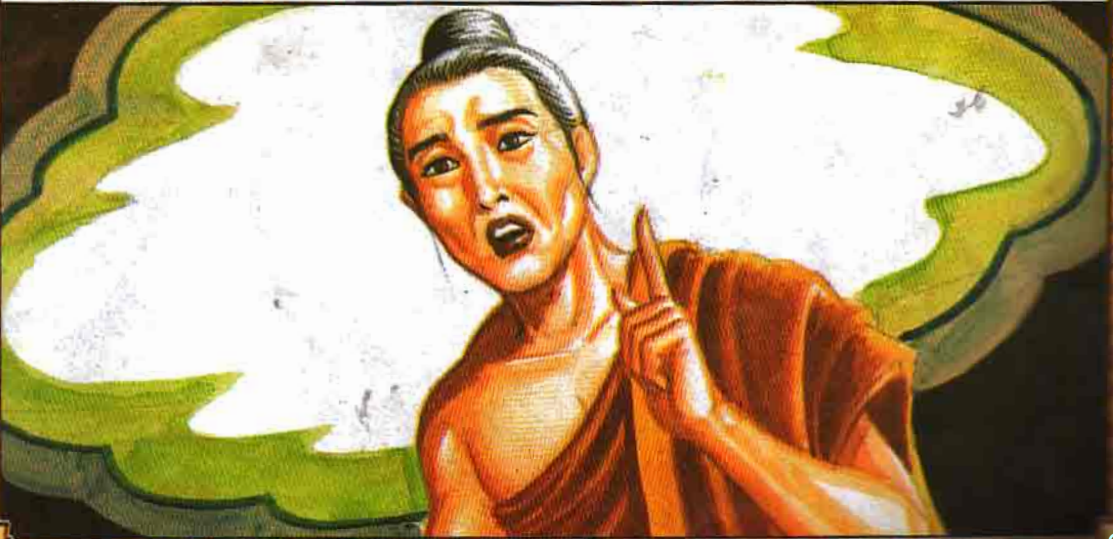
တိဿ ရသေ့ကြီးဆန္ဒရှိသည့်အတိုင်း ဆံတော်မြတ်တို့ကို ဌာပနာ၍ ဓေတီတည်ထားကိုးကွယ်ရန် သင့်မြတ်လှပါကြောင်း လျှောက်ထားကြလေသည်။

They told to the hermit Teiktha to build a pagoda and enshrine the relics of hair in it.



အင်း ကျုပ်ဟာ ဘုရားရှင်ရဲ့ဆံတော်မြတ်တွေကို မြတ်နိုးကြည်ညိုလွန်းလို့ ဦးခေါင်းဆံကျစ်ကြား မှာထားပြီး ဆည်းကပ်ကိုးကွယ်ထားကြောင်း လူနတ်မြဟာ သတ္တဝါတို့ ထင်ရှားသိစေဖို့ ကျုပ်ရဲ့ ဦးခေါင်းနဲ့တူတဲ့ ကျောက်တုံးထဲမှာ ဌာပနာပြီး ဓေတီတည်လိုပါတယ် ...

Em! As I am so rever to Lord that I put Lord's hair among my hair. So to know all the audience about it enshrined the hair in the rock that resemble with my own head



တိဿရသေ့ကြီး၏ဆန္ဒပြည့်စေရန် သိကြားမင်းသည် ရသေ့ကြီး၏ဦးခေါင်းနှင့်တူသော ကျောက်တုံးကို မဏိမေခလာ ရေနတ်သမီး၏အကူအညီဖြင့် ပင်လယ်သမုဒ္ဒရာအနှံ့ ရှာဖွေခြင်း ပြုလေ၏။

To fulfill the hermit Teiktha's wish, sakka, with the help of angel Mani Maikhala searched the rock which was exactly like the head of hermit throughout the sea and ocean.



ရသေ့ကြီး၏ဦးခေါင်းတော်နှင့်တူသော ကျောက်တုံးကြီးကို ရလေလျှင် ပေါင်းလောင်းတောင်တန်းကြီး၏ တောင်စွယ်တစ်ခုကို သံလျက်ဖြင့်ပိုင်းဖြတ်ကာ...

When they got the rock which was exactly like the head of hermit, cut the ledge of Paunglaung range with celestial dagger.



စွန်းထွက်နေသည့် တောင်ထွဋ်အစွန်း၌ ကျောက်တုံးတော်ကို တည်ထားလိုက်ပြီး ရသေ့ကြီးကို ပြသလေသည်။
At the tip of the ledge and showed it to the hermit.





တိဿရသေ့ကြီး သဘောကျသဖြင့် သိကြားမင်းသည် ကျောက်တုံးတော်၏ထိပ်၌ အနက်သုံးတောင်တစ်မိုက် ရအောင် သံလျက်ဖြင့် ထွင်းဖောက်လိုက်လေသည်။
 When the hermit Teiktha satisfied with it, sakka bored three cubit depth at the top of the rock.

တိဿရသေ့ကြီးလည်း သူ၏ဦးခေါင်းထက်ရှိ ဆံကျစ်ကြားမှ ဘုရားရှင်၏ဆံတော်သုံးဆူအား ထုတ်ယူကာ တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်း၏လက်သို့ အပ်လေ၏။
 The hermit Teiktha took three hairs of Lord Buddha and entrusted it to the king Teikthadhamma Thiha Raja.



တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်းလည်း
 ဆံတော်တို့ကို ရတနာခုနစ်ပါး
 စီခြယ်သော မြကြုတ်ဖြင့်ခံယူပြီး
 The king Teikthadhamma
 Thiha Raja received the hairs
 with bejeweled casket.



မြသလွန်ပေါ် ပင့်ဆောင်ထားလေရာ များမတ်ပိုလိပ် ပြည်သူအပေါင်းက ဆီမီး အမွှေးနံ့သာ
 ပန်းမာန်တို့ဖြင့် ပူဇော်ကြကုန်၏။
 All walks of life came flocking and offered it with fragrance and incense sticks.



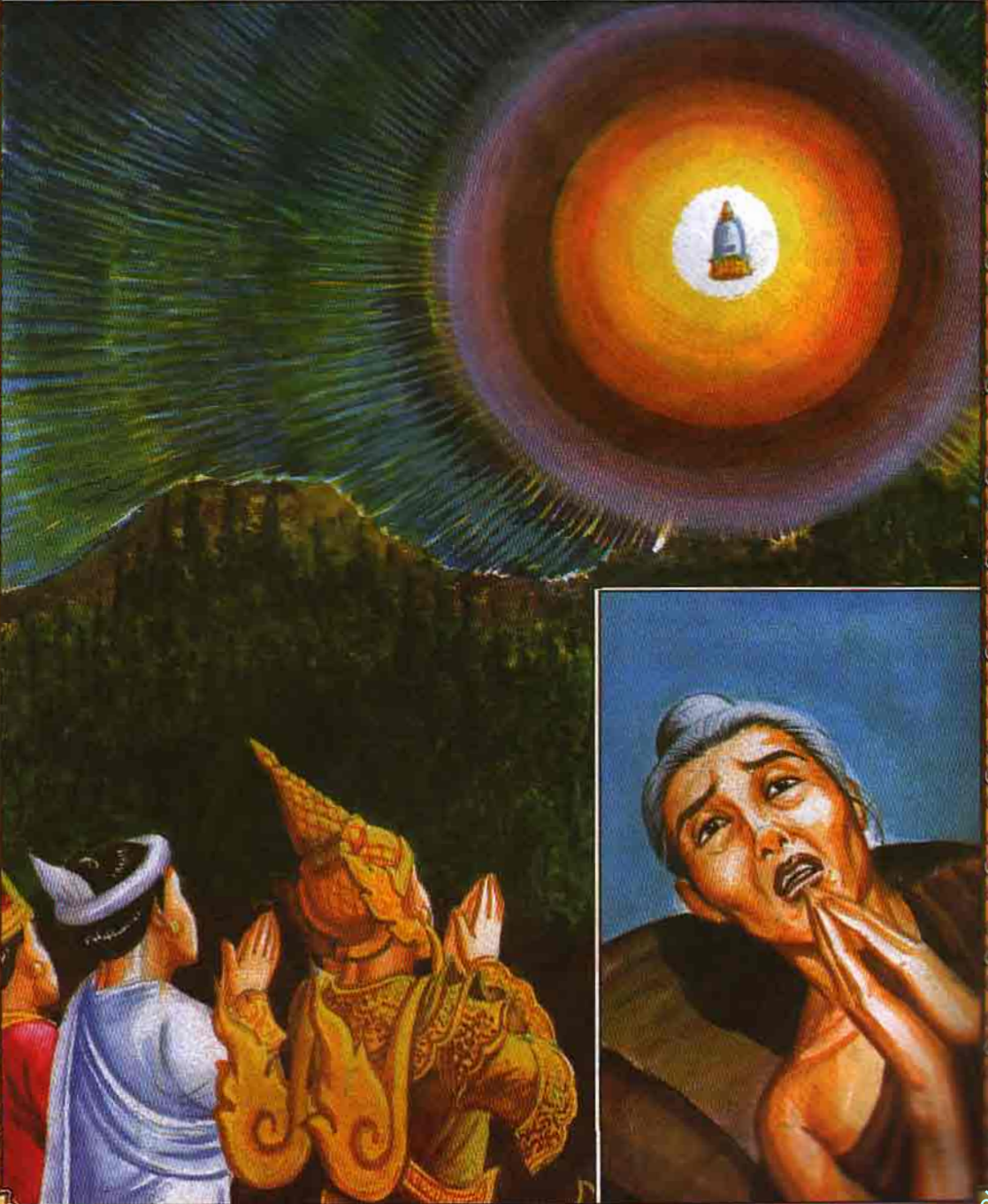
ယင်းသို့ ကြည့်ညှိုသဒ္ဓါထက်သန်စွာ ပူဇော်နေကြစဉ်မှာပင် ရတနာမြကြုတ်သည် ကောင်းကင်သို့ ကြွတက်သွားပြီးလျှင် ခြောက်သွယ်သောရောင်ခြည်တော် ကွန့်မြူးလျက် စံပယ်တော်မူနေလေ၏။

While the people were offering like this, the bejeweled casket rose above the earth and emitted six spectrum of colourful light.

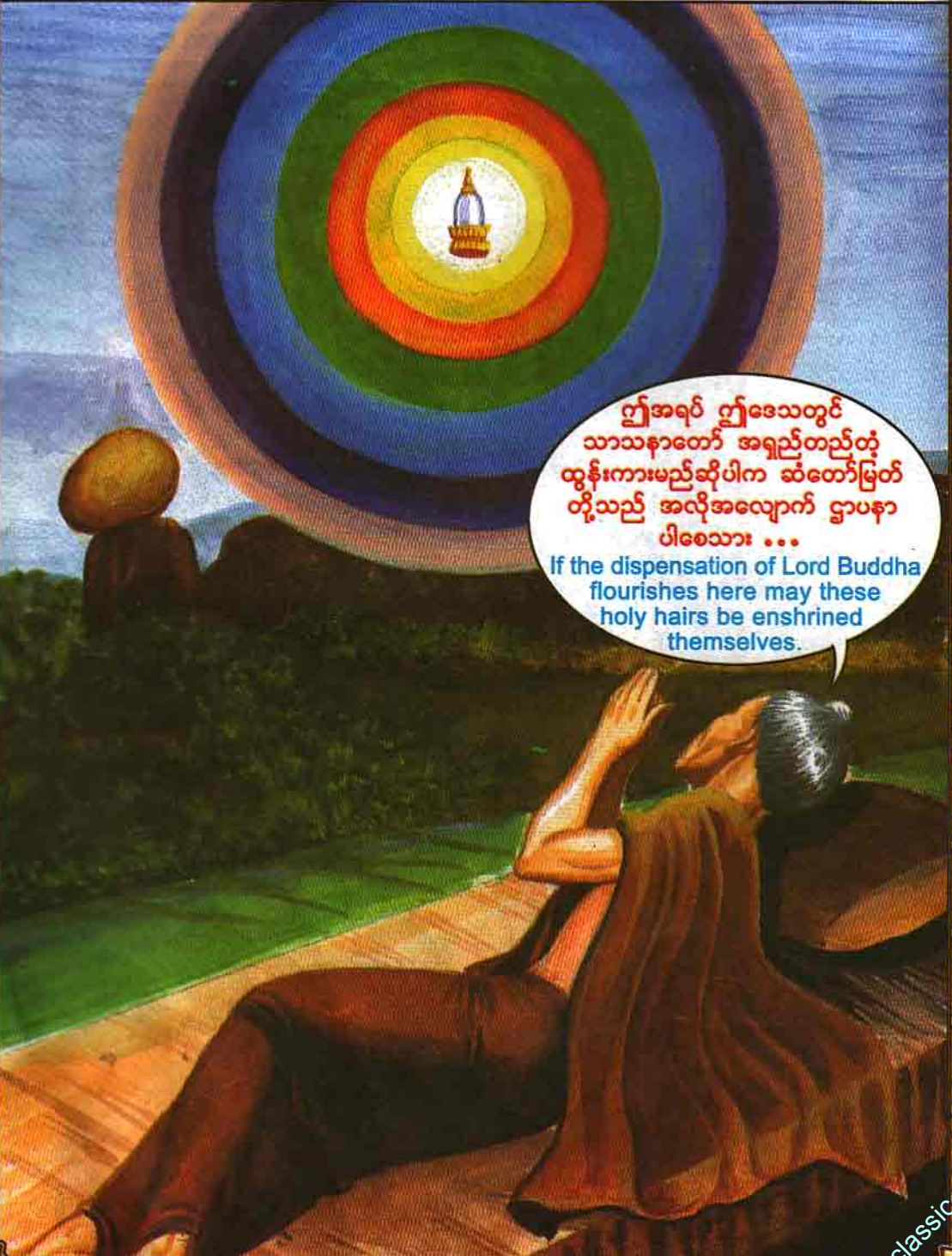


တိဿရသေ့ကြီးနှင့်တကွ သိကြားမင်း၊ ပြည်ရှင်မင်းနှင့် ပရိသတ်အပေါင်းလည်း မကြုံစဖူး ထူးကဲအံ့ဖွယ်သော ဆံတော်မြတ်တို့၏ တန်ခိုးတော်ကို မျက်ဝါးထင်ထင် ဖူးမြော်ကြည့်ည့် ကြရကုန်လေ၏။

The hermit Teiktha, sakka, the king and all the citizen witnessed the incredible power of Lord's hair.



တိဿရသေ့ကြီးသည် ဖူးမြော်ကြည်ညိုနေရင်းမှ အဓိဋ္ဌာန်ပြုတော်မူလေ၏။
While he was revering, the hermit Teiktha made an oath.



ဤအရပ် ဤဒေသတွင်
သာသနာတော် အရှည်တည်တံ့
ထွန်းကားမည်ဆိုပါက ဆံတော်မြတ်
တို့သည် အလိုအလျောက် ဌာပနာ
ပါစေသား ...
If the dispensation of Lord Buddha
flourishes here may these
holy hairs be enshrined
themselves.



တိဿရသေ့ကြီး ယင်းသို့ အဓိဋ္ဌာန်လိုက်သည်အခါ ဆံတော်မြတ်တို့ကိန်းဝပ်ရာ ရတနာ မြကြုတ်သည် ကောင်းကင်ယံမှ အလိုအလျောက် သက်ဆင်းလာပြီး ...

When the hermit Teiktha made an oath like this, the hairs in the bejeweled casket descended down itself .



ဌာပနာတွင်းသို့ ဝင်ရောက်စံပယ်လေတော့၏။
Took place in the hole for enshrining.



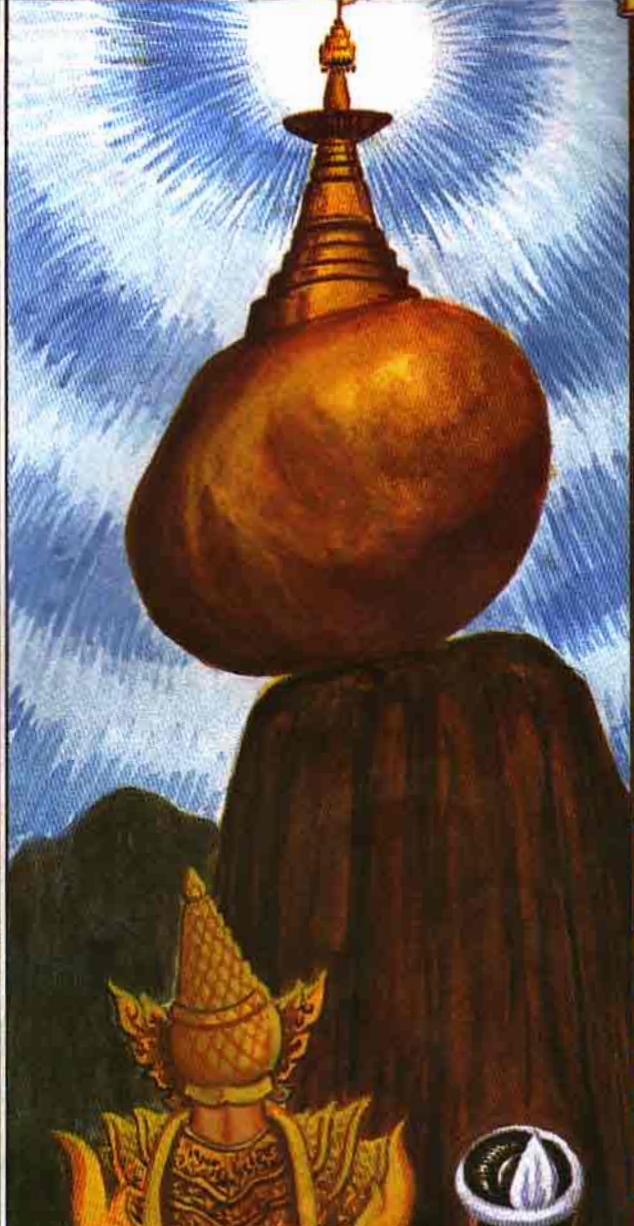
တိဿ ရသေ့ကြီးမှာ လွန်စွာဝမ်းမြောက်ပီတိဖြစ်ကာ ကြည်ညိုသဒ္ဓါပွားရင်း လက်အုပ်ချီဖူးမြော်လျက်မှ ကံတော်ကုန်ရှာလေ၏။

The hermit Teiktha was overjoyed and while he was paying homage he passed away.



တိဿရသေ့ကြီး၏အလောင်းကို
 မုဆိုးတောင်ရှိ ကျောင်းသစ်နီးထိသို့
 ယူဆောင်သွားကြပြီးလျှင် ...

The remain of the hermit Teiktha
 was carried to the monastery at
 the Moke So hill.



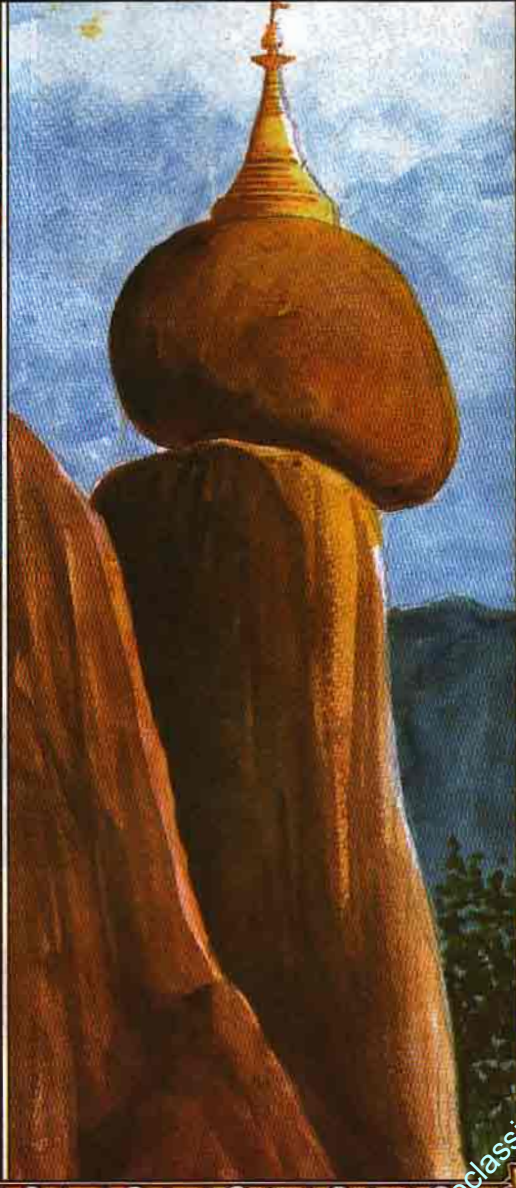
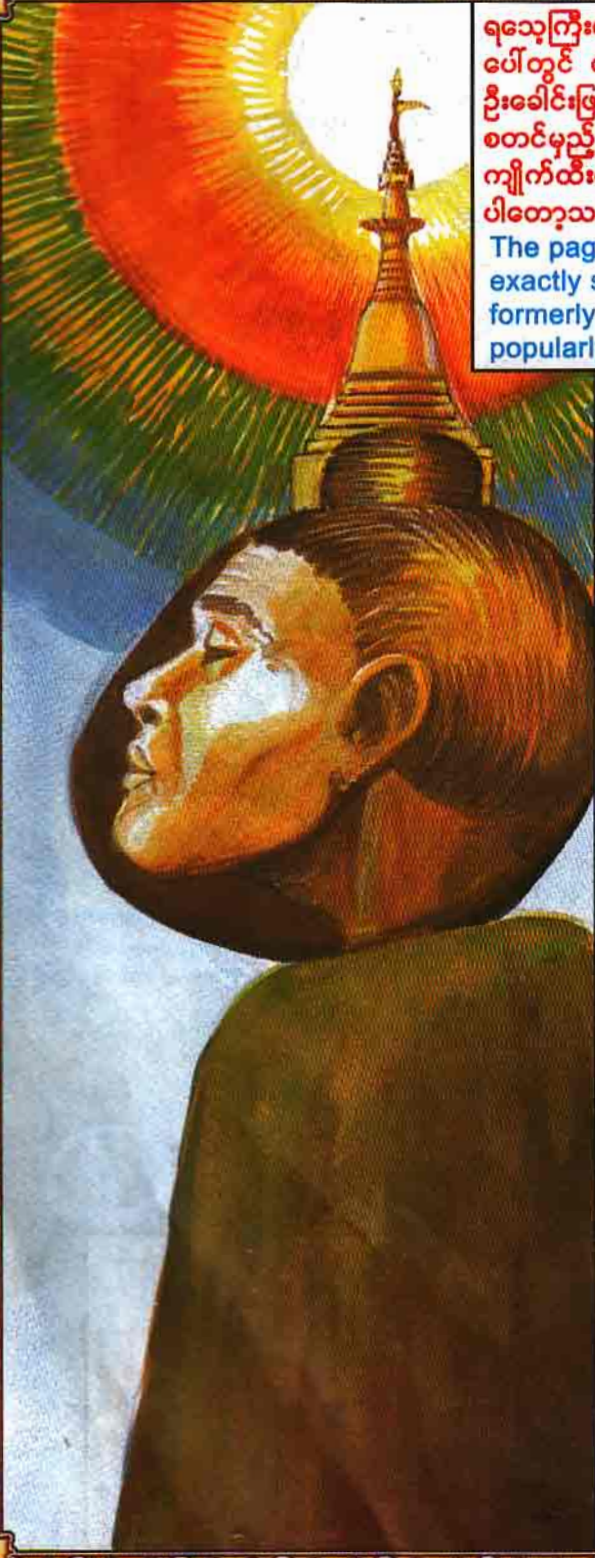
သိကြားမင်းနှင့်တိဿဓမ္မသီဟရာဇာ မင်းတို့သည် ဘုရားရှင်၏
 ဆံတော်မြတ်တို့ ကိန်းဝပ်ရာ ရသေ့ဦးခေါင်းပုံ ကျောက်လုံး
 တော်ကြီးထက်၌ ခုနစ်မျိုးသော ရတနာအုတ်တို့ဖြင့် ဉာဏ်တော်
 သုံးတောင် တစ်မိုက်ရှိသည့် ရွှေစေတီကို မဟာသက္ကရာဇ် (၁၁၈)ခု
 နှစ် ဟေမန္တရာသီတွင် တည်ထားကိုးကွယ်လိုက်ကြလေ၏။

Sakka and Teikthadhamma Thiha Raja built a pagoda
 with the height of three cubit at the top of the rock in
 118.B.E in the winter season.

ကျိုက်ထီးရိုးတုရားသမိုင်း

ရသေ့ကြီး၏ဦးခေါင်းနှင့်တူသော ကျောက်လုံးတော်ကြီး ပေါ်တွင် စေတီတည်ထားသည်ကို အစွဲပြုလျက် ရသေ့ ဦးခေါင်းဖြင့် ရွက်ထားသောဘုရား ကျိုက်ထီးရိုး ဟု စတင်မည်ခေါ်ခဲ့ရာမှ ကာလရွေ့လျားလာသည်တွင် ကျိုက်ထီးရိုးစေတီဟူ၍ ဘွဲ့အမည် ထင်ရှားလာခဲ့ ပါတော့သတည်း။

The pagoda was built on a rock which was exactly similar to the head of the hermit and formerly known as Kyaik Hti Yoe and later it is popularly known as Kyaik Hti Yoe.



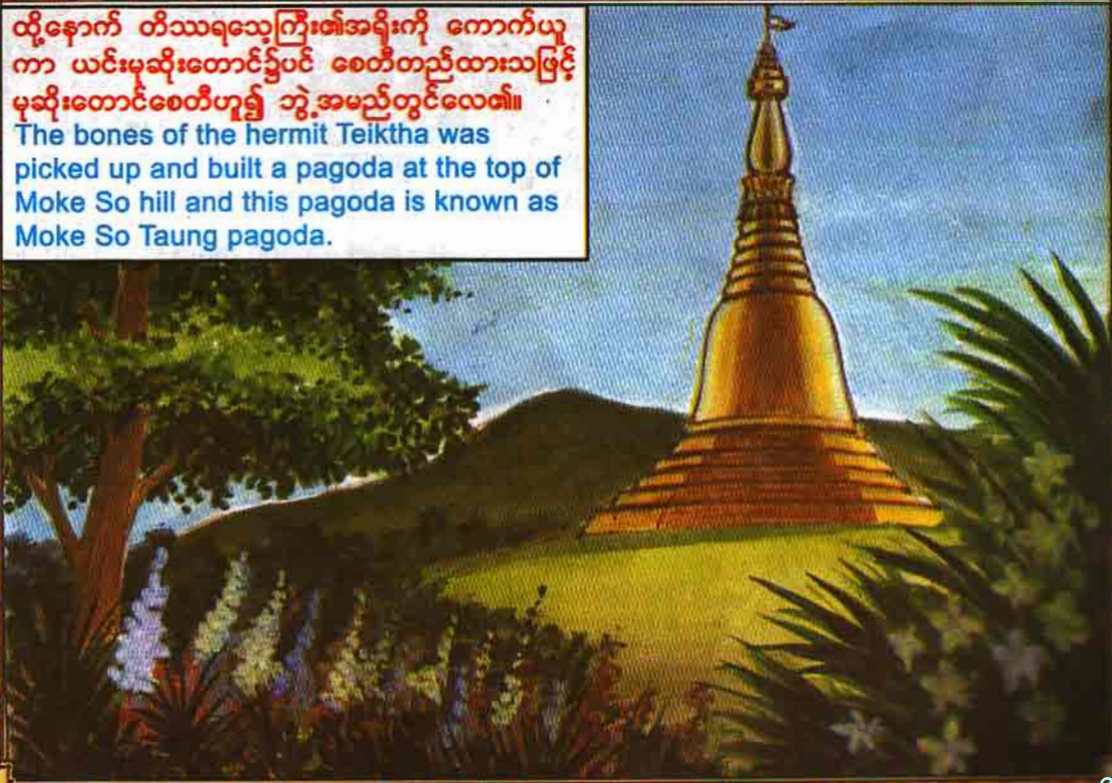
တိဿရသေ့ကြီး၏အလောင်းကို မုဆိုးတောင်တွင် ဘုံခုနစ်ဆင့်ပြဿဒ်ထက်တင်ကာ အမွှေးနံ့သာတို့ဖြင့် မီးပူဇော်သဂြိုဟ်လျက် ဈာပနကိစ္စပြုကြလေသည်။

The remain of the hermit Teiktha was placed at the seven tiered pavilion cremated with the fragrant wood.



ထို့နောက် တိဿရသေ့ကြီး၏အရိုးကို ကောက်ယူကာ ယင်းမုဆိုးတောင်၌ပင် စေတီတည်ထားသဖြင့် မုဆိုးတောင်စေတီဟူ၍ ဘွဲ့အမည်တွင်လေ၏။

The bones of the hermit Teiktha was picked up and built a pagoda at the top of Moke So hill and this pagoda is known as Moke So Taung pagoda.



ယင်းသို့လျှင် ကျိုက်ထီးရိုးစေတီတော် တည်ထားကိုးကွယ်သည့်သတင်းကို ကြားသိကြရသည့် အနီးအနား ကျေးရွာတို့မှရွာသူရွာသားတို့ အပြေးအလွှားလာရောက်ဖူးမြောက်ကြလေရာ ...

In this way, the news of the building of Kyaik Hti Yoe pagoda, spread far and wide, the people came flocking to pay homage to it.



စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်တို့ မိသားစုလည်း ပါဝင်လေ၏။

Among them the chieftain Po Kaulut and his family were included.



ထိုရောအခါ စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့်နန်းကြာဟဲတို့ ဇနီးမောင်နှံ မွေးစားထားသည့် နာဂ
 ဓန့်(ခေါ်) ရွှေနန်းကျင်၏ အလှကို တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်းက တွေ့မြင်သဘောကျသွားတော့သည်။
 At that time, Naga Sandi who was also known as Shwe Nann Kyin who was
 adopted by chieftain Po Kau Lut and his wife Nan Kyarhei, was seen by the king
 Teikthadamma Thiha Raja and like her.



သို့ကြောင့် စေတီတည်ခြင်းကိစ္စအဝဝ ပြီးမြောက်ပြီး
 နောက် တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်းသည် နောက်လိုက်
 ဗိုလ်ပါ အခြံအရံများနှင့် မဲသန ရွာသို့လိုက်သွားပြီး
 So after the building of pagoda was
 completed, the king Teikthadamma Thiha
 Raja, along with his retinues went to the
 village of Meithana.



ကျိုက်ထီးရုံးဘုရားသမိုင်း

စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့် နန်းကြာဟဲတို့အား မွေးစားသမီးဖြစ်သူ နာဂစန္ဒီ (ခေါ်) ရွှေနန်းကျင်ကို ချစ်ခင်စုံမက်သဖြင့် မိဖုရားတင်မြှောက်လိုကြောင်း မိန့်ကြားတော်မူလေ၏။

The king told to chieftain Po Kau Lut and Nann Kyarhei that he wanted Naga Sandi (a) Shwe Nan Kyin as his queen.



စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့် နန်းကြာဟဲတို့လည်း မငြင်းပယ်သာသဖြင့် လက်ခံသဘောတူလိုက်ရလေသည်။

The chieftain Po Kau Lut and Nann Kyarhei had to agree.

သမီး နန်းကျင်ကို ဆောင်ယူတော်မူပါ...
Take our daughter Nann Kyin to the royal palace.



သို့ဖြင့် တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်းလည်း ရွှေနန်းကျင်ကို
 သုဝဏ္ဏဘူမိ မင်းနေပြည်တော်သို့ ဆောင်ယူသွားကာ ...
 In this way the king Teikthadhamma Thiha Raja
 took Shwe Nann Kyin to the palace of
 Thuwunna Bhumi.



ဘိသိက်သွန်းလောင်းပြီး မိဖုရားအဖြစ်
 တင်မြှောက်လိုက်လေ၏။
 Then she was ceremoniously
 became a queen.



ထိုသို့လျှင် တိဿဓမ္မသီဟရာဇာမင်းက မိဖုရားမြောက်ရန် ရွှေနန်းကျင်ကို ဆောင်ယူသွားစဉ် ရိုးရာ အုန်းနတ်ဘိုးဘိုးကြီးအား ပူဇော်ပသမှုမလုပ်ခဲ့သဖြင့် ...

When the king Teikathadhamma Thiha Raja brought Shwe Nann Kyin to praise as the queen, they forgot to offer the traditional nat spirit.



ရွှေနန်းကျင်သည် သုဝဏ္ဏဘူမိမြို့တော်သို့ ရောက်သည့်အချိန်မှစ၍ ရောဂါဝေဒနာစွဲ ကပ်လေရာ သမားတော်အမျိုးမျိုးဖြင့် ကုသော်လည်း ပျောက်ကင်းခြင်း မရှိချေ။

Since she had been to Thuwunna Bhami, Shwe Nann Kyin suffered various kinds of illness and physicians could not cure her.



နောက်ဆုံး ရိုးရာနတ်ဖမ်းစားထားသဖြင့် ရွှေနန်းကျင်၏မူလဒေသတွင် ရိုးရာအုန်းနတ်ဘိုးဘိုကြီးအား တောင်းပန်ကာ ပူဇော်ပသမှ ရောဂါပျောက်လိမ့်မည်ဟု သိနားလည်သူတို့၏ ပြောကြားချက်အရ ...
 Eventually, the well-know people told that she was cursed by a spell of nat spirit.



ရိုးရာနတ်ပူဇော်စေရန် ဖခင်ဖြစ်သူ စော်ကဲကြီး ဘိုးကော်လွတ်နှင့်အစ်ကို ငပန်းတင် တို့ကိုခေါ် ယူလိုက်ပြီး ...
 The king summoned the chieftain Po Kau Lut and Nga Pann Tin to offer the nat spirit.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

မူလဒေသသို့ ရွှေနန်းကျင်ကို
ခေါ်ယူသွားစေလေ၏။
Let them to bring Shwe Nann
Kyin to the original place.



သို့ဖြင့် ဘိုးကော်လွတ်နှင့် ငပန်းတင်တို့သည် သာမန်အရပ်သူတစ်ဦးလို ဝတ်စားလာသည့်
ရွှေနန်းကျင်အား ခေါ်ဆောင်ကာ မူလဒေသရှိရာ ပေါင်းလောင်းတောင်တန်း
ဘက်ဆီသို့ ပြန်လာကြလေ၏။
In this way Po Kaulut and Nga Pann Tin brought Shwe Nann Kyin who was let to
wear as an ordinary woman and went back to Paung Laung range.



ရွှေနန်းကျင်သည် ပေါင်းလောင်းတောင်ရိုးအတိုင်း ခရီးနှင့်လာရာမှ တစ်နေရာအရောက်တွင် မောပန်းလှသဖြင့် စခန်းချရပ်နားလေ၏။ ယခုအခါ ထိုအရပ်ဒေသကို စခန်းကြီးဟု ခေါ်ဝေါ် သမုတ်လေသည်။

While She Nann Kyin was travelling along the Paung Laung range, when they arrived at a place they took a rest. At present time this place is known as Sakhan Gyi.



သို့ဖြင့် စခန်းကြီးအရပ်မှ ဆက်လက် ထွက်ခွာလာရာ တစ်နေရာအရောက် တွင် ရွှေနန်းကျင်သည် မောပန်းလှ သဖြင့် ခေတ္တစခန်းချရပ်နားပြန်၏။ ယခုအခါ ယင်းအရပ်ကို စခန်းကလေး ဟု ခေါ်တွင်ကြလေ၏။

Then she proceeded from Sakhan Gyi, she took a rest at a place again. Now this place is known as Sakhan Gale.



ယင်းနောက် ဆက်လက်ချီတက်ခဲ့ကြသည်တွင် အုန်းနတ်ကြီးသည် နတ်ကျားကို
စေလွှတ်လိုက်လေရာ ...
Then they proceeded the journey. The nat spirit release a tiger.

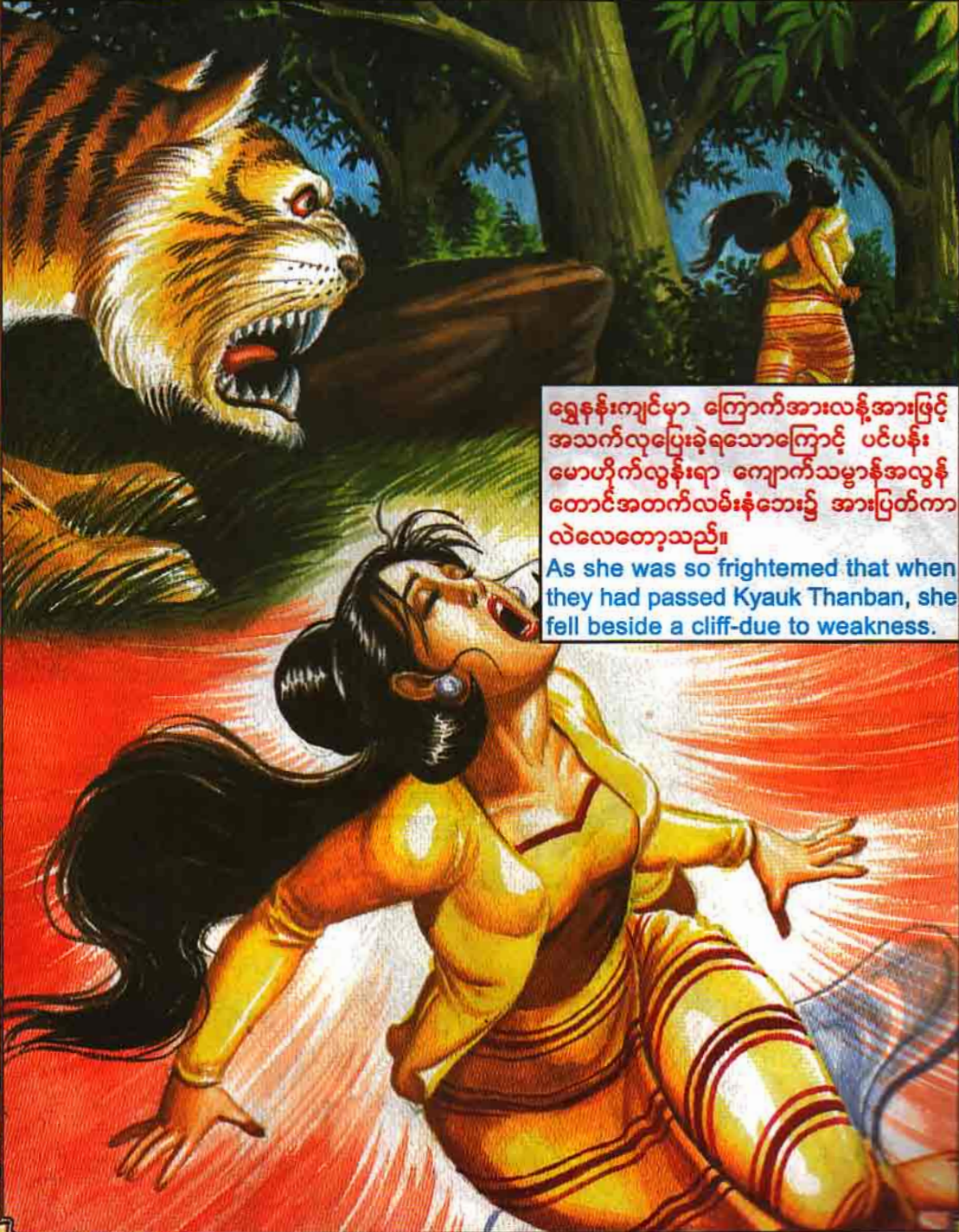


ရွှေနန်းကျင်တို့သားအဖတွေမှာ ကြောက်
အားလန့်အားဖြင့် ပြေးကြရလေသည်။
Shwe Nann Kyin and her father
ran away in fright.



နတ်ကျားကြီးသည် တောက်လျှောက်လိုက်ပါလာသော်လည်း ပန်းတင်ကျောက်အနီးရောက်
လေလျှင် ဆက်လက်မလိုက်ဘဲ ရပ်တန့်ကျန်ခဲ့လေ၏။

The tiger followed until it reached Pann Tin rock. The tiger stopped there.



ရွှေနန်းကျင်မှာ ကြောက်အားလန့်အားဖြင့်
အသက်လုပြေးခဲ့ရသောကြောင့် ပင်ပန်း
မောဟိုက်လွန်းရာ ကျောက်သမ္ဗန်အလွန်
တောင်အတက်လမ်းနံ့ဘေး၌ အားပြတ်ကာ
လဲလေတော့သည်။

As she was so frightened that when
they had passed Kyauk Thanban, she
fell beside a cliff-due to weakness.



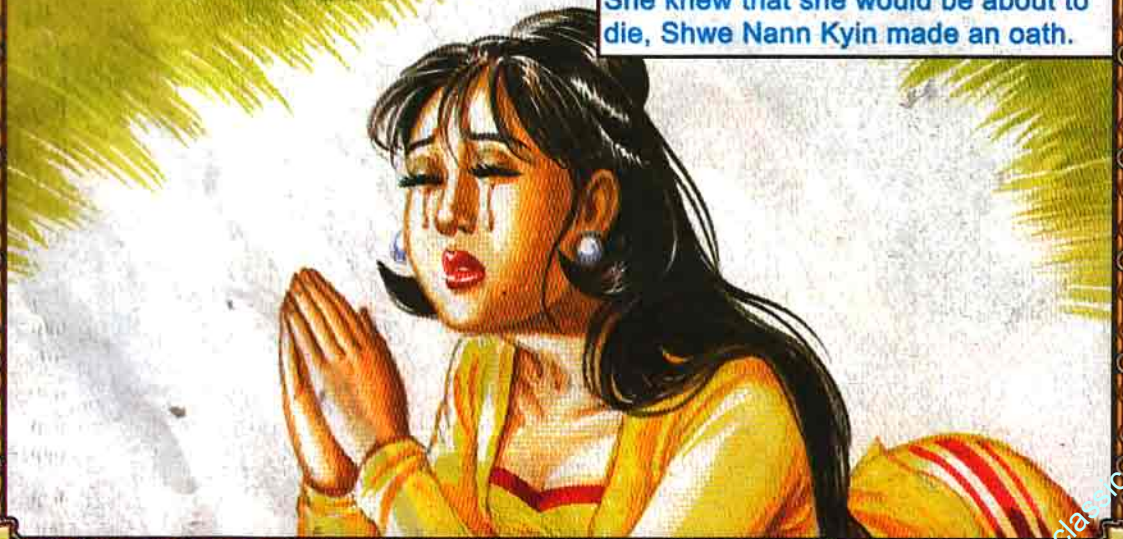
ရွှေနန်းကျင်သည် လဲနေရာမှမထတော့ဘဲ ဘုရားကို အာရုံပြုကာ ကျိုက်ထီးရိုးစေတီတော် မြတ်ကြီးအား ကြည်ညိုသဒ္ဓါအား အပြည့်အဝဖြင့် အာရုံပြုပြီးလျှင် ...

She did not rise up and dedicated to the Kyaik Htee Yoe pagoda.



မိမိသည် မကြာမီ စုတေကွယ်လွန်ရတော့မည်ကို သိသဖြင့် အဓိဋ္ဌာန်ပြုတော့၏။

She knew that she would be about to die, Shwe Nann Kyin made an oath.



ဘုရားတပည့်တော်မ
 သေဆုံးခဲ့လျှင် တပည့်တော်မ၏ အလောင်း
 သည် ဤအရပ်မှ ရွှေ့ပြောင်းဆောင်ယူနိုင်ခြင်း
 မရှိစေဘဲ ကျွန်တို့ထီးရိုးစေတီတော်မြတ်ကြီးကို
 ဦးခေါင်းပြုလျက် ကျောက်ရုပ်ဖြစ်ရပါစေသား ...
 If I die, my remain cannot be move from
 here and my head turns direct to the
 Kyaik Htee Yoe pagoda and
 become a statue.



ထို့ကြောင့် ရွှေနန်းကျင်၏ကျောက်ရုပ်သည် ယခုအထိ ရှိသည်ဟု ဆိုကြလေတော့၏။
 So some said that the statue of Shwe Nann Kyin can be found until now.

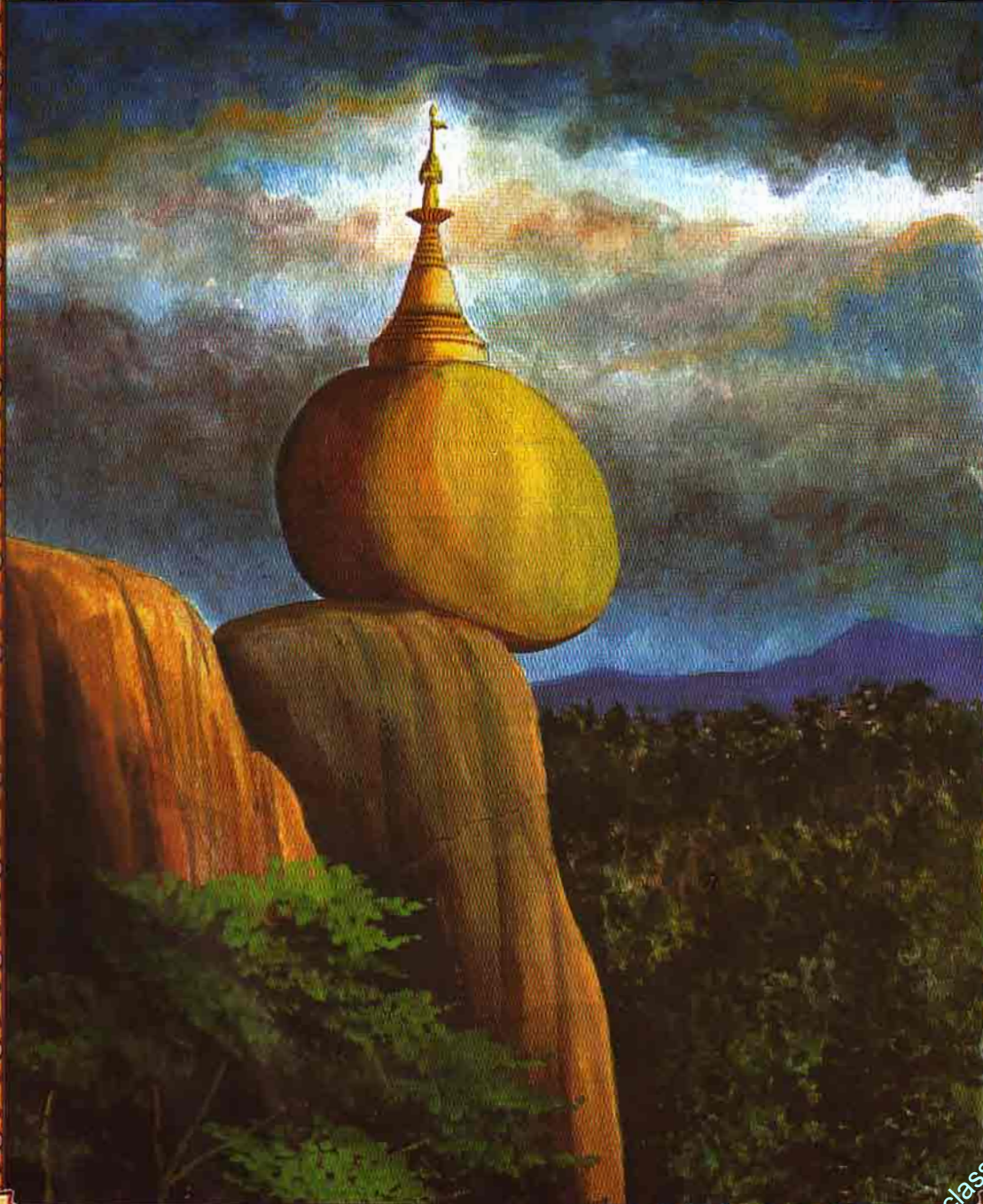


ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားစတုရန်း

The Story of Kyaik Htee Yoe Pagoda in which Lord Buddha's hairs are enshrined.

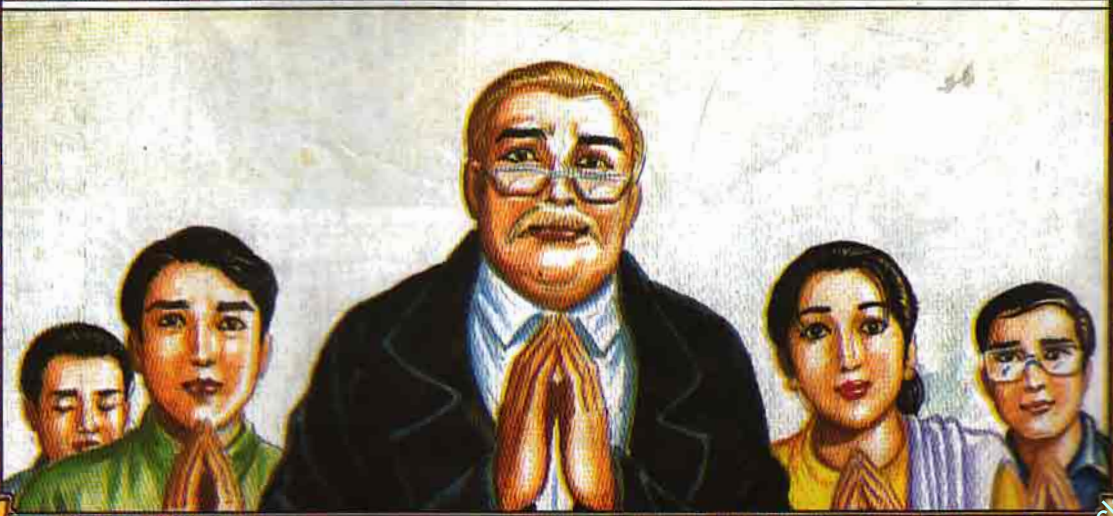
ဖော်ပြပါအတိုင်း ထူးခြားလှစွာသော အထင်ကရ သမိုင်းကြောင်းရှိလေသည့် ဆံတော်ရှင် ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားမှာ မြန်မာပြည်ရှိ တန်ခိုးကြီးဘုရားတို့တွင် နှစ်ပေါင်း (၂၆၀၀) ကျော်ပြီ ဖြစ်သော ရှေးဟောင်းဘုရားတစ်ဆူပင်ဖြစ်ပါ၏။

The famous Kyaik Htee Yoe pagoda has its own strange background story. It is 2600 years old pagoda. It is also one of the famous pagodas in Myanmar.



ပေါင်းလောင်းတောင်စွန်း တစ်နေရာဝယ် (၆၃၀.၉) တန်လေးသည့် ရသေ့ဦးခေါင်းသဏ္ဍာန် ကျောက်လုံးကြီးပေါ်၌ တည်ရှိသည့် ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားကို ကမ္ဘာ့အံ့ဖွယ်တစ်ခုအဖြစ် လူအများက ယူဆကြည်ညိုကြလေသည်။

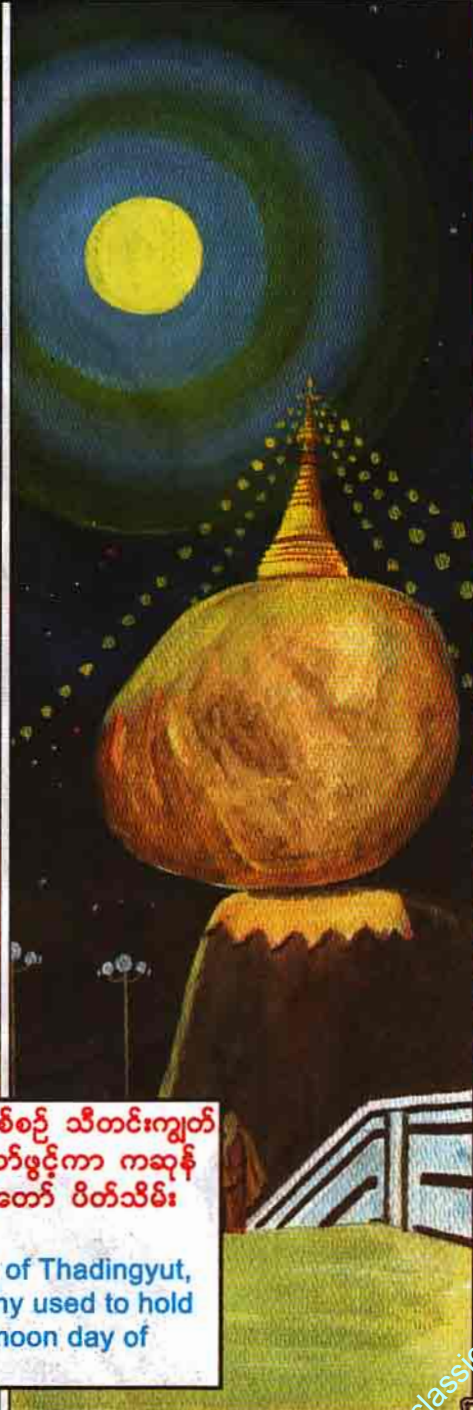
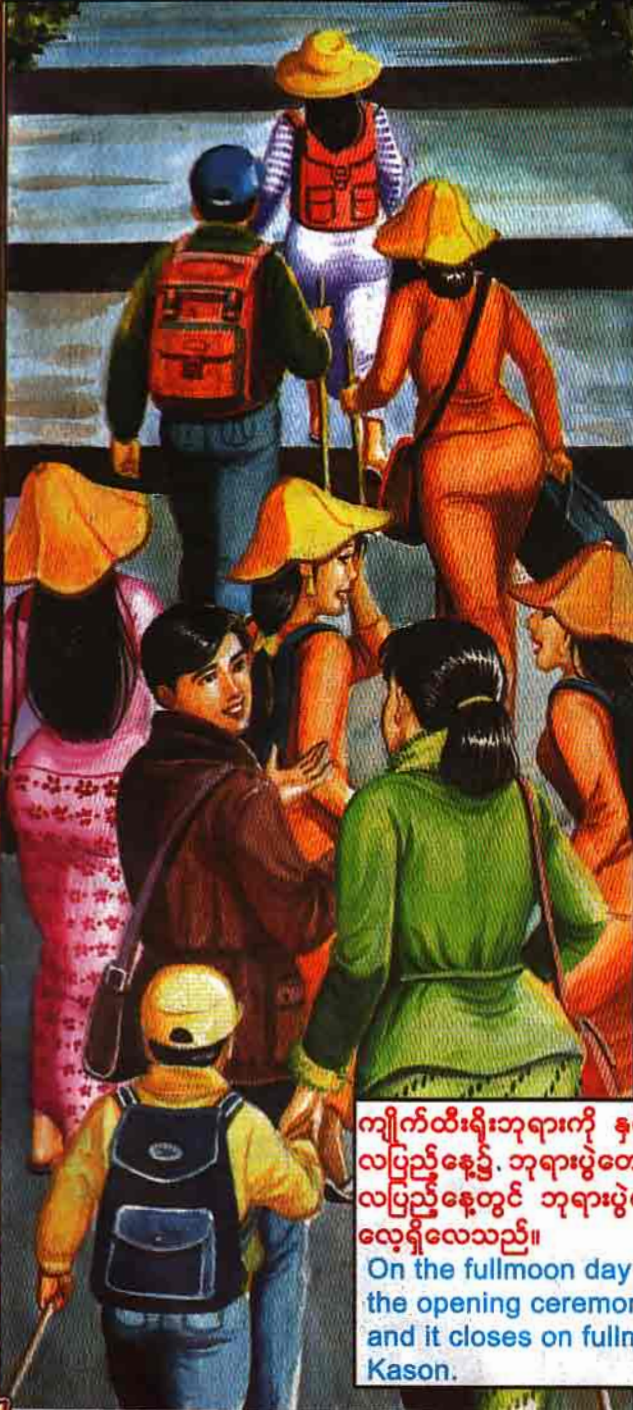
At the lofty ledge of the Paung Laung range, the boulder with the shape of the head of hermit, with the weight of 630.9 tons. precariously perches on the edge of the cliff. It is also one of the wonders of the world.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

သို့ကြောင့်လည်း ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားပူးရန် လာရောက်ကြသည့် ဘုရားပူးများမှာ နှစ်စဉ် များပြားနေခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

Therefore, there are teeming with the pilgrims from local and abroad, every year.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားကို နှစ်စဉ် သီတင်းကျွတ် လပြည့်နေ့၌ ဘုရားပွဲတော်ဖွင့်ကာ ကဆုန် လပြည့်နေ့တွင် ဘုရားပွဲတော် ပိတ်သိမ်း လေ့ရှိလေသည်။

On the fullmoon day of Thadingyut, the opening ceremony used to hold and it closes on fullmoon day of Kason.



သို့ကြောင့်လည်း ခုနစ်လတာမျှ ကျင်းပသည့် ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားပွဲတော်မှာ မြန်မာပြည်တွင် ကျင်းပသော ဘုရားပွဲတော်များအနက် ကာလအတိုင်းအတာ အရှည်လျားဆုံးဟု ဆိုနိုင်ပေ၏။
 So the Kyaik Htee Yoe pagoda festival is held the whole seven months and it is the longest pagoda festival in Myanmar.



ပြည်တွင်းပြည်ပ အနယ်နယ်အရပ်ရပ်မှ ဘုရားဖူးတို့ လာရောက်ကြပြီး တောင်ခြေရှိ ကင်ပွန်းခန်းမှ ခြေလျင်ဖြစ်စေ တောင်တက်မော်တော်ယာဉ်ဖြင့်ဖြစ်စေ တက်ရောက်နိုင်ကြပေသည်။
 The people from all walks of life climb up from the Kimmon base camp on foot and by ferry vehicles.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

The Story of Kyaik Htee Yoe Pagoda in which Lord Buddha's hairs are enshrined.

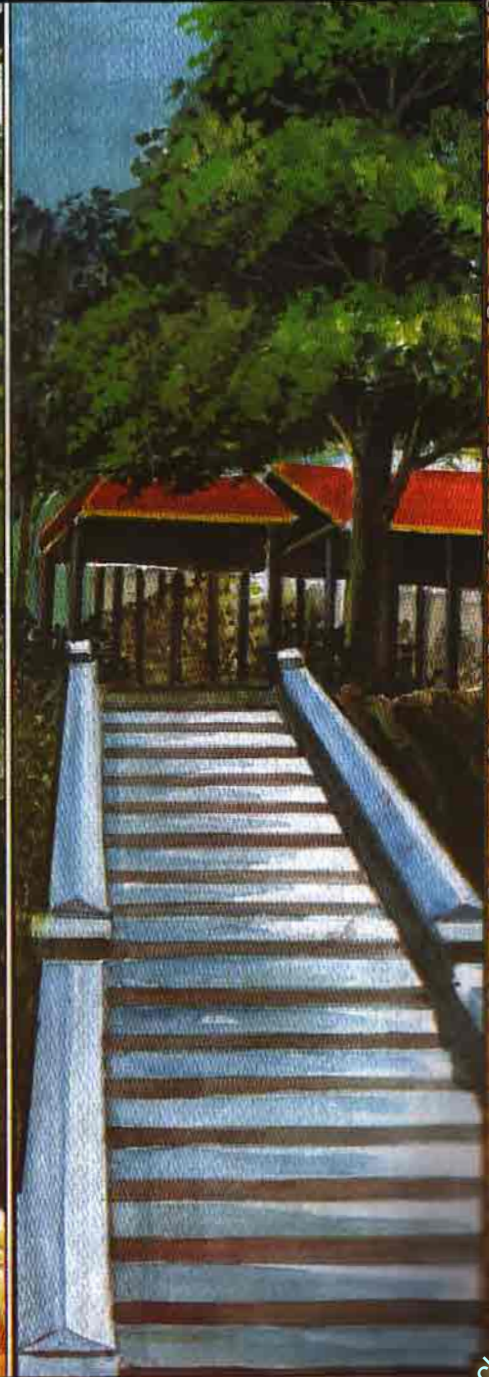
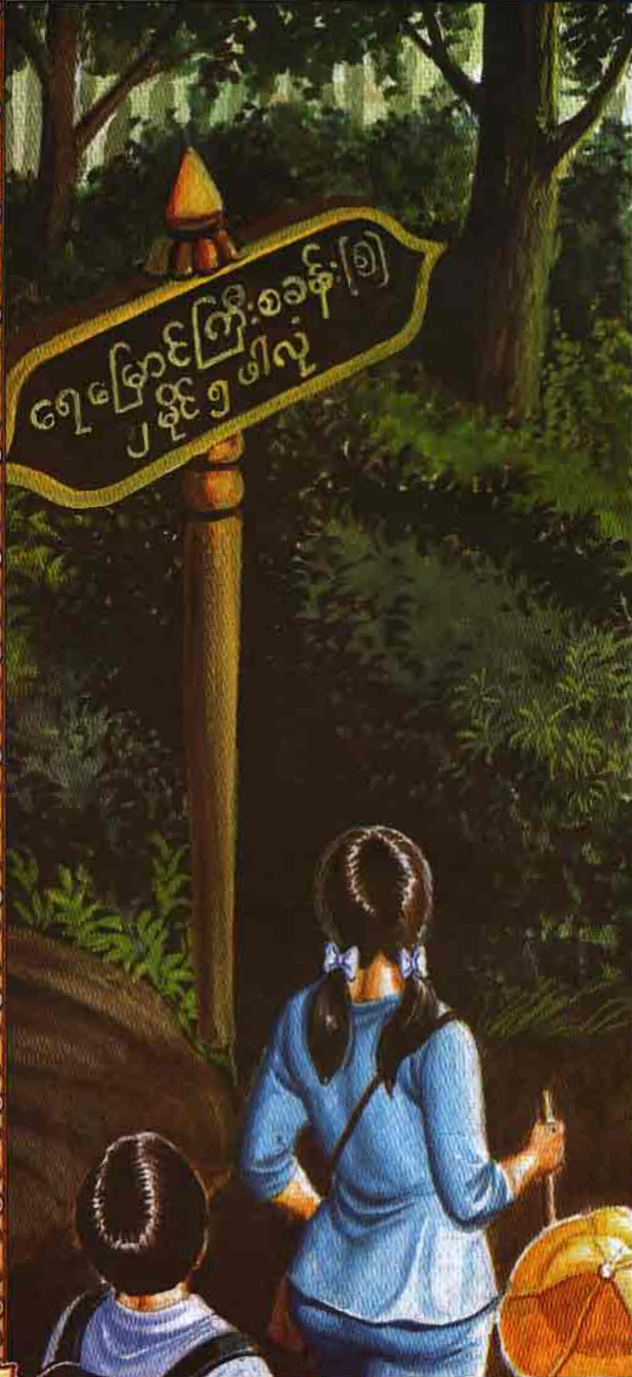
ခြေလျှင်တက်မည်ဆိုပါက တောင်ခြေ ကင်ပွန်းစခန်းမှ တောင်ထိပ်အထိ ခရီးမိုင် (၇)မိုင်ခွဲခန့် ရှိလေ၏။ ယင်းခြေလျှင်ခရီးအတိုင်းတက်ပါက (၁) ကင်ပွန်းစခန်း (၂) ရေမြောင်ကလေး၊ (၃) ရွှေရင်ဆို့ (၄)ရွှေရင်သာ (၅) ကွမ်းသီးမြောင် (၆) မြင်တော်မူ (၇) မျှော်တော်မူ

If a pilgrim like to climb up from Kimmon base camp by foot he will go up seven miles and half journey. If a pilgrim goes up on foot he will pass (1) Kimmon base camp, (2) Yemyaung Gale (3) Shwe Yin So, (4) Shwe Yin Thar, (5) Kwan Thee Myaung, (6) Myin Taw Mu, (7) Hmyaw Taw Mu.



(၈) ရေမြောင်ကြီးစခန်း (၉) ဘိုးပြန်တောင် (၁၀) စိုင်တမော့ (၁၁) စခန်းကလေး
(၁၂) ပန်းတင်ကျောက်စခန်း

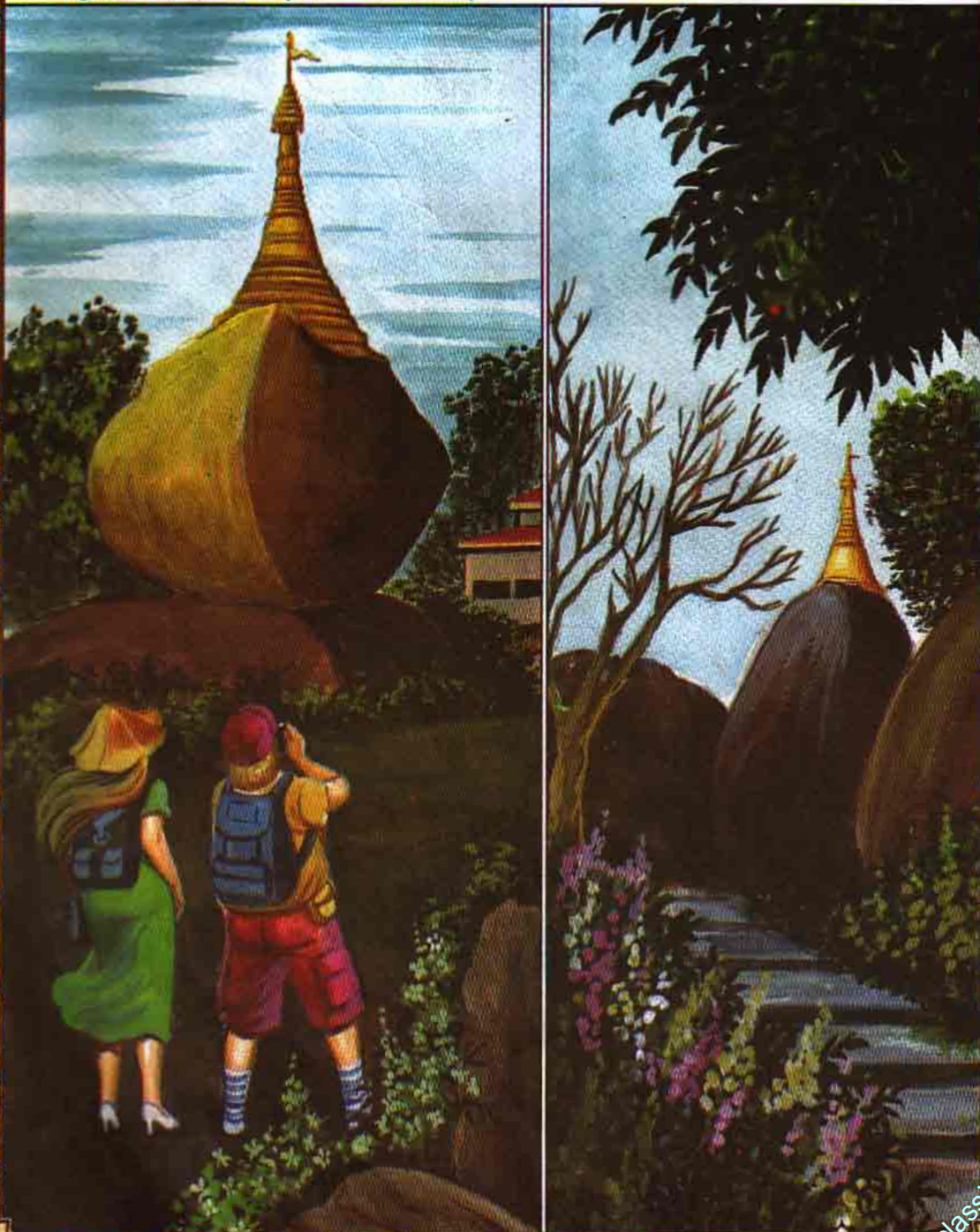
(8) Yemyaung Gyi camp, (9) Po Pyan Taung, (10) Saing Tamot,
(11) Sakhn Gale, (12) Pann Tin rock camp



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

(၁၃) ရွှေရင်အေးစခန်း (၁၄) ကျောက်သမ္ဗာန် (၁၅) ရွှေနန်းကျင် စသည် အထင်ကရ စခန်းတို့ကို ဖြတ်သန်းသွားရမည် ဖြစ်ပါ၏။

(13) Shwe Yin Aye camp, (14) Kyauk Thanban, (15) Shwe Nann Kyin. Pilgrims will have to pass these camps one after another.



ရှေးယခင်ကဆိုလျှင် ခြေလျှင်လမ်းသာရှိသဖြင့် သက်ကြီးရွယ်အိုဘုရားဖူးတို့မှာ အထမ်းဖြင့် တက်ကြရလေ၏။

In the ancient time, there was only foot-path. The old pilgrims use the palanquins shouldered by two paid porters.



(၁၉၉၃) ခုနှစ် ဇန်နဝါရီ (၄)ရက်နေ့မှစတင်ကာ တောင်တက်မော်တော်ကားလမ်းကို စတင်အသုံးပြု နိုင်လာကြရာ ခြေလျှင်တက်ရန် အခက်အခဲဖြစ်နေသူများအတွက် များစွာအဆင်ပြေခဲ့ရလေသည်။

Since on 4 th January, 1993, the concrete motorized path was used and it is convenient for the pilgrims who cannot climb on foot.



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားတည်ရှိရာ ကျိုက်ထီးရိုးတောင်၏ဝန်းကျင်တွင် အထင်ကရ တောင်များ ဖြစ်ကြသည့် စွန်တောင်၊ ရသေ့တောင်၊ အတွင်းမြစ်ပိမ်၊ အပြင်မြစ်ပိမ်၊ စမတောင်၊ ဝိဇ္ဇာတောင် မုဆိုးတောင်တို့ ဝန်းရံထားလေသည်။

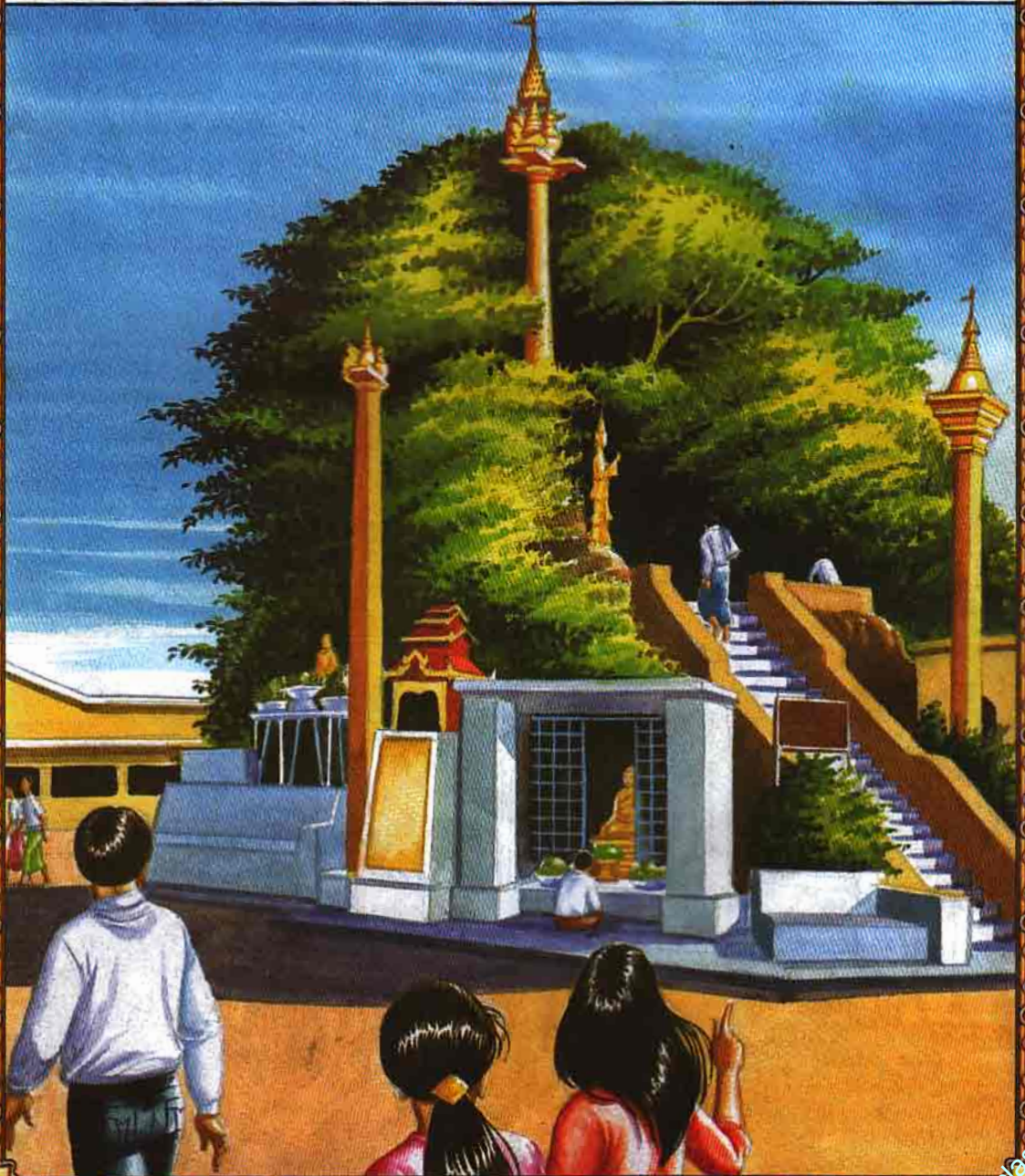
There are lots of hills around Kyaik Htee Yoe.

They are Sun Taung, Yathai Taung, Atwin Mya Sein, Apyin Mya Sein, Sama Taung, Weizza Taung and Moke So Taung are comprised around Kyaik Htee Yoe.



ကျိုက်ထီးရိုးရင်ပြင်တော်ပေါ်တွင်လည်း ထူးခြားစွာ နတ်တောင်ဟူသော အမြင့်(၁၅)ပေခန့်ရှိ တောင်ငယ်လေးတစ်လုံးလည်း တည်ရှိကာ ယင်းနတ်တောင်ပေါ်တွင် သစ်ပင်သစ်ရိပ် အုပ်အုပ် ဆိုင်းဆိုင်းနှင့် ဘုရားစေတီလေးများလည်း ရှိသဖြင့် နတ်တောင်ပေါ်တက်ပြီးပုတီးစိတ်သူ များပြားလှသည်။

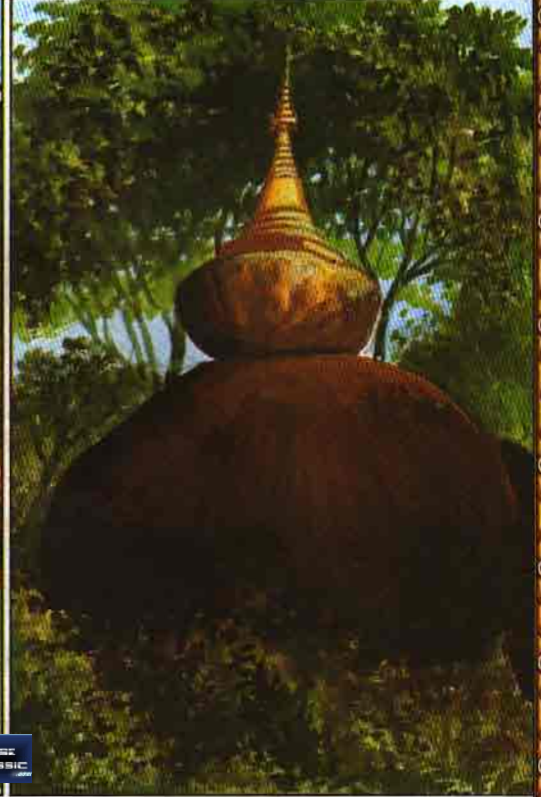
On the platform of Kyaik Htee Yoe, peculiarly there is a mound about 15 feet in height covered with lush shady trees and it is known as Nat Taung. As there are small stupas, some people climb up this mound and counting the bead.



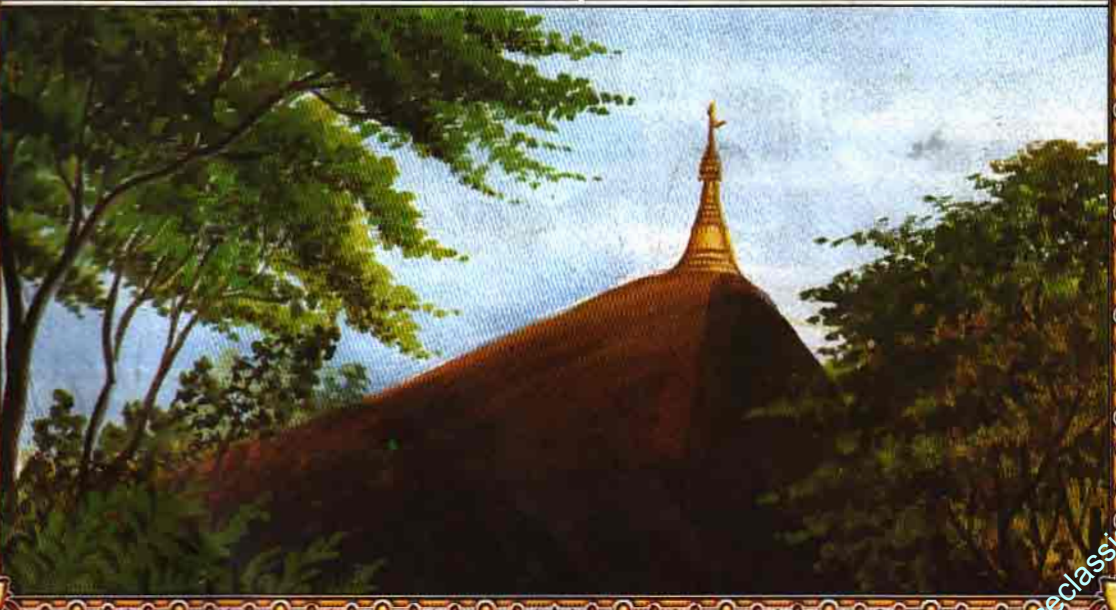
ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

The Story of Kyaik Htee Yoe Pagoda in which Lord Buddha's hairs are enshrined.

ကျိုက်ထီးရိုးရင်ပြင်မှ အရှေ့မြောက်ဘက်တွင် ကျောက်ဆီယိုစေတီ၊ ကျောက်လှုပ်စေတီ၊ နဂါးဘုရား၊ ဖားဘုရား၊ ကျောက်ထပ်ကြီးစေတီ စသည့် အထင်ကရစေတီတို့လည်း ရှိကြလေ၏။
 At the northeast of the platform of Kyaik Htee Yoe, there are over five pagodas:- Kyauk Siyo, Kyauk Hloke, Naga Phar pagoda and Kyauk Htat Gyi pagodas.



BURMESE CLASSIC



ကျိုက်ထီးရိုးစေတီ၏အနောက်တောင်ဘက် တောင်ခြေလျှိုအတွင်းသို့ သုံးနာရီခရီးခန့် ဆင်းသွားပါက ရေတံခွန်သို့ ရောက်ရှိလေသည်။

At the westsouthern part of Kyaik Htee Yoe, if the pilgrim descends down the gorge about three hours, he can find a waterfall.



BURMESE CLASSIC



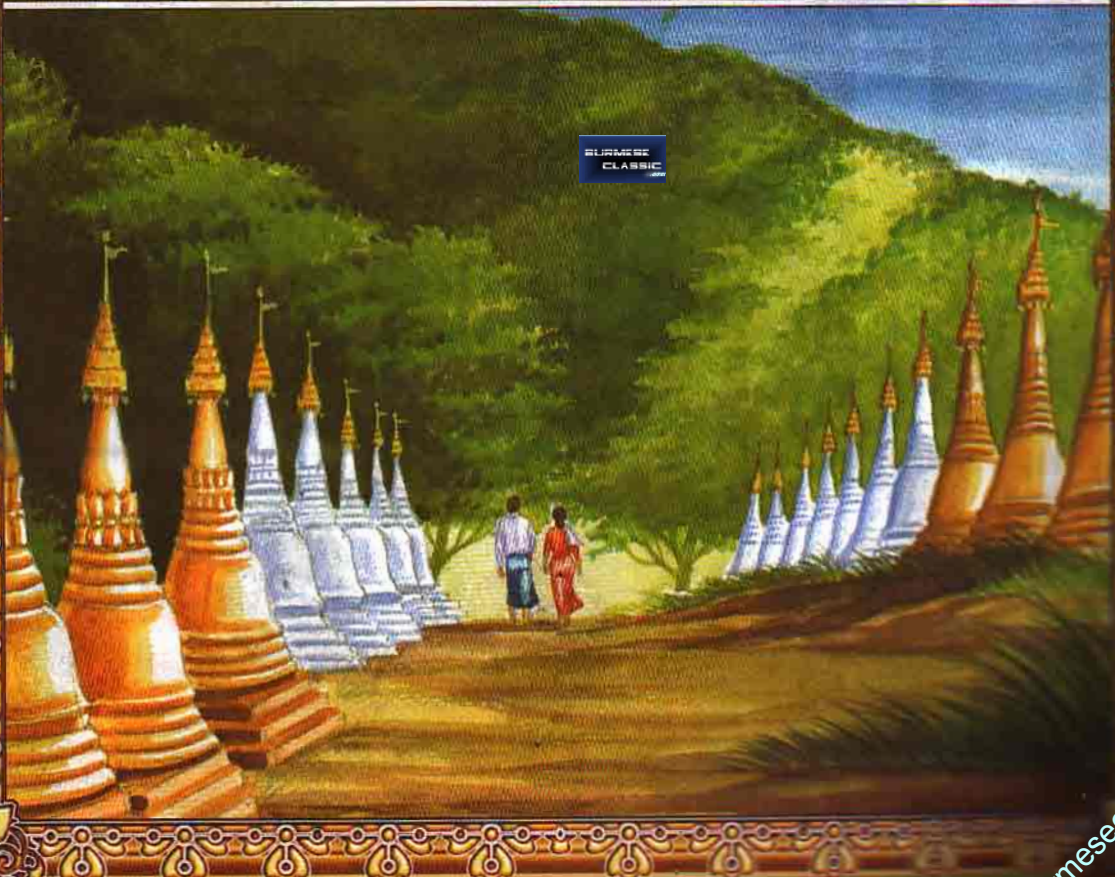
အမြင့်ပေ (၈၀)ခန့် ရှိသော ယင်းရေတံခွန်အောက်ခြေတွင် ရေချိုးသူ၊ ရေကူးသူ၊ ဓာတ်ပုံ
ရိုက်သူတို့နှင့် ရွှင်ထွေးစည်ကားလှကား အထူးသဖြင့် လူငယ်မောင်မယ်တို့ အပန်းဖြေ အပျော်ခရီး
သွားလေ့ရှိသည့် နေရာပင်ဖြစ်ပါ၏။

The waterfall flows down from the edge about 80 feet high and in the cascading
water there are teemed with swimmers, photographers and it serves as the
haven for the young people.



ရေတံခွန်သို့သွားရာလမ်းဝယ် အထက်ကိုးနင်းစေတီ၊ အောက်ကိုးနင်းစေတီ၊ ဓာတ်ပေါင်းစုံ ကိုးနင်းကျောင်းတို့ တည်ရှိလေသည်။

On the descending path to the waterfall you can find upper Koe Na Winn pagoda, Lower Koe Na Winn pagoda and Datpaungon Koe Na Winn monastery.



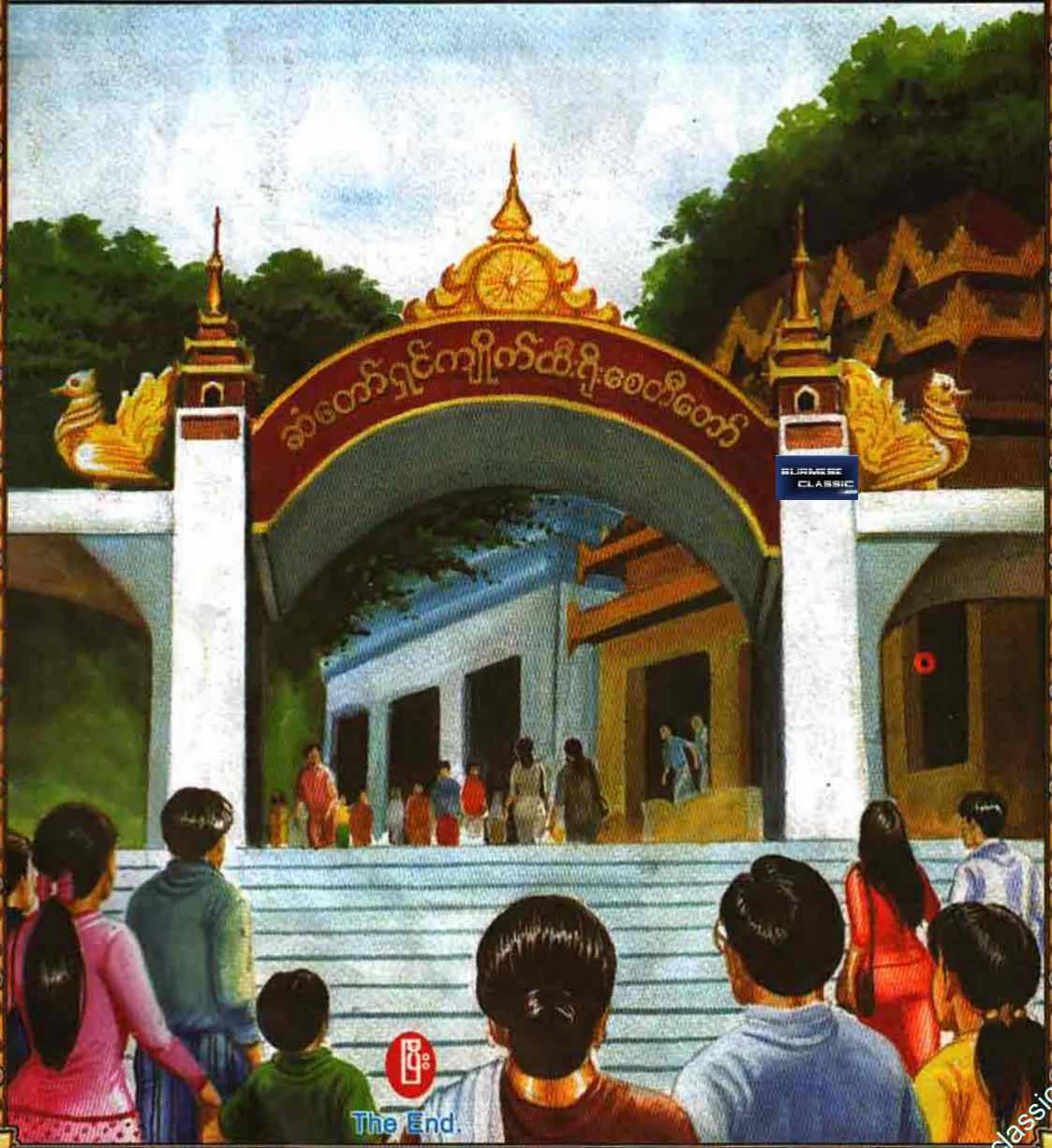
BURMESE CLASSIC .com



ကျိုက်ထီးရိုးဘုရားသမိုင်း

ထူးခြားဆန်းပြားလှသည့် နောက်ခံသမိုင်းကြောင်းရှိပြီး အထင်ကရစေတီပုထိုးများ တောင်များ၊ ဂူများဖြင့် ပြည့်နက်ကာ တစ်နှစ်ထက်တစ်နှစ် တိုးတက်လျက်ရှိသည့် ကျိုက်ထီးရိုးတောင်နှင့် ဆံတော်ရှင်ကျိုက်ထီးရိုးစေတီမှာ နှစ်စဉ်ဘုရားဖူးများနှင့် စည်ကားသည်ထက် စည်ကားကာ ကမ္ဘာတည်သရွေ့ တည်ရှိလေမည့် ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တို့၏ အထွတ်အမြတ်ထားရာ စေတီတစ်ဆူပင် ဖြစ်ပါတော့သတည်း။

Around Kyaik Htee Yoe, there are myriad of caves, hills, famous pagodas, and well-confirmed background history. The pilgrims and oversea tourist congregate at the Kyaik Htee Yoe pagoda and its environs. So Kyaik Htee Yoe will perpetuate along with the world it is one of the holiest places for the Buddhists.



The End.

